

MANUAL DE USO E INSTALACION DEL
LAVAVAJILLAS ELECTRÓNICO

MANUAL DE UTILIZAÇÃO E INSTALAÇÃO
DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA ELECTRÓNICA

MANUAL FOR THE USE AND INSTALLATION OF YOUR
DISHWASHER ELECTRONIC

MANUEL D'UTILISATION ET D'INSTALLATION DU LAVE-
VAISSELLE ELECTRONIQUE

HANDBUCH FÜR INSTALLATION UND GEBRAUCH DES
ELEKTROGESCHIRRSPÜLERS



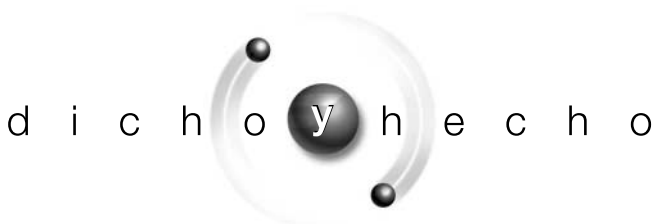
MANUAL DE INSTRUCCIONES TELEFÓNICO

En el **TFNO. 902-105010** le orientaremos sobre la puesta en marcha y máximo aprovechamiento de su lavavajillas Fagor:

- Programa de lavado más adecuado.
- Cuidado de la vajilla y lavavajillas.
- Ahorro consumos (eléctrico y aditivos)

Un servicio **único**. Un **único** teléfono.

En servicios, Fagor le da más rapidez y calidad.



902 10 50 10

fagor.com



Gratis todas las piezas y componentes por 5 años.

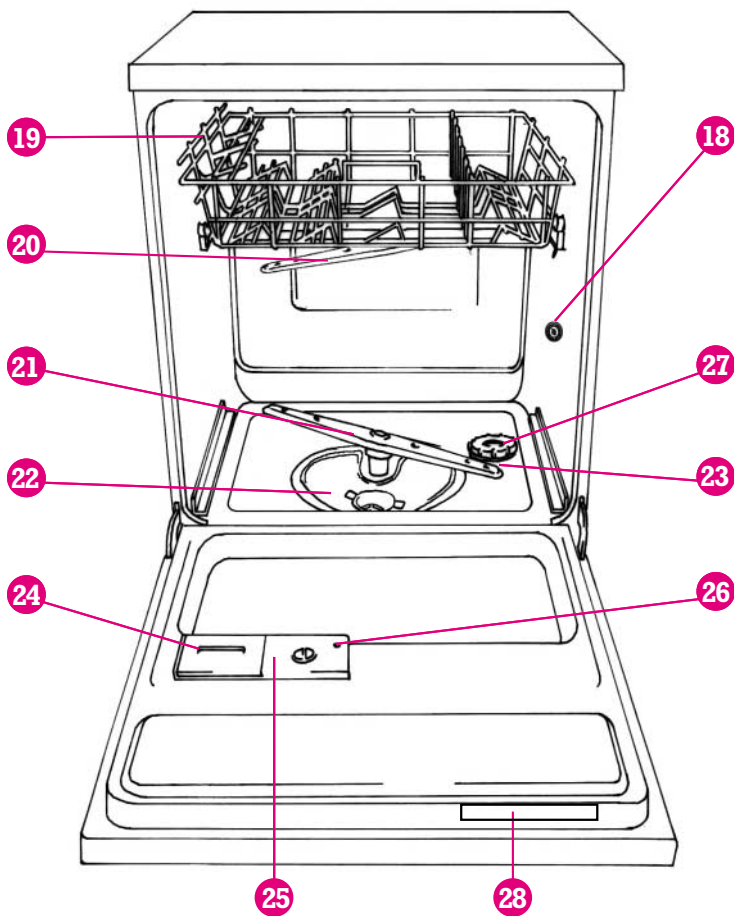
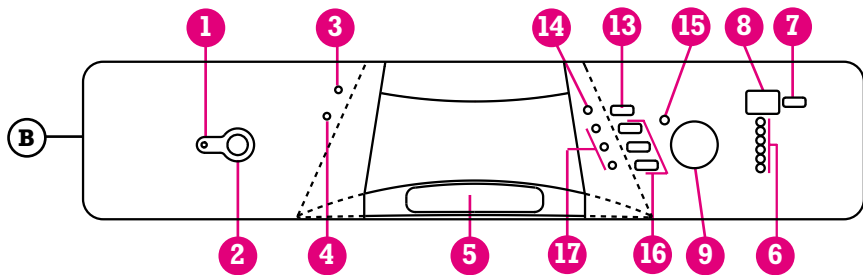
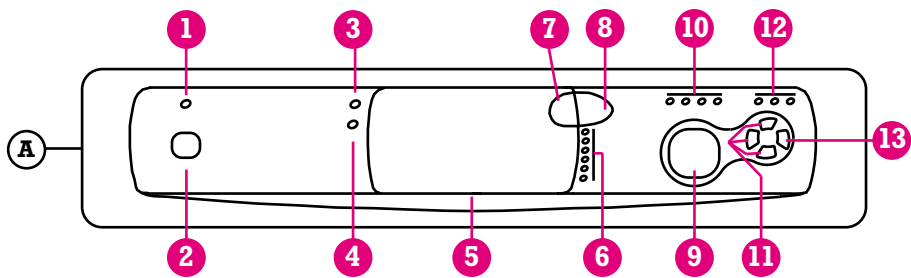


Asistencia Técnica en 24 horas*.

Si no lo cumplimos, el desplazamiento es gratis.

* Sólo válido para productos que dispongan del Contrato de Garantía 5 años y zonas urbanas.





- 1 Piloto Marcha/Paro
- 2 Tecla Marcha/Paro
- 3 Piloto de Sal
- 4 Piloto de Abrillantador
- 5 Manilla Apertura Puerta
- 6 Indicadores Selección Programa
- 7 Tecla Retardo
- 8 Display
- 9 Mando Selector de Programas
- 10 Indicadores Fases de Lavado (Modelo-A)
- 11 Teclas de Funciones Opcionales (Modelo-A)
- 12 Indicadores de Opciones (Modelo-A)
- 13 Tecla Arranque/Pausa
- 14 Piloto de Arranque/Pausa (Modelo-B)
- 15 Piloto de Fin de Programa (Modelo-B)
- 16 Teclas de Funciones Opcionales (Modelo-B)
- 17 Indicadores de Opciones (Modelo-B)
- 18 Regulación Aportación de Sal
- 19 Cestillo Superior
- 20 Distribuidor Superior
- 21 Distribuidor Inferior
- 22 Filtro de Lavado
- 23 Depósito de Sal
- 24 Cubeta de Detergente
- 25 Depósito de Abrillantador
- 26 Indicador de Abrillantador
- 27 Indicador de Sal
- 28 Etiqueta de Fallos

- 1 Piloto Arranque/Paragem
- 2 Tecla Arranque/Paragem
- 3 Piloto de Sal
- 4 Piloto de Abrilhantador
- 5 Manipulo Abertura Porta
- 6 Indicadores Selecção Programa
- 7 Tecla de Programação Diferida (Retardar horário)
- 8 Visor
- 9 Comando Selector de Programas
- 10 Indicadores Fases de Lavagem (Modelo-A)
- 11 Teclas de Funções Opcionais (Modelo-A)
- 12 Indicadores de Opções (Modelo-A)
- 13 Tecla Arranque/Pausa
- 14 Piloto de Arranque/Pausa (Modelo-B)
- 15 Piloto Fim do Programa (Modelo-B)
- 16 Teclas de Funções (Modelo-B)
- 17 Indicadores de Opções (Modelo-B)
- 18 Regulação distribuição de Sal
- 19 Cesto Superior
- 20 Distribuidor Superior
- 21 Distribuidor Inferior
- 22 Filtro de Lavagem
- 23 Depósito de Sal
- 24 Compartimento de Detergente
- 25 Depósito de Abrillantador
- 26 Indicador de Abrillantador
- 27 Indicador de Sal
- 28 Etiqueta de Ocorrências

- 1 On/Off pilot light
- 2 On/Off button
- 3 Salt indicator light
- 4 Rinse aid light
- 5 Door handle
- 6 Programme Select Indicators
- 7 Delay button
- 8 Display
- 9 Programme Selector Knob
- 10 Wash Phase Indicators (Model A)
- 11 Optional function buttons (Model A)
- 12 Optional indicators (Model A)
- 13 Start/Pause Button
- 14 Start/Pause pilot light (Model B)

- 15 End-of-programme light (Model B)
- 16 Optional function buttons (Model B)
- 17 Option indicators (Model B)
- 18 Salt Dispenser Adjustment
- 19 Upper Basket
- 20 Upper Distributor
- 21 Lower distributor
- 22 Water Filter
- 23 Salt Compartment
- 24 Soap Dispenser
- 25 Rinse aid Compartment
- 26 Rinse aid Indicator
- 27 Salt Indicator
- 28 Troubleshooting Label

- 1 Voyant Marche/Arrêt
- 2 Touche Marche/Arrêt
- 3 Témoin de Sel
- 4 Voyant de Rinçage
- 5 Poignée Ouverture Porte
- 6 Indicateurs Sélection Programmes
- 7 Touche Départ Différé
- 8 Ecran
- 9 Commmande Sélecteur de programmes
- 10 Indicateurs Phases de Lavage (Modèle A)
- 11 Touche de Fonctions Optatives (Modèle A)
- 12 Indicateurs d'Options (Modèle A)
- 13 Touche Démarrage/Pause
- 14 Témoin de Démarrage/Pause (Modèle B)
- 15 Touche de fin de programme (Modèle B)
- 16 Touches de Fonctions Options (Modèle B)
- 17 Indicateurs d'Options (Modèle B)
- 18 Réglage Apport de Sel
- 19 Panier Supérieur
- 20 Distributeur Supérieur
- 21 Distributeur Inférieur
- 22 Filtre de Lavage
- 23 Réservoir à Sel
- 24 Bac à Détergent
- 25 Bac à Liquide de Rinçage
- 26 Indicateur de Liquide de Rinçage
- 27 Indicateur de Sel
- 28 Etiquette de Pannes

- 1 Betriebsleuchte
- 2 Ein-/Aus-taste
- 3 Anzeigelampe Salz
- 4 Anzeigelampe Klarspüler
- 5 Türöffner
- 6 Anzeigen Programmwahl
- 7 Vorprogrammierung Programmstart
- 8 Display
- 9 Programmwahlschalter
- 10 Anzeige der Spülphasen (Modell A)
- 11 Optionale Funktionstasten (Modell A)
- 12 Anzeige Optionen (Modell A)
- 13 Start/Pause-taste
- 14 Anzeigelampe Start/Pause (Modell B)
- 15 Anzeigelampe Programmende (Modell B)
- 16 Anzeige der Spülphasen (Modell B)
- 17 Anzeigen Optionen (Modell B)
- 18 Salzzugaberegulung
- 19 Oberer Geschirrkorb
- 20 Oberer Sprüharm
- 21 Unterer Sprüharm
- 22 Spülfilter
- 23 Salzbehälter
- 24 Spülmittelfach
- 25 Behälter für Klarspüler
- 26 Anzeige Klarspüler
- 27 Salzanzeige
- 28 Störmeldungsetikette

INDICE

Pág.

| | |
|--|-------|
| Calidad del agua: | 1 |
| Productos de lavado: | 2-3-4 |
| Colocación correcta de la vajilla: | 5-6-7 |
| Consejos importantes: | 8 |
| Puesta en marcha: | 9 |
| Selección de programas: | 9-10 |
| Programas de lavado: | 10 |
| Teclas funciones opcionales: | 11-12 |
| Tabla de incidencias: | 12 |
| Solución de problemas: | 13-14 |

CONTENTS

Page

| | |
|--------------------------------------|----------|
| Water hardness: | 29 |
| Dishwashing products: | 30-31-32 |
| Correct loading of the dishes: | 33-34-35 |
| Important recommendations: | 36 |
| Start-up: | 37 |
| Programme selection: | 37-38 |
| Wash programmes: | 38 |
| Opcional function buttons: | 39-40 |
| Troubleshooting: | 40 |
| Trouble-shooting: | 41-42 |

INHALT

Seite

| | |
|---|----------|
| Wasser qualität: | 57 |
| Reiniger: | 58-59-60 |
| Richtiges einsetzen des geschirrs: | 61-62-63 |
| Nützliche ratschläge: | 64 |
| Inbetriebnahme: | 65 |
| Programmwahl: | 65-66 |
| Spülprogramme: | 66 |
| Optionale funktionstasten: | 67-68 |
| Störmeldungen: | 68 |
| Lösen von auftretenden problemen: | 69-70 |

INDICE

Pág.

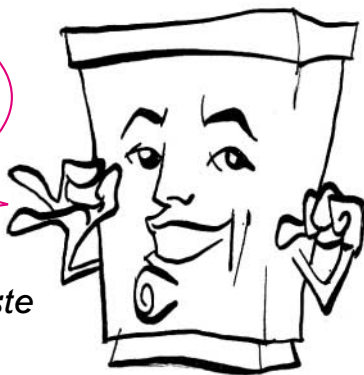
| | |
|---------------------------------------|----------|
| Qualidade da água: | 15 |
| Produtos de lavagem: | 16-17-18 |
| Colocação correcta da louça: | 19-20-21 |
| Conselhos importantes: | 22 |
| Pôr em funcionamento: | 23 |
| Seleccção de programas: | 23-24 |
| Programas de lavagem: | 24 |
| Tecla funções opcionais: | 25-26 |
| Tabela de incidências: | 26 |
| Solução de problemas: | 27-28 |

SOMMAIRE

Page

| | |
|--|----------|
| Qualité de l'eau: | 43 |
| Produits de lavage: | 44-45-46 |
| Mise en place correcte de la vaisselle: | 47-48-49 |
| Conseils importants: | 50 |
| Mise en marche: | 51 |
| Sélection de programmes: | 51-52 |
| Programmes de lavage: | 52 |
| Touches de fonctions optionelles: | 53-54 |
| Tableau de dysfonctionnements: | 54 |
| Solution de problèmes simples: | 55-56 |

*Aquí estoy,
dispuesto a sacarle
de todos los fregados.*



"¡Hola! soy su lavavajillas. Pero antes de disfrutarme a toda máquina, preste atención a estos consejos."

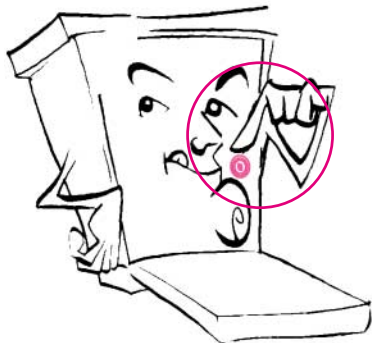
¡OJO CON LA CAL DEL AGUA!

El agua que usted disfruta en su domicilio llega en perfectas condiciones pero ... ¡ojo! contiene cal y si no la controlamos pronto comenzará a dañarme.

Antes de ponerme en funcionamiento es imprescindible solicitar información sobre la dureza del agua de su zona, es decir, del nivel de cal de las aguas. Esta información se la suministrará la **Compañía de Aguas de su localidad, el Ayuntamiento o, si no puede conseguirla, llame al Servicio de Asistencia Técnica.**

Pero no se preocupe porque hay un remedio para que la cal no me haga daño: **la sal.** Aquí le indico cómo debe ajustarme el regulador de aportación de sal.

AJUSTE DEL GRADO DE SAL



Este regulador de 4 posiciones se encuentra en el lateral interior derecho del lavavajillas. **18** Para seleccionar la posición adecuada, basta una moneda.

Ud. deberá elegir la posición del regulador de sal. En el cuadro siguiente se indica cómo debe hacerlo.

| NIVEL DE CAL | 0-13 HF (0-7 DH) | 14-38 HF (8-21 DH) | 39-50 HF (22-28 DH) | 51-63 HF (29-35 DH) | MÁS 63 HF (36 DH) |
|------------------------|------------------|--------------------|---------------------|---------------------|-------------------|
| POSICION DEL REGULADOR | NO NECESITA SAL | Posición 1 | Posición 2 | Posición 3 | Posición 4 |

HF Dureza agua expresada en grados franceses. DH Dureza agua expresada en grados alemanes.

Este sencillo ajuste del lavavajillas es vital para su buen funcionamiento. No lo pase por alto.

PRODUCTOS DE LAVADO

Para estar siempre "guapo" y rendir al máximo, yo también necesito mis productos de lavado específicos. Estos son:

1. SAL
2. DETERGENTE
3. LIQUIDO ABRILLANTADOR



1. SAL. Para que la cal no me haga daño.

Las personas que me han fabricado han pensado en todo y **me han incorporado un Descalcificador**, que quita la cal del agua y la deja limpia para el lavado; para que este descalcificador funcione, usted tiene que ponerme Sal (siempre que el nivel de cal de las aguas lo requiera ¡recuérdelo!).

¡Ojo! pero no sal de cocinar, sino sal especial para el lavavajillas.

• ¿Dónde y cómo depositarme la sal?

Primero deberá quitarme el cestillo inferior.

-¿Ve un depósito? **23**. Desenrosque el tapón y quítelo.



- Haciendo uso del embudo que viene con el lavavajillas, rellene el depósito completamente de sal (aproximadamente 1,5 Kg.) y a continuación llénelo de agua.

- Utilice siempre una cuchara para mezclarlo correctamente.

Importante: Esta operación debe realizarse únicamente antes del primer lavado. El resto de veces basta con sólo reponer el nivel de sal.

- Una vez finalizado el llenado de agua y sal, asegúrese de cerrar muy bien el tapón y de que no queden restos de sal en el fondo del lavavajillas.

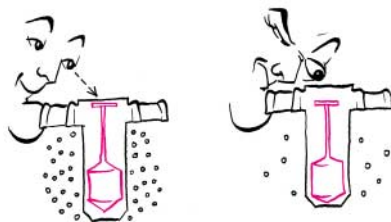


• ¿Cuándo necesito más sal?

No se preocupe. Se lo señalará el indicador que posea su lavavajillas:

• **Modelos con Indicador Optico:** 27 Se encuentra situado en el tapón del Depósito de la Sal 23.

El indicador consiste en un flotador verde que en su posición más alta nos va a indicar que no requiere sal. Si por el contrario este flotador se encuentra hundido y, por lo tanto el color verde no es tan visible, quiere decir que deberá reponer la sal.



• **Modelos con Indicador Luminoso:** 3 Situado en el panel de mandos. Cuando la luz se enciende, rellene el depósito con sal.

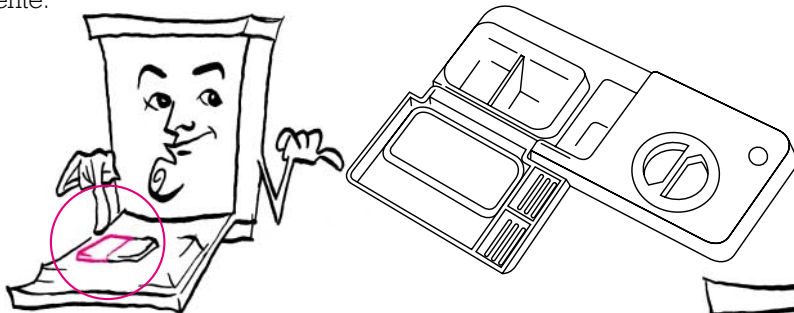
Tal y como hemos visto en apartados anteriores, es posible que la dureza del agua de su zona no obligue a poner sal, entonces no se preocupe si ve el indicador luminoso encendido.

En cualquier caso es importante recordar que esta operación de llenar y remover la sal debe realizarse justo antes de un lavado y nunca después.

2.DETERGENTE. El tipo de programa le indicará la cantidad.

Yo me siento muy a gusto con CALGONIT, porque al mismo tiempo que deja la vajilla impecable, a mí me trata con mucho mimo.

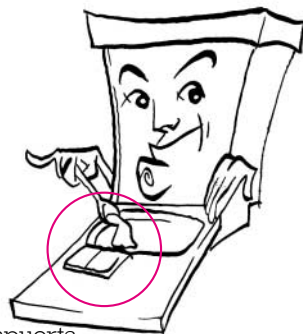
Pero pongámonos manos a la obra. Primeramente, lléneme con detergente. Fijese en el depósito que está en el interior de la contrapuerta 24. Ahí es donde deberá colocar el detergente.



• ¿Cuánto detergente necesito?

Siempre que se trate de un detergente en polvo no concentrado o pastillas:

- Para el prelavado nada.
- Para un lavado delicado, económico o rápido: 1 toma de 25 grs. (una cucharada y media sopera rasa o una pastilla).
- Para un lavado normal o intensivo, 2 tomas, 1 de 25 grs. en el dosificador (o una pastilla) y otra de 5 grs. ó 15 grs. respectivamente (una cucharada sopera rasa o media pastilla) en la contrapuerta.



Para detergentes concentrados y líquidos siga las recomendaciones del fabricante de detergentes.

3. LIQUIDO ABRILLANTADOR. "Limpia y da esplendor"

La principal función de este producto es facilitar el secado y evitar que después del lavado en la vajilla aparezcan gotas de agua, al mismo tiempo que dar mayor brillo a todas las superficies.

• ¿Dónde y cómo depositarme el líquido abrillantador?



Dispongo de un compartimento en la parte superior de la contrapuerta **25**, justo a la derecha del Depósito del Detergente.

Gire y extraiga la tapa de dicho compartimento, y eche el abrillantador hasta la señal Max. Tenga cuidado de que no desborde, si esto ocurriera seque con un paño las gotas derramadas, de esta forma la calidad del lavado será la correcta.

• ¿Cómo regular la dosis del abrillantador?

Una vez que se ha llenado el compartimento, usted puede ajustar la dosis de abrillantador moviendo la numeración del dosificador (de fábrica sale en la posición nº 2).

Para ello, le recomiendo que juzgue por si mismo observando el resultado final del lavado. Si hay gotas de agua o manchas de cal en la vajilla, aumente la numeración del regulador de abrillantador y, por tanto, la dosis; por el contrario disminuya la dosis si la vajilla presenta rayaduras blanquecinas y pegajosas.

• ¿Cuándo tiene que reponer el abrillantador?

Sólamete, cuando se lo señale el Indicador particular de su modelo de lavavajillas:

• **Modelos con Indicador de Mirilla Transparente:** **26** Se encuentra junto al Depósito del Abrillantador. Si aparece claro necesita líquido; rellenarlo con cuidado de no desbordar. Si por el contrario está oscuro tiene suficiente líquido.

• **Modelos con Indicador Luminoso:** **4** Cuando el líquido se ha agotado, la lámpara del panel de mandos se enciende. Este es un claro aviso de reposición de este producto.

COLOCACION CORRECTA DE LA VAJILLA

Porque con las cosas de comer no se juega.

Para evitar malos lavados, es muy importante que coloque adecuadamente la vajilla en los cestillos que llevo incorporados. Cada pieza tiene su lugar reservado, esto me garantiza un perfecto lavado y un mantenimiento adecuado, con el fin de ahorrarle mucho tiempo y dinero.

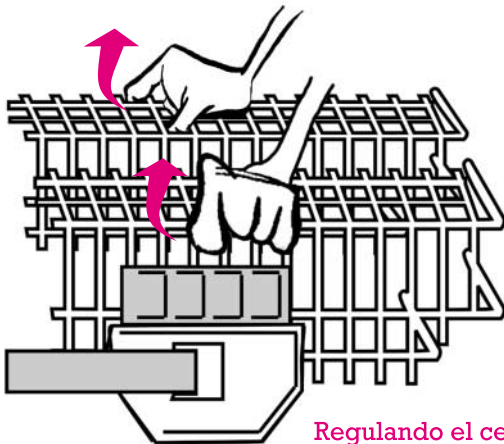
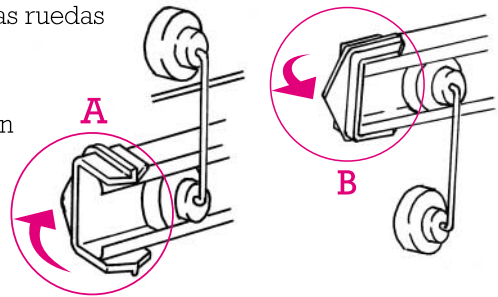


•Regulación de cestillos.

Dependiendo del modelo, dispongo de dos sistemas para desplazar mi cestillo superior hacia arriba o hacia abajo. Esto facilita el lavado de platos más grandes. ¿Cómo?

1. Cestillo standar.

- 1 Gire la pieza que impide que salgan las ruedas del cestillo. (A)
- 2 Tire hacia usted el cestillo y sáquelo.
- 3 Ahora, coloque el cestillo en la posición deseada.
- 4 Vuelva a girar la pieza a su posición inicial. (B)



2. Cestillo alto de gama.

Sin necesidad de extraer el cestillo superior de sus railes, se puede regular la altura del cestillo con un sencillo movimiento de las manos, incluso cuando la vajilla está colocada.

Tanto para subir como para bajar la posición, deberá tirar hacia arriba desde el centro del cestillo.

Regulando el cestillo gana espacio a su gusto.

Posición alta del cestillo. En el cestillo superior podrá colocarme platos de hasta 19 cm. de diámetro y en el inferior de 31 cm.

Posición baja del cestillo. En el cestillo superior platos de hasta 24 cm. de diámetro y en el inferior de 26 cm.

● **Colocación de la vajilla en los cestillos.**

- **En el cestillo inferior.** Las piezas más sucias y resistentes, cazuelas, fuentes y platos (los hondos a la derecha y los llanos a la izquierda). Siempre mirando hacia usted y asegurándose de que quede espacio suficiente entre ellos para que el chorro del agua les golpee. Las cazuelas boca abajo.

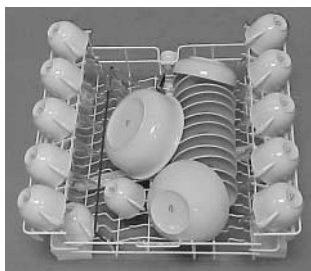
Si su lavavajillas lleva soportes abatibles, podrá utilizarlos en su posición vertical para colocar platos y en su posición horizontal para colocar piezas grandes.

- **Cesto para los cubiertos.** Como su propio nombre indica, aquí van los cubiertos y se encuentra en el cestillo inferior. Hay compartimentos para que los coloque ordenadamente, con el mango siempre abajo.

- **En el cestillo superior.** Las piezas más delicadas. Tazas, vasos, porcelana o cristal. Procurando que las aberturas miren hacia abajo.

Cuando se activa la media carga, en aquellos lavavajillas que disponen de ella, todas las piezas han de colocarse en este cestillo, incluidos los cubiertos (que se alojarán en una de las partes del doble cesto portacubiertos que habitualmente está en el cestillo inferior).

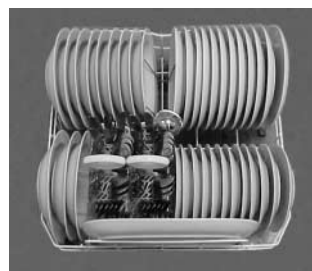
Una vez que me ha cargado con la vajilla y los cubiertos, asegúrese de que los brazos de riego **20** y **21** giran sin encontrarse ningún plato, cubierto, mango...etc.



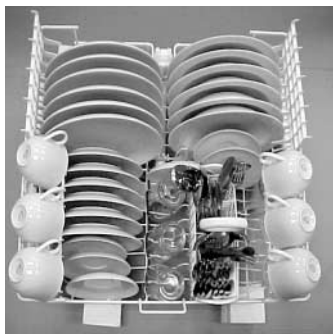
Para normativa EN-50242



Para normativa EN-50242

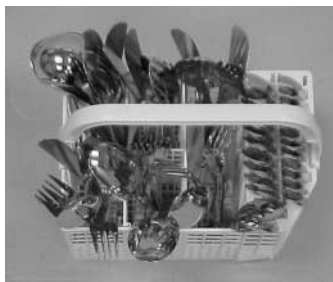


Para normativa EN-50242

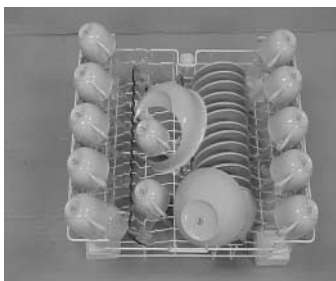




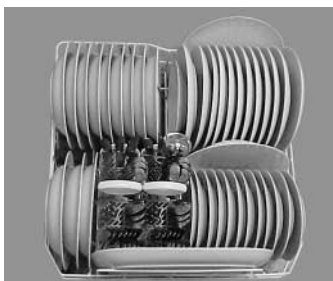
Para normativa EN-50242
(13 cubiertos)



Para normativa EN-50242
(12 cubiertos)



Para normativa EN-50242
(13 cubiertos)



Para normativa EN-50242
(13 cubiertos)

CONSEJOS IMPORTANTES

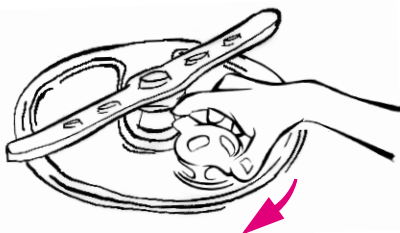
Leer un manual de instrucciones y seguir unos consejos, es más importante de lo que parece. Siga estas recomendaciones.

1. Consejos sobre la limpieza.

- **Límpieme el filtro de lavado** ²² cuando observe suciedad.

Para extraerlo gire el asa. Límpielo con agua corriente y un cepillo.

Ajuste bien el filtro. Es muy importante. Si no está bien sujeto puede ocasionar problemas como la obturación de conductos.



- **También, límpieme bien por dentro y por fuera.**

Por dentro, cada seis meses, llene el Depósito de Detergente con un producto especial Limpiamáquinas, seleccione el Programa Económico y deje que realice el ciclo de Lavado.

Por fuera, puede emplear un paño húmedo con agua jabonosa. Después, séqueme bien con un paño seco. Como seguridad, asegúrese que no estoy funcionando.

2. Consejos sobre la vajilla.

- **Cubtería inoxidable:** puedo limpiarla sin ningún inconveniente.

- **Cubiertos de plata:** procure que no estén en contacto con los demás, en caso contrario, pueden aparecer en ellos manchas de color parduzco.

- **Aluminio:** no deben colocarse debajo del Dosificador de Detergente, ya que puede causarle manchas más fuertes.

- **Porcelana decorada:** igual que en el lavado a mano, si la decoración no es de primera calidad se le irá desgastando.

- **Cristal:** introduzca sólo cristalería apta para el lavavajillas. Lo más aconsejable para el cristal es tratarlo con un programa de baja temperatura: económico o delicado.

- **Plástico:** los resistentes al calor son apropiados para poder lavarlos. Pero en caso de duda consulte en el establecimiento donde vaya a adquirirlos.

- **Madera y barro:** no es apropiado que los lave yo.



PUESTA EN MARCHA (CONDICIONES PREVIAS)

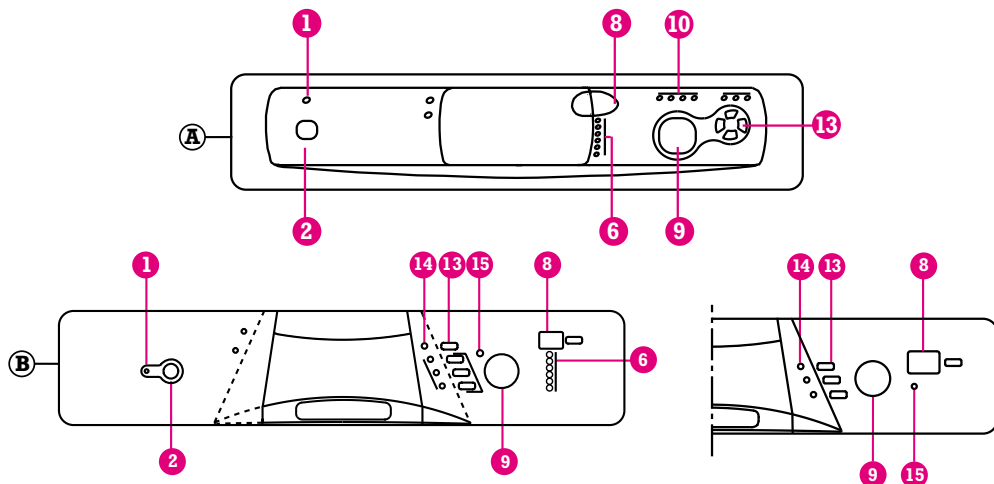
Antes de ponerme a trabajar lea con atención las condiciones previas.



1. Compruebe que estoy enchufado a la red y que el interruptor general de electricidad está conectado.
2. Abra la llave de paso del agua.
3. Compruebe el nivel de sal si lo necesita y el nivel de abrillantador.
4. Introduzca la vajilla como se le ha indicado.
5. Llene con detergente el dosificador.

SELECCION DE PROGRAMAS

Fáciles de programar y de controlar.



①. Pulse la tecla Marcha/Paro ②

Se enciende el piloto ①.

②. Selección del Programa

Para seleccionar un programa de lavado basta con girar el mando selector ⑨ a la posición que ocupa el programa que deseamos ejecutar y una vez seleccionado se encenderá el piloto ⑥ correspondiente a dicho programa. Además para un control sencillo sobre las fases de lavado se encenderá un piloto ⑩ (solo en el tipo A) que indicará la fase de lavado en que se encuentra. Así mismo cuenta con un DISPLAY ⑧ (según modelos) en el cual aparece la duración estimada del programa o bien el tiempo que resta para su finalización.

③. Pulse la tecla de Arranque/Pausa 13

EL PROGRAMA DE LAVADO SELECCIONADO SE HA PUESTO EN MARCHA.

Anulación de un Programa

Una vez iniciado un programa de lavado, si usted pulsa la tecla Arranque/Pausa 13, el programa se detendrá (parada-horaria). En los modelos (tipo-A), el led de las fase de lavado 10 en el cual se encontraba pasa a parpadear, y en los modelos (tipo-B), el piloto 14 pasara a parpadear. En los modelos con Display, aparecera parpadeando el símbolo "PH". Seleccione entonces el nuevo programa, y apriete nuevamente la tecla de Arranque/Pausa 13 para continuar.

④. Final de Programa

Una vez concluido el lavado, en los modelos (tipo-A), se encendera el piloto 10, y en los modelos (tipo-B), se encendera el piloto 15. Apagar el lavavajillas presionando para ello la tecla Marcha/Paro 2.

IMPORTANTE: Así mismo una vez finalizado el programa de lavado, el lavavajillas emitirá una señal acústica, durante un tiempo Maximo de 2 minutos, con intervalos de 30 segundos para avisarle solamente de la finalización del programa.

ATENCIÓN: No abra la puerta del LAVAVAJILLAS durante el proceso de lavado. Podría perturbar el desarrollo del PROGRAMA.

PROGRAMAS DE LAVADO

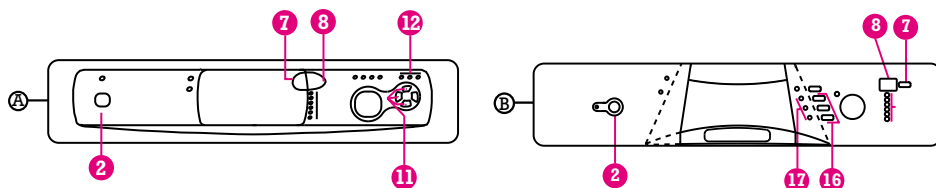
| Nº PROGRAMA | TIPO PROGRAMA | APLICACIONES | DETERG. grs. | TEMP. °C |
|-------------|----------------|--|--------------|----------|
| 1 | Prelavado frío | Remojar vajilla que no se va a utilizar inmediatamente | — | — |
| 2 | Intensivo | Para vajilla y cacero- las muy sucias | 25 + 15 | 65 |
| 3 | Normal | Para vajilla sucia | 25 + 5 | 55 |
| 4* | Económico | Para vajilla poco sucia | 25 | 50 |
| 5 | Rápido | Para vajillas muy poco sucia | 25 | 55 |
| 6 | Delicado | Especial cristal | 25 | 45 |

* El programa 4, programa normalizado según EN-50242

NOTA:

* Programa 4 normalizado según EN-50242 es de mayor duración que los programas nº 2 y nº 3, pero su consumo de energía es inferior a dichos programas.

TECLAS FUNCIONES OPCIONALES (según modelo)



Programación Diferida **7** **11**

Tan sencillo como apretar un botón.

Modelos con display **8** (/)

Accionando el pulsador **7** un dispositivo electrónico permite retardar el inicio de lavado de 1 a 9 horas, con intervalo de 1 hora. Eso facilita que yo pueda trabajar durante la noche, lo que supone un mayor aprovechamiento de las ventajas de la Tarifa Nocturna.

Resto de Modelos **8** **12** (/)

Así mismo tengo un dispositivo electrónico que permite retardar el inicio de lavado 3h, 6h y 9h. Todo esto se visualiza en los pilotos correspondientes, situados en la zona **8** ó **12** una vez accionado el pulsador **7** o **11** (según modelos).

IMPORTANTE:

Para anular el retardo una vez validado es preciso apagar el lavavajillas con el interruptor General Marcha/Paro. **2**

Secado Plus (según modelos)

Limpio y cristalino. Los Electrónicos incorporamos una prestación que el resto de lavavajillas no posee, es el Secado Plus. Un programa especial a 70°C de temperatura para, en caso de deseárselo, usted pueda obtener un secado más eficaz de su vajilla.

Carga Mixta (según modelos)

Los lavavajillas electrónicos somos también los únicos capaces de lavar, simultáneamente, piezas que necesitan un Programa Intensivo (ollas, cazuelas, etc), junto con otras que requieren un Programa Delicado (cristalería fina).

De esta forma, ya no es necesario que usted tenga que separar parte de la carga para lavarla a mano.



Media Carga 1/2

Vd. tiene la posibilidad de lavar sólo media vajilla (6 cubiertos). Para ello deberá: 1) elegir el programa según se indica en los cuadros correspondientes; 2) pulsar la tecla 1/2 y, **3) colocar la vajilla en le cestillo superior**. La cantidad de detergente a añadir es de 15 + 5 grs. en el Programa Intensivo y 15 grs. en le resto de programas.

NOTA:

En los modelos (tipo-A) durante el tiempo de lavado se encienden los pilotos **12** asociados a las teclas opcionales seleccionadas **11**, y en los modelos (tipo-B) se encienden los pilotos **17** asociados a las teclas **16**.

TABLA DE INCIDENCIAS

Quando se produce una incidencia de fallo en su lavavajillas, la máquina emitirá una señal acústica continuada de aviso y a la vez indicará el tipo de incidencia a que corresponde (F1, F2, F3... F8).

Vd. dispone de una tabla de incidencias según modelo de lavavajillas

En caso de producirse una incidencia relacionada con este cuadro, revise la colocación de la vajilla y reinicie el programa según se indica anteriormente en el apartado 2 (Selección del programa).

| INCIDENCIA | MODELO | DISPLAY (solo modelo hujio) (tipos A y B) | SIN DISPLAY | | | | | | |
|--------------------|--------|---|-------------------------|--------|--------|-----|-----------------------------|------------|------------|
| | | | PILOTO DE FASE (TIPO A) | | | | PILOTO DE FASE (TIPO A Y B) | | |
| | | | PRELAVADO | LAVADO | SECADO | FIN | OPERACIÓN ◊ | FIN (STOP) | Nº PITIDOS |
| Puerta abierta | F1 | ● | ○ | ○ | ○ | ● | ○ | 1 | |
| No entra agua | F2 | ○ | ● | ○ | ○ | ○ | ● | 2 | |
| No desagua | F3 | ● | ● | ○ | ○ | ● | ● | 3 | |
| Desbordamiento | F4 | ○ | ○ | ● | ○ | ● | ● | 4 | |
| Sobrecalentamiento | F5 | ● | ○ | ● | ○ | ● | ● | 5 | |
| No caliente | F6 | ○ | ● | ● | ○ | ● | ● | 6 | |
| Sensor Temperatura | F7 | ● | ● | ● | ○ | ● | ● | 7 | |
| Falta presión agua | F8 | ○ | ○ | ○ | ● | ● | ● | 8 | |
| ● -Intermitente | | | | | | | | | |
| ○ -Apagado | | | | | | | | | |

NOTA: Si en los modelos de (Tipo A). ve que algunos de los pilotos de fase **10** parpadea o en los modelos de (Tipo B) el piloto **14** o **15** parpadea, pulse la tecla Arranque/Pausa **13** y nos reproducira el nº de pitidos correspondiente a la incidencia. La detección de pitidos puede repetirse cuantas veces se desee.

IMPORTANTE:

Si la incidencia persiste, anote el tipo de incidencia (S/Tabla) y póngase en contacto con el **SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA**

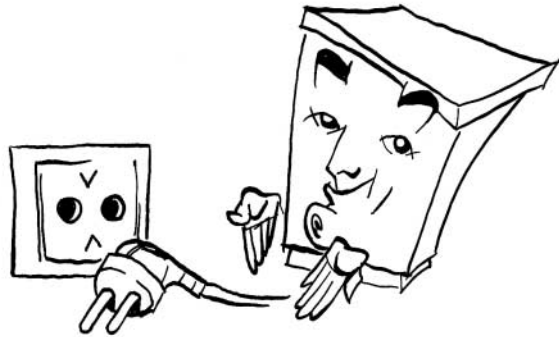
Además, esta tabla también está reflejada en el canto superior de la puerta en el lavavajillas **28** (se puede ver abriendo parcialmente la misma).

SOLUCION DE PROBLEMAS

1. A pesar de todo no me pongo en marcha.
Puede ocurrirme que:



No hay electricidad.



No se ha introducido bien el enchufe.

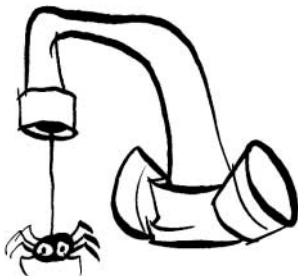


No ha cerrado bien la puerta.



No ha presionado la tecla de Marcha/Paro.

2. Me puede conectar pero el agua no me entra.
¿Qué me pasa?



*No hay agua en la red.
La llave de paso no está abierta.*



El filtro de la electroválvula de entrada de agua (situado en el lavavajillas) está obstruido.

3. La vajilla no queda limpia y resplandeciente, como usted espera.



No ha utilizado un detergente especial para lavavajillas.



No ha llenado el Dosificador de Detergente o no ha cerrado la tapa del detergente.



No ha colocado adecuadamente la vajilla. Asegúrese de que los platos no se pegan.



Los brazos de riego están bloqueados por alguna pieza de la vajilla.



Los agujeros de los brazos de riego están taponados con alguna suciedad.



No se ha colocado correctamente o limpiado el filtro. Asegúrese de que esté bien sujeto.



La manguera del desagüe está obstruida.



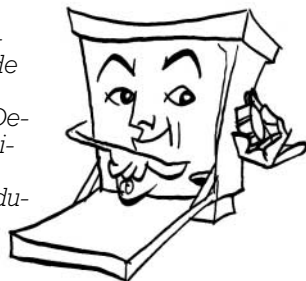
El programa de lavado seleccionado es demasiado suave.



No se ha empleado un líquido abrillantador apropiado.

No se ha regulado correctamente la dosis de líquido abrillantador. No se ha rellenado el Depósito de Líquido Abrillantador.

Si su zona es de agua dura se ha olvidado de introducir la sal.



Si una vez consultada esta guía, el problema no desaparece, pare la máquina, cierre la toma de agua y póngase en contacto con el **SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA**. Ellos me conocen muy bien.

*Aqui estou,
disposta a livrá-la
todas as lavagens.*



*"Olá! Eu sou a sua máquina de lavar-louça.
Mas, antes de disfrutar de toda a máquina,
preste atenção a estes conselhos."*

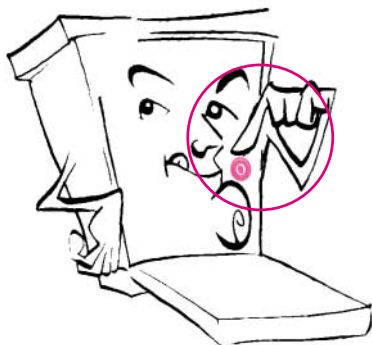
ATENÇÃO COM O CALCÁRIO DA AGUA!

A **água** que você disfruta no seu domicílio chega em perfeitas condições mas ... atenção! contém calcário e, se não o controlamos, em breve começará a causar-me danos.

Antes de me pôr em funcionamento, é imprescindível solicitar informações sobre a dureza da água na sua zona, quer dizer, do nível de calcário das águas. Esta informação será fornecida pela **Companhia das Águas da sua localidade, pela Câmara Municipal ou, se não a poder conseguir, contacte o Serviço de Assistência Técnica.**

Mas não se preocupe porque há um remédio para que o calcário não me danifique: **o sal**. Dou-lhe de seguida indicações de como deve ajustar-me os reguladores da quantidade de sal.

AJUSTE DO GRAU DE SAL



Este regulador de 4 posições está situado do lado interior direito do lava-louça. **18** Para seleccionar a posição adequada, basta uma moeda para conhecer a posição correspondente.

No seguinte quadro indicamos como deve proceder.

| NÍVEL DE CALCÁRIO | 0-13 HF (0-7 DH) | 14-38 HF (8-21 DH) | 39-50 HF (22-28 DH) | 51-63 HF (29-35 DH) | MAIS 63 HF (36 DH) |
|----------------------|--------------------|--------------------|---------------------|---------------------|--------------------|
| POSIÇÃO DO REGULADOR | NÃO PRECISA DE SAL | Posição 1 | Posição 2 | Posição 3 | Posição 4 |

HF Dureza água em graus franceses. DH Dureza água em graus alemães.

Este simples ajuste da máquina de lavar-louça é vital para o seu bom funcionamento. Não deixe de lhe dar importância.

PRODUTOS DE LAVAGEM

Para estar sempre "bonito" e render o máximo, eu também necessito dos meus produtos de lavagem específicos. Estes são os seguintes:

1. SAL
2. DETERGENTE
3. LIQUIDO ABRILHANTADOR



1. SAL. Para que o calcário não me cause danos.

As pessoas que me fabricaram pensaram em tudo e incorporaram-me um **Descalcificador**, que tira o calcário da água e deixa-a limpa para a lavagem; para que este descalcificador funcione, você tem de me pôr Sal (sempre que o nível de calcário da água o requeira). Não esqueça!

Atenção! Mas não é sal de cozinha, mas sal especial para máquinas de lavar-louça.

● Onde e como depositar-me o sal?

Primeiro deve tirar o cesto inferior.

- Vê um depósito?  Desenrosque a tampa e retire-o.



- Utilizando o funil que vem incluído com o lava-louça, encha completamente o depósito com sal (cerca de 1,5 kg) e, em seguida, encha-o de água.

- Utilize sempre uma colher para misturar correctamente.

Importante: Esta operação deve realizar-se unicamente antes da primeira lavagem. Das outras vezes bastas apenas repôr o nível do sal.

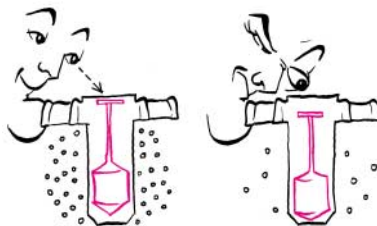
- Uma vez finalizado o enchimento de água e sal, certifique-se de fechar muito bem a tampa e que não ficam restos de sal no fundo da máquina de lavar-louça.



• Quando necessito de mais sal?

Não se preocupe. Será assinalado pelo indicador que se encontra na sua máquina de lavar louça:

• **Modelos com Indicador Visual:** 21 Encontra-se situado na tampa do depósito do sal 23. O indicador consiste num flutuador verde que, na sua posição mais alta indica-nos que não requiere sal. Se, pelo contrário, este flutuador se encontra no fundo e a sua cor verde não for tão visível, quer dizer que deverá repôr sal.



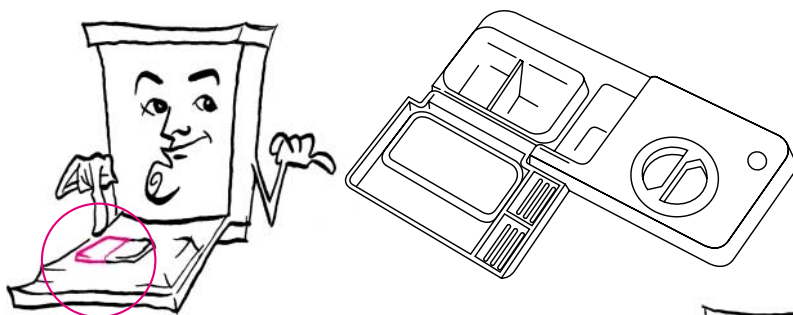
• **Modelos com Indicador Luminoso:** 3 Situado no painel de comandos. Quando a luz se acende, enche o depósito com sal.

Tal como vimos anteriormente, é possível que a dureza da água da sua zona não obrigue a pôr sal, não se preocupe, pois, se vir o indicador luminoso aceso.

Em qualquer caso, é importante recordar que esta operação de encher e remover o sal deve realizar-se antes de uma lavagem e nunca depois.

2. DETERGENTE. O tipo de programa indicará a quantidade.

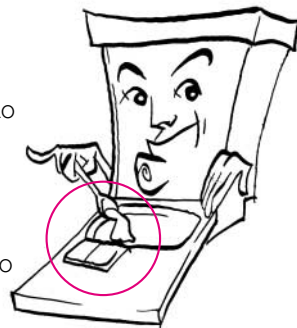
Mas vamos pôr mãos à obra. Primeiro, encha-me com detergente. Veja o depósito que está no interior da contraporta 24. É aí que deve colocar o detergente.



• Quanto detergente necessito?

Sempre que se trate de um detergente em pó não concentrado ou de pastilhas:

- Para a pré-lavagem nada.
- Para a lavagem delicada, económica ou rápida: 1 porção de 25 gr. (uma colher e meia de sopa rasa ou uma pastilha).
- Para uma lavagem normal ou intensiva, 2 porções, 1 de 25 gr. no doseador (ou uma pastilha) e outra de 5 gr ou 15 gr. (uma colher de sopa rasa ou meia pastilha) na contraporta.



Para detergentes concentrados e líquidos, siga as instruções de fabricante de detergentes.

3. LIQUIDO ABRILHANTADOR. "Limpa e dá esplendor".

A principal função deste produto é facilitar a secagem e evitar que, depois da lavagem, apareçam na louça gotas de água e, ao mesmo tempo dar maior brilho a todas as superfícies.

● Onde e como deve depositar o líquido abrillantador?



Disponho de um compartimento na parte superior da contraporta 25, à direita do Depósito do Detergente.

Gire e retire a tampa do referido compartimento e deite abrillantador até ao sinal Max. Tenha cuidado para que não transborde, se isto ocorrer, seque com um pano as gotas derramadas, desta forma a qualidade da lavagem será a correcta.

● Como regular a dose do abrillantador?

Uma vez que se encheu o compartimento, você pode ajustar a dose de abrillantador movendo a numeração do doseador (de fábrica sai na posição nº2).

Para isso, recomendo-lhe que julgue por si mesmo, observando o resultado final da lavagem. Se houver gotas de água ou manchas de calcário na louça, aumente a numeração do regulador de abrillantador e também a dose; se, pelo contrário, a louça apresentar riscos esbranquiçados e pegajosos, diminua a dose.

● Quando tem de repôr o abrillantador?

Sómente quando for assinalado pelo indicador particular do seu modelo de máquina de lavar louça:

● **Modelos com Indicador de Visor Transparente:** 26 Encontra-se junto ao depósito do abrillantador. Se estiver claro, necessita de líquido; enchê-lo com cuidado para não transbordar. Se, pelo contrário, está escuro, é porque tem líquido suficiente.

● **Modelos com Indicador Luminoso:** ✨ 4 Quando o líquido se esgotar, a lâmpada do painel de comandos acende-se. Isto é um aviso claro de reposição de produto.

COLOCAÇÃO CORRECTA DA LOUÇA

Porque com as coisas de comer não se brinca.

Para evitar más lavagens, é muito importante que coloque adequadamente a louça nos cestos que tenho incorporados. Cada peça tem o seu lugar reservado, isto garante-me uma lavagem perfeita e uma manutenção adequada, com a finalidade de lhe poupar muito tempo e dinheiro.

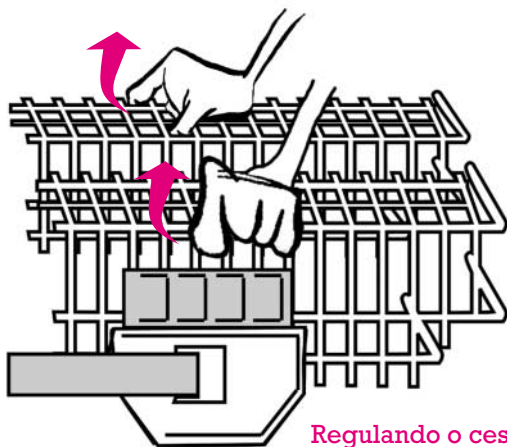
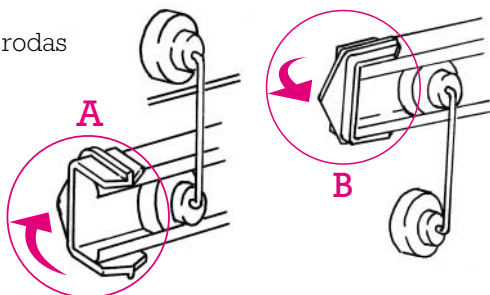


•Regulação dos cestos.

Dependendo do modelo, o cesto superior pode ser deslocado para cima ou para baixo. Isto facilita a lavagem dos pratos maiores. Como? É muito fácil.

1. Cesto standard.

- 1 Gire a peça que impede que saiam as rodas do cesto. (A)
- 2 Puxe o cesto na sua direcção e tire-o.
- 3 Agora coloque o cesto na posição desejada.
- 4 Volte a girar a peça para a sua posição inicial. (B)



2. Cesto topo de gama

Sem necessidade de extrair o cesto superior das calhas, pode regular a altura do cesto com um simples movimento das mãos, até quando o cesto tem louça colocada.

Tanto para subir como para descer a posição, deve puxar para cima a partir do centro do cesto.

Regulando o cesto, ganha espaço a seu gosto.

Posição alta do cesto. No cesto superior poderá colocar-me pratos até 19 cm. de diâmetro e no inferior de 31 cm.

Posição baixa do cesto. No cesto superior pratos até 24 cm. de diâmetro e no inferior 26 cm.

● **Colocação da louça nos cestos.**

- **No cesto inferior.** As peças mais sujas e resistentes, caçarolas, travessas e pratos (os fundos à direita e os rasos à esquerda). Sempre virados para si e assegurando-se que fica espaço suficiente entre as peças para que o jorro de água as possa atravessar. As caçarolas viradas para baixo.

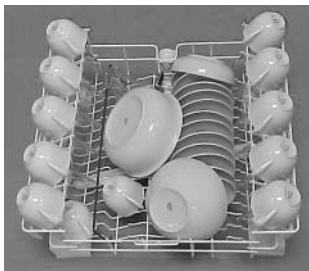
Se a sua máquina de lavar louça tem suportes abatíveis, poderá utilizá-los na sua posição vertical, para colocar pratos e na sua posição horizontal, para colocar peças grandes).

- **Cesto para talheres.** Como o próprio nome indica, aqui colocam-se os talheres e encontra-se no cesto inferior. Há compartimentos para que os coloque ordenadamente com os cabos para baixo.

- **No cesto superior.** As peças mais delicadas. Taças, copos, porcelana ou cristal. Procurando que as aberturas fiquem viradas para baixo.

Quando se activa a meia carga, nas máquinas de lavar louça que desta dispõem, todas as peças têm de ser colocadas no cesto, incluindo os talheres, que se colocam numa das partes do duplo cesto porta-talheres, que habitualmente se coloca na parte de baixo).

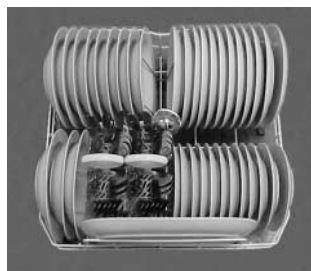
Uma vez que me carregou com a louça e os talheres, certifique-se que os braços de irrigação **20** e **21** giram sem tocar em nenhum prato, talheres, cabo,... etc.



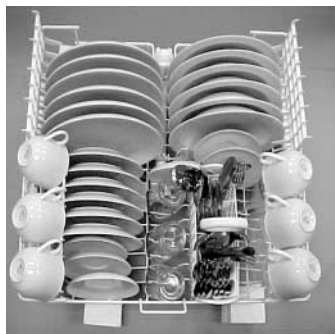
Para normativa EN-50242



Para normativa EN-50242

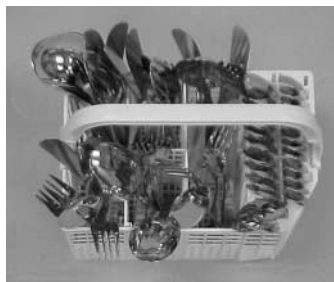


Para normativa EN-50242

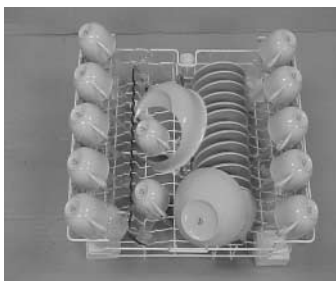




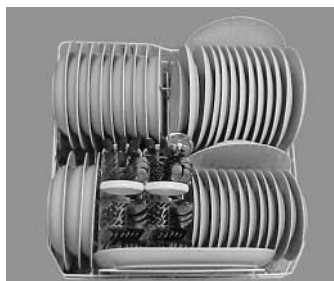
Normalizado segundo EN-50242
(13 louca)



Normalizado segundo EN-50242
(12 louca)



Normalizado segundo EN-50242
(13 louca)



Normalizado segundo EN-50242
(13 louca)

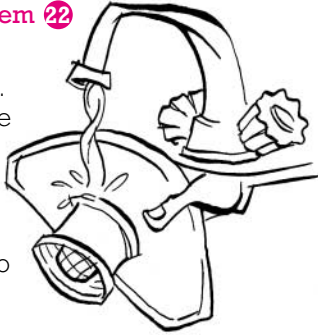
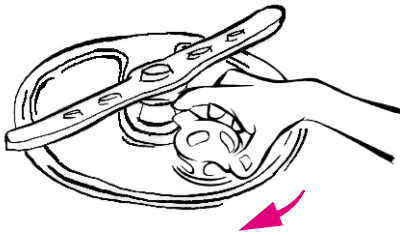
CONSELHOS IMPORTANTES

Ler um manual de instruções e seguir os seus conselhos, é mais importante do que parece. Siga estas recomendações.

1. Conselhos sobre limpeza.

- Limpe o meu filtro de lavagem 22 quando observe sujidade.

Para retirá-lo, gire a pega. Limpe-o com água corrente e uma escova. Ajuste bem o filtro. É muito importante. Se não estiver bem seguro, pode ocasionar problemas, como a obstrução de tubos.



- Limpe-me também por dentro e por fora.

Por dentro, cada seis meses, encha o Depósito de Detergente com um produto especial para limpar máquinas, seleccione o Programa Económico e deixe que realize o ciclo de Lavagem.

Por fora, pode utilizar um pano húmido com água ensaboada. Depois, seque-me bem com um pano seco. Como segurança, certifique-se que não estou a funcionar.

2. Conselhos sobre a louça.

-Louça inoxidável: pode limpá-la sem nenhum inconveniente.

-Louça de prata: tente que não esteja em contacto com outras peças pois podem aparecer manchas de cor escura.

-Alumínio: não devem colocar-se debaixo do Doseador de Detergente, já que pode causar-lhe manchas mais fortes.

-Porcelana decorada: igual à lavagem à mão, se a decoração não for de primeira qualidade, vai-se desgastando.

-Cristal: coloque apenas cristais aptos para máquina de lavar louça. O mais aconselhável para o cristal é tratá-lo com um programa de baixa temperatura: económico ou delicado.

-Plástico: os mais resistentes ao calor são apropriados para poder lavá-los. Mas, em caso de dúvida, informe-se no estabelecimento onde vai adquiri-los.

-Madeira e barro: não é apropriado que os lave.



PÔR EM FUNCIONAMENTO (CONDIÇÕES PRÉVIAS)

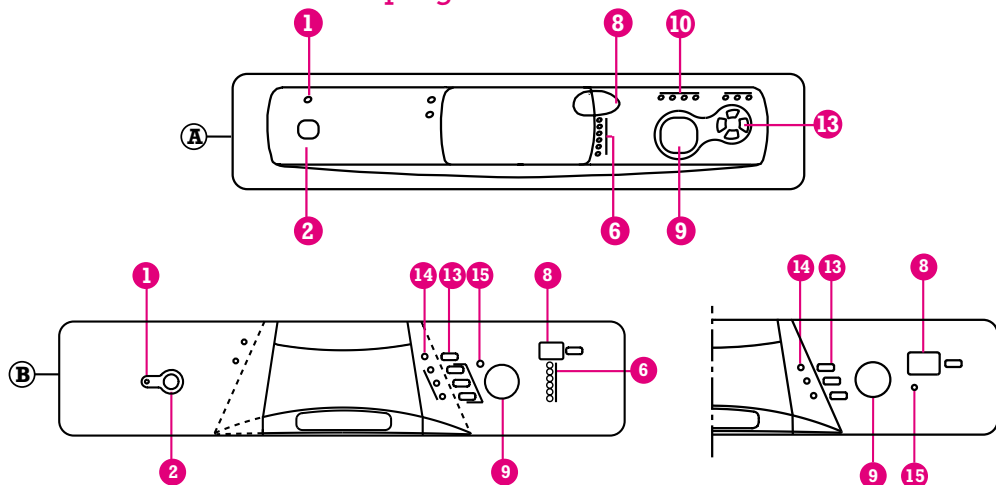
Antes de me pôr a trablhar leia as indicações previas com atenção.



1. Certifique-se de que estou ligada à corrente e que o interruptor geral de electricidade está ligado.
2. Abra a torneira de entrada de água.
3. Verifique o nível de sal caso seja necessário e o nível de abrillantador.
4. Coloque a louça como foi indicado.
5. Encha o doseador com detergente.

SELECÇÃO DE PROGRAMAS

Fáceis de programar e de controlar.



①. Prima a tecla Arranque/Paragem ②

Acende-se o piloto ①.

②. Selecção do Programa

Para seleccionar um programa de lavagem só tem de rodar o comando selector ⑨ até à posição que ocupa o programa que se deseja executar e assim que o tiver seleccionado acende-se o piloto ⑥ correspondente ao programa referido. Além disso, para um controlo simples sobre as fases de lavagem acende-se um piloto ⑩ (só no tipo A) que indica a fase de lavagem em que se encontra. Do mesmo modo, conta com um VISOR ⑧ (de acordo com os modelos) onde aparece a duração estimada do programa ou do tempo que resta para a sua finalização.

③. Prima a tecla de Arranque/Pausa 13

DEU-SE INICIO AO PROGRAMA DE LAVAGEM SELECIONADO.

Anulação de um Programa

Uma vez iniciado um programa de lavagem, se premir a tecla Arranque/Pausa 13, o programa será interrompido (paragem-horária). Nos modelos (tipo-A), o led da fase de lavagem 10 em que se encontrava, fica intermitente e nos modelos (tipo-B) o piloto 14 fica intermitente. Nos modelos com Visor, o símbolo "PH" aparece intermitente. Selecciona nesse momento o novo programa, e prima novamente a tecla de Arranque/Pausa 13 para continuar.

④. Final do Programa

Assim que o programa de lavagem terminar, nos modelos (tipo-A), acende-se o piloto 10, e nos modelos (tipo-B), acende-se o piloto 15. Desligue a máquina de lavar louça premindo a tecla Arranque/Paragem 2.

IMPORTANTE: Do mesmo modo, quando o programa de lavagem terminar, a máquina de lavar louça emite um sinal acústico, durante um tempo Máximo de 2 minutos, com intervalos de 30 segundos para o avisar unicamente que o programa terminou.

ATENÇÃO: Não abra a porta da MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA durante o processo de lavagem. Poderia perturbar a correcta execução do PROGRAMA.

PROGRAMAS DE LAVAGEM

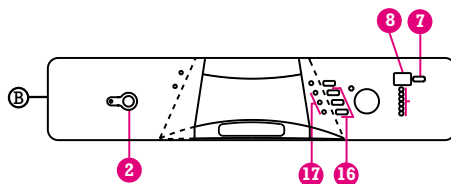
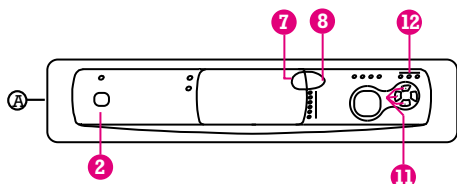
| Nº PROGRAMA | TIPO PROGRAMA | APLICAÇÕES | DETERG. Grs. | TEMP. °C |
|-------------|--------------------|---|--------------|----------|
| 1 | Pré-lavagem a frio | Deixar a louça que não se vai utilizar imediatamente de molho | — | — |
| 2 | Intensivo | Para louça e panelas muito sujas | 25 + 15 | 65 |
| 3 | Normal | Para louça suja | 25 + 5 | 55 |
| 4* | Económico | Para louça pouco suja | 25 | 50 |
| 5 | Rápido | Para louça muito pouco suja | 25 | 55 |
| 6 | Delicado | Especial cristais | 25 | 45 |

* O programa 4 é, um programa normalizado de acordo com EN-50242

NOTA:

* O Programa 4 normalizado de acordo com EN-50242 é de maior duração que os programas nº 2 e nº 3, mas o consumo de energia é inferior aos programas referidos.

TECLAS FUNÇÕES OPCIONAIS (de acordo com modelo)



Programação Diferida **7** **11**

Tão simples como apertar um botão.

Modelos com visor **8** (/)

Accionando o botão **7** um dispositivo electrónico permite retardar o início de lavagem de 1 a 9 horas, com intervalo de 1 hora. Isso faz com que eu possa trabalhar durante a noite, o que significa um maior aproveitamento das vantagens da Tarifa Nocturna.

Resto de Modelos **8** **12** (/)

Do mesmo modo, tenho um dispositivo electrónico que permite retardar o início de lavagem 3h, 6h e 9h. Tudo isto pode ser visualizado nos pilotos correspondentes, situados na zona **8** ou **12** accionando o botão **7** ou **11** (de acordo com o modelo).

IMPORTANTE:

Para anular a difusão horária assim que esta é activada é necessário apagar la máquina de lavar louça com o interruptor Geral Arranque/Paragem. **2**

Secagem Plus (de acordo com os modelos)

Limpo e cristalino. Nós, as Electrónicas incorporámos um desempenho que o resto das máquinas de lavar louça não possuem é a Secagem Plus. Um programa especial a 70°C de temperatura para que, no caso de desejá-lo, possa obter uma secagem mais eficaz da louça.

Carga Mista (de acordo com os modelos)

Nós, as máquinas de lavar louça electrónicas também somos as únicas capazes de lavar, simultaneamente, peças que precisem de um Programa Intensivo (panelas, tachos, etc.), juntamente com outras que precisam de um Programa Delicado (cristais).

Desta forma, já não é necessário ter de separar parte da carga para lavá-la à mão.



Meia Carga 1/2

Você tem a possibilidade de lavar unicamente meia carga de louça (6 talheres). Para isso deverá: 1) seleccionar o programa tal como se indica nas tabelas correspondentes; 2) premir a tecla **1/2**, **3) colocar a louça no cesto superior**. A quantidade de detergente a adicionar é de 15 + 5 grs. no Programa Intensivo e 15 grs. no resto dos programas.

NOTA:

Nos modelos (Tipo A), durante o tempo de lavagem acendem-se os pilotos **12** associados às teclas opcionais seleccionadas **11**, e nos modelos (Tipo B), acendem-se os pilotos **17** associados às teclas **16**.

TABELA DE OCORRÊNCIAS

Quando se produz uma incidência de avaria na sua máquina de lavar louça, o aparelho emite um sinal acústico continuado de aviso e indica simultaneamente o tipo de incidência a que corresponde (F1,F2,F3...F8).

Existe uma tabela de ocorrências para cada modelo de máquina de lavar louça.

No caso de se produzir uma ocorrência relacionada com esta tabela, reveja a colocação da louça e reinicie o programa tal como se indica anteriormente na secção 2 (Seleção do programa).

| INCIDÊNCIA | MODELO | VISOR (apenas modelo luxo) fora aberta (tipos A y B) | VISOR | | | | | |
|-----------------------|--------|--|-------------------------|---------|---------|-----|-----------------------------|----------------|
| | | | PILOTO DE FASE (TIPO A) | | | | PILOTO DE FASE (TIPO A Y B) | |
| | | | PRÉLAVAGEM | LAVAGEM | SECAGEM | FIM | LED OPERAÇÃO ◊ | LED FIM (STOP) |
| Porta aberta | F1 | ● | ○ | ○ | ○ | ● | ○ | 1 |
| Não entra água | F2 | ○ | ● | ○ | ○ | ○ | ● | 2 |
| Não desaguamento | F3 | ● | ● | ○ | ○ | ● | ● | 3 |
| Transbordamento | F4 | ○ | ○ | ● | ○ | ● | ● | 4 |
| Aquecimento excessivo | F5 | ● | ○ | ● | ○ | ● | ● | 5 |
| Não aquece | F6 | ○ | ● | ● | ○ | ● | ● | 6 |
| Sensor Temperatura | F7 | ● | ● | ● | ○ | ● | ● | 7 |
| Falta pressão água | F8 | ○ | ○ | ○ | ● | ● | ● | 8 |
| ● -Intermitente | | | | | | | | |
| ○ -Apagado | | | | | | | | |

NOTA: Se nos modelos (Tipo A), ver que alguns dos pilotos de fase **10** fica intermitente ou que nos modelos (Tipo B) o piloto **14** ou **15** fica intermitente, prima a tecla Arranque/ /Pausa **13** e reproduz o nº de apitos correspondente à ocorrência. A detecção de apitos pode ser repetida quantas vezes quiser.

IMPORTANTE:

Se a ocorrência persistir, anote-a o tipo de incidência (de acordo com a Tabela) e entre em contacto com o **SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA**.

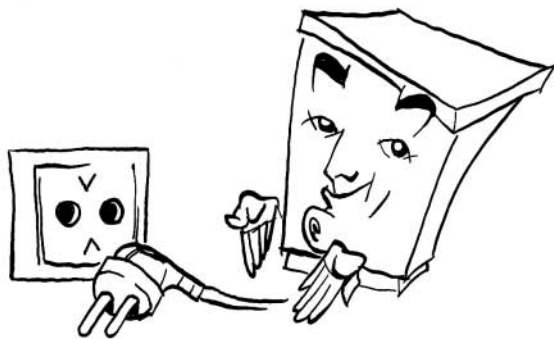
Para além disso, esta tabela também está reproduzida no canto superior da porta na máquina de lavar louça **28** (pode vê-la abrindo parcialmente a mesma).

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

1. Apesar de tudo, não me ponho em funcionamento. Pode ocorrer que:



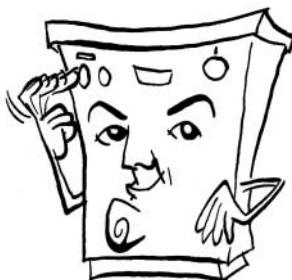
Não haja electricidade.



A ficha não foi colocada correctamente na tomada.



Não se fechou bem a porta.



Não carregou na tecla de Ligar/Desligar.

2. Estou ligada mas a água não entra. O que se passa?



*Não há água na rede.
A torneira não está aberta.*



O filtro da electroválvula de entrada de água (situado na máquina de lavar louça) está obstruído.

3. A louça não fica limpa e resplandecente, como você espera.



Não utilizou detergente especial para máquina de lavar louça.



Não encheu o Doseador de Detergente ou não fechou a tampa do detergente.



Não colocou a louça adequadamente. Certifique-se que os pratos não estão agarrados uns aos outros.



Os braços de irrigação estão bloqueados por causa de alguma peça de louça.



Os buracos dos braços de irrigação tapados com alguma sujeira.



Não se colocou correctamente ou não se limpou o filtro. Certifique-se que está bem seguro.



A mangueira de desaguamento está obstruída.



O programa de lavagem seleccionado é demasiado suave.



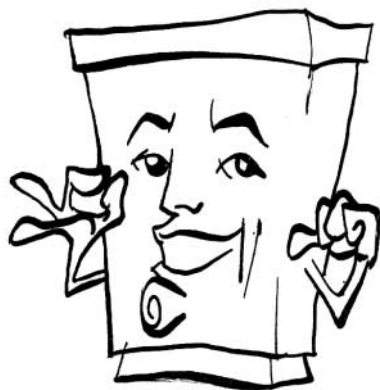
Não se utilizou o líquido abrillantador apropriado.

*Não se regulou correctamente a dose de líquido abrillantador.
Não se encheu o Depósito de Líquido Abrilhan-
tador.
E, se a sua zona for de água dura, esqueceu-se de colocar sal.*



Se, uma vez consultado este guia, o problema não desaparecer, desligue a máquina, feche a torneira da água e entre em contacto com o **SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA**. Eles conhecem-me bem.

*Here I am,
to save you from
the washing-up.*



"Hello! I am your dishwasher. But before I start some friendly advice."

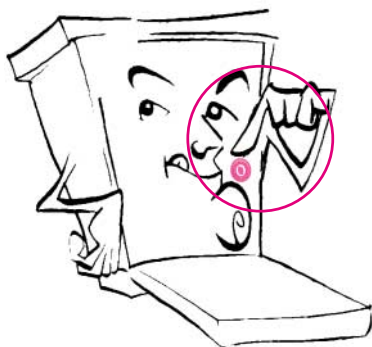
CAUTION IN HARD WATER AREAS!

The **water** from your tap at home is in perfect condition but be careful, it contains lime, and if we don't keep it under control it could have some harmful effects.

Before beginning, it is essential to find out about the water hardness of your area, that is, the amount of lime in the water. **The Water Company in your area or your Town Council** will give you this information.

But don't worry, in order to prevent any harmful effects from Lime, my water softening device will always ensure perfect functioning..

ADJUSTING THE AMOUNT OF SALT



This 4-position regulator can be found on the right hand side of the dishwasher. **18** Use a coin to select the right position.

You can then select the right position on the salt regulator. The following table shows you the correct positions.

| LIME LEVEL | 0-13 HF (0-7 DH) | 14-38 HF (8-21 DH) | 39-50 HF (22-28 DH) | 51-63 HF (29-35 DH) | MORE 63 HF (36 DH) |
|--------------------|------------------|--------------------|---------------------|---------------------|--------------------|
| RESULT OF THE TEST | NO SALT REQUIRED | Posición 1 | Posición 2 | Posición 3 | Posición 4 |

HF Water hardness given in French degrees.
DH Water hardness given in German degrees.

These simple adjustments will ensure correct dishwasher function and are important.

DISHWASHING PRODUCTS

To ensure I am always in peak working condition I too need my own specific washing products. They are:

1. SALT
2. DETERGENT
3. RINSE AID



1. SALT: So that lime does not cause any harmful effects.

I was fitted with a **Water Softener**, which takes the lime out of your water and leaves it clean for dishwashing; for my Water Softener to work you have to put salt in the salt container. But remember, only if the water hardness requires it.

Remember! Make sure not to use cooking salt, use only special salt for dishwashers available in all supermarkets.

•Where and how is the salt added first time use?

First you must take out my lower rack. Unscrew the dispenser cap **23** and take it off .



- Use the funnel provided with the dishwasher to fill the dispenser full of salt (about 1,5 Kg) and then fill with water.
- Always use a spoon to mix it properly.

Important: This operation must be carried out only before the first wash. Later you only need to top up the salt level.

- Once you have finished filling up with salt and water, make sure you screw the cap back on securely and that no traces of salt are left on the bottom of the dishwasher which could leave salt deposits.

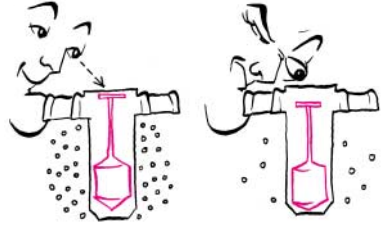


● **When do I need more salt?**

Don't worry about it. The indicator on your dishwasher will tell you.

● **Models with Optical Indicator:** 27 This is located in the cap of my salt dispenser 23 .

The indicator is a green float which in its highest position indicates that I do not need salt. Conversely, if the float has fallen and, therefore the green colour is not visible, this means that you must add more salt.



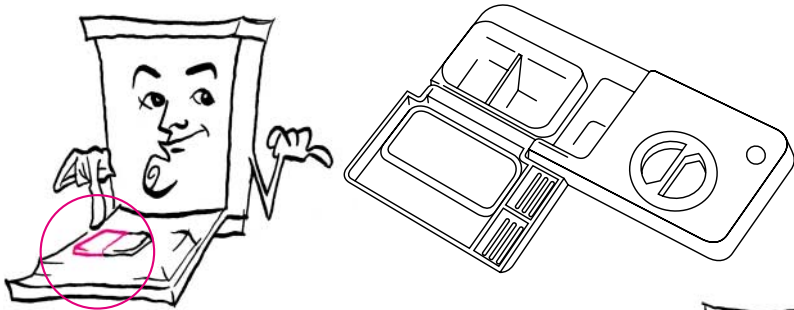
● **Models with Luminous Indicator:** 3 in the control panel. When the light comes on, fill the dispenser with salt.

As we have seen in the sections above, it is possible that the water hardness in your area does not require you to add salt; in that case do not worry if you see the luminous indicator lit.

It is important to remember that you should always fill the salt dispenser before using the dishwasher, never afterwards.

2.DETERGENT. The type of program will give you the quantity required.

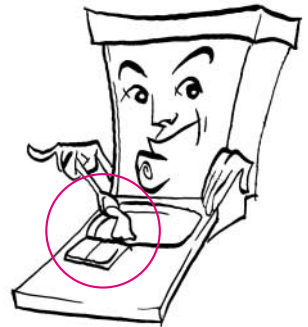
But lets get to work. First, fill me up with detergent. Do you see the detergent compartment which is built into the inner door 24 . That is where you put the detergent.



● **How much detergent do I need?**

For a non-concentrated detergent in powder or tablet form;

- For a pre-washed - none.
- For a delicate, economic or rapid wash; 1 measure of 25 gr. (one and a half level soup spoonfuls or one tablet)
- For a normal or intensive wash, 2 measures, 1 of 25 gr. in the dispenser (or one tablet) and another of 5 gr. or 15 gr. (a level soup spoonful or half a tablet) in the inner door.

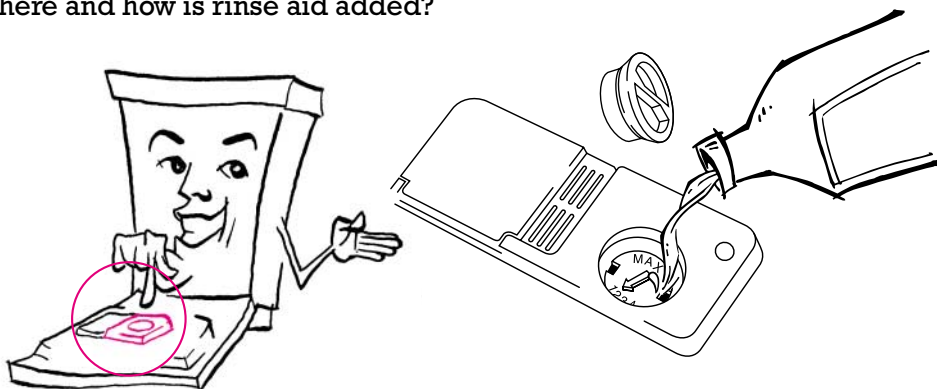


For concentrated and liquid detergent follow the detergent manufacturers recommendations.

3. RINSE AID. Cleans and adds brilliance.

The principal function of this product is to facilitate drying and prevent water drops being left on the dishes after the wash, while at the same time giving all surfaces a brilliant shine.

●Where and how is rinse aid added?



I have a compartment in the upper part of the inner door **25**, just to the right of the detergent compartment.

Turn and take off the cap of this compartment, and add rinse aid up to the indicated maximum. Be careful that it does not over flow; if this occurs dry the spilt drops with a cloth so that the wash quality will be correct otherwise over foaming may occur.

●How is the rinse aid intake regulated?

Once you have filled the compartment, you can adjust the level of rinse aid released by moving the selector in the dispenser between numbers 1 to 6 (it leaves the factory in position no. 2).

Before adjustment, I recommend that you judge for yourself by observing the final result of each wash. If there are water drops or lime stains on the dishes, adjust the selector to a higher number, conversely adjust to a lower number to reduce the quantity released if the dishes show white, sticky streaks.

●When do you have to add rinse aid?

Only when it is indicated on your particular dishwasher model.

●**Models with Transparent-Window Indicator:** **26** This is beside the rinse aid compartment. If it is clear it needs rinse aid; fill it taking care that it does not overflow. If it is dark it has sufficient.

●**Models with Luminous Indicator:**  **4** When the liquid runs out, this light on the control panel comes on. This is a clear warning to refill with rinse aid.

CORRECT LOADING OF THE DISHES

Because you should never play with your food.

To ensure good results, it is very important to load the dishes properly in my racks. Each dish should be individually located in either basket with sufficient clearance between each item for water to pass, this will guarantee a perfect wash and save you time and money.

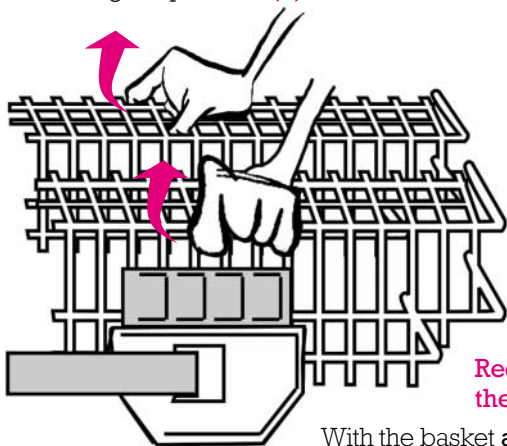
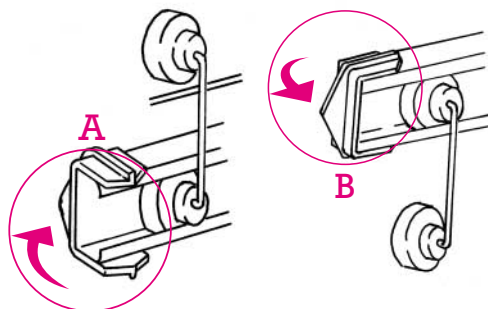


•Regulating the height of the basket.

Depending upon your dishwasher model, you will be able to adjust the height of the upper basket so as to enable you to wash bigger plates. But how? It's easy!

1. Standard basket.

- 1 Turn the wheel stop. (A)
- 2 Pull the basket towards you and it will come out.
- 3 Put the basket back at the height you have chosen.
- 4 Turn the wheel-stop back to its original position. (B)



2. Top range basket.

Without having to take the top basket out of its rails, you can adjust the height of the basket with a simple hand movement, even when there is crockery in the basket.

Both to raise and lower the position, pull upwards from the centre of the basket.

Regulating the upper basket means you can get the height you want.

With the basket **at its highest level** you will be able to put plates with a diameter of up to 19 cm. in the upper basket and up to 31 cm. in the lower basket.

With the basket **at its lowest level** you will be able to put plates with a diameter of up to 24 cm. in the upper basket and up to 26 cm. in the lower basket.

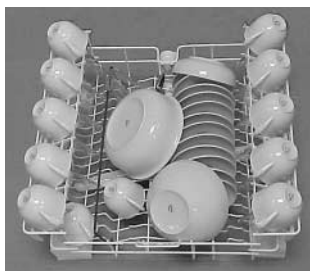
• Loading the dishes in the racks.

- **In the lower rack.** The dirtiest and most resistant dishes, casseroles, oven dishes and plates (load the deep ones on the right and the shallow ones on the left). The dishes should always be tilted towards you and make sure that there is sufficient clearance between them so that the water spray can reach and clean them. Saucepans always upside-down. If your dishwasher has folding supports, you can use them in the vertical position for plates and in the horizontal position for large items of crockery.

- **Cutlery basket.** This is where the cutlery goes; it is located in the lower basket. The separate compartments allow you to segregate the different items always with the handle down.

- **In the upper rack.** The more delicate dishes. Cups, glasses and porcelain. Take care that their rims face down (upside-down). Lead crystal should not be washed in the dishwasher, continued washing will make it go cloudy and it will lose its shine. When the half-load function is activated, in those dishwashers which have it, all the items must be put in this basket, even cutlery (which will be put in one of the parts of the double cutlery basket which is normally at the bottom).

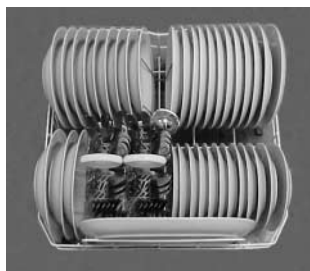
Once you have loaded the dishes and cutlery, make sure that the spray arms 20 and 21 revolve without hitting any plate, piece of cutlery, handle, etc.



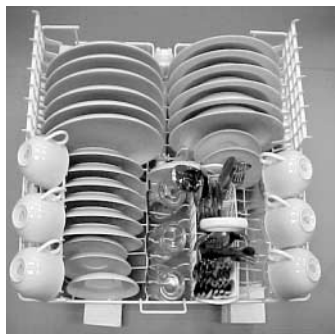
For IEC regulation EN-50242



For IEC regulation EN-50242



For IEC regulation EN-50242

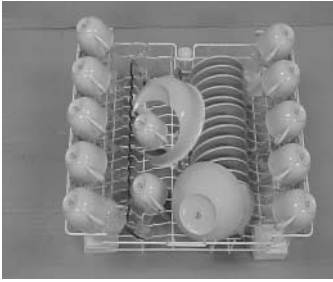




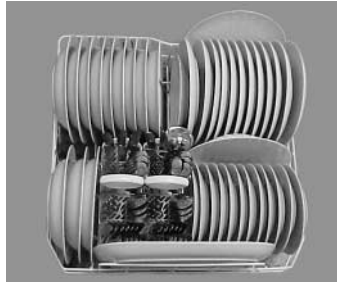
Normalised according to EN-50242
(13 silver)



Normalised according to EN-50242
(12 silver)



Normalised according to EN-50242
(13 silver)



Normalised according to EN-50242
(13 silver)

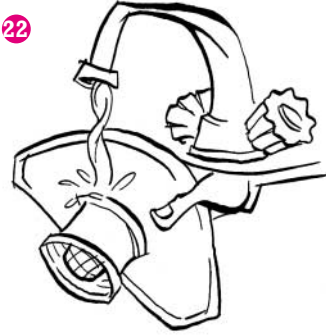
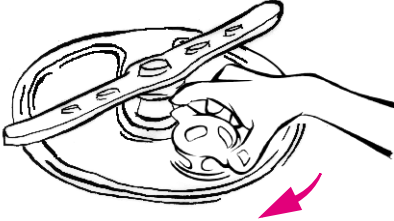
IMPORTANT RECOMMENDATIONS

Reading an instruction manual and following its advice takes very little time but is very important for your satisfaction.

1. Recommendations for cleaning.

- Clean the wash filter when you see debris accumulating.

To take it out turn the handle. Clean it with running water and a brush. Refit the filter securely. This is very important. If it is not properly secured, it can cause problems such as blocked pipes and spray arms.



- Also clean your dishwasher periodically both inside and outside.

Inside, every six months, fill the Detergent Dispenser with a special Dishwasher-cleaning product, select the Economic Program and run the complete wash cycle.

Outside, you should use a damp cloth soaked in soapy water. Afterwards, dry me with a dry cloth. As a safety precaution, switch off all electrical connections to me (remove the plug from the socket).

2. Recommendations for dishes.

-Stainless cutlery: I can clean it without any problem.

-Silver cutlery: make sure that it is not in contact with other cutlery, for if it is, it can cause brownish stains. Keep in separate compartment.

-Aluminium: it is recommended that this should not be washed in the dishwasher, as it will cause more pronounced stains and darkening of the aluminium.

-Decorated porcelain: just as in hand washing, if the decoration is not top quality it will gradually wear away- it is not advisable to wash in dishwashers.

-Glass: only load glass suitable for dishwashers. It is recommended to use a low temperature program for glass: economic or delicate. Do not wash Lead Crystal.

-Plastic: heat-resistant plastic is suitable for dishwashers. But when in doubt, ask at the point of sale. Do not wash medication spoons or small light objects.

-Wood and earthenware: Do not place in dishwasher, these are not appropriate for dishwashers.



START-UP CHECK LIST

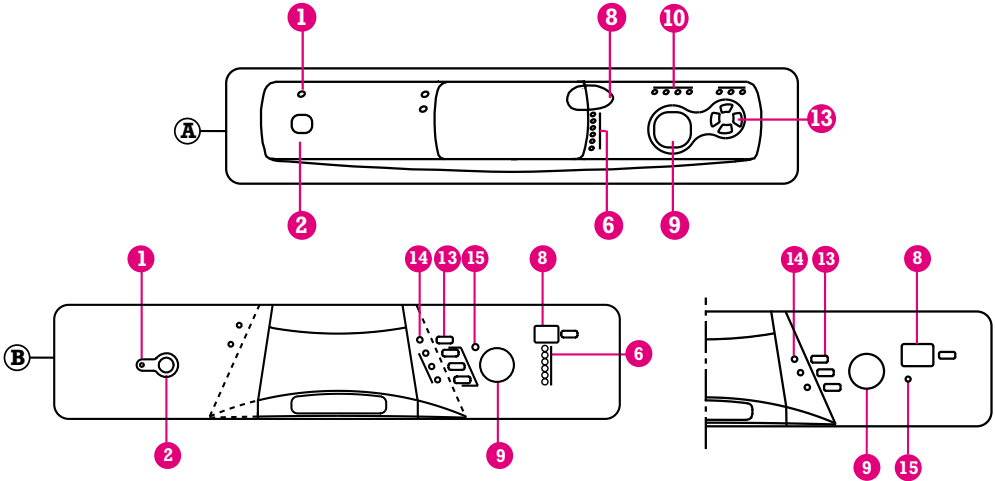
Before setting me to work, please read this check list carefully.



1. Check that I've been plugged in and that the electricity supply master switch is on.
2. Open the water shut-off valve.
3. Check the salt level (if necessary) and the rinse aid level.
4. Place the dishes in the dishwasher as shown.
5. Fill the dispenser with detergent.

PROGRAMME SELECTION

Easy programming and control.



①. Press the On/Off button. ②

The pilot light ① goes on.

②. Select Programme

To select a wash programme, simply turn the selector knob ⑨ to the position for the programme you want to use. When you have selected the programme, the pilot light ⑥ corresponding to this programme will light up. For easy control of the wash phases, a pilot light ⑩ (only in type A models) will also go on, indicating the current wash phase. There is also a DISPLAY ⑧ (depending on model) which shows either the estimated duration of the programme or the time left for it to finish.

③. Press the Start/Pause Button 13

THE WASH PROGRAMME SELECTED WILL NOW COMMENCE.

Cancelling a Programme

Once a wash programme has started, if you press the Start/Pause button 13, the programme will stop (time stop). In type A models, the LED for the wash phase in progress 10 will start to flash and in type B models, the pilot light 14 will start a flash. In the models with a display, the "PH" symbol will flash. Then select the new programme and press the Start/Pause button 13 again to continue.

④. End of Programme

Once the wash has been completed, in type A models the pilot light 10 will go on, and in type B models the pilot light 15 will go on. Press the On/Off button 2 to switch the dishwasher off.

IMPORTANT: Likewise, at the end of the wash programme, the dishwasher will emit a beep for a maximum of 2 minutes, at 30-second intervals, to tell you that the programme is over.

IMPORTANT: Do not open the DISHWASHER door during the washing process. This could interfere with the PROGRAMME.

WASH PROGRAMMES

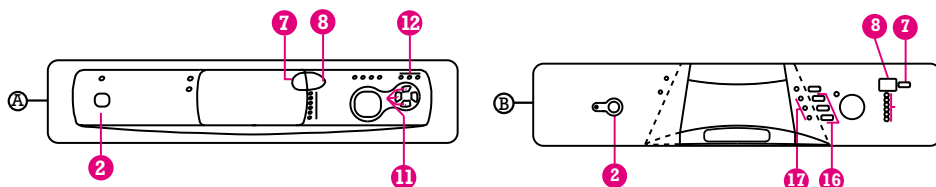
| PROGRAMME N°. | PROGRAMME TYPE | APPLICATIONS | DETERGENT GRAMMES | TEMP. °C |
|---------------|----------------|--|-------------------|----------|
| 1 | Cold pre-wash | Rinses Dishes which are not to be washed immediately | — | — |
| 2 | Intensive | For very dirty dishes and pans | 25 + 15 | 65 |
| 3 | Normal | For Normal soiled dishes | 25 + 5 | 55 |
| 4* | Economy | For lightly soiled dishes | 25 | 50 |
| 5 | Rapid | For very lightly soiled dishes | 25 | 55 |
| 6 | Delicate | Special for glass | 25 | 45 |

* Programme 4, is a standardised programme in accordance with EN-50242.

NOTE:

Programme 4, standardised according to EN-50242, takes longer than programmes 2 and 3 but consumes less energy.

OPCIONAL FUNCTION BUTTONS (depending on model)



Delayed Programming **7** **11**

It's as easy as pressing a button!

Models with display **8**

If you press button **7** an electronic device allows you to delay the start of the wash process between 1 and 9 hours, with intervals of 1 hour. This means it's easy for me to work at night, when you can take advantage of cheap-rate night-time electricity.

Other Models **8** **12**

I have another electronic device that allows the start of the wash process to be delayed either 3, 6 or 9 hours. All this information is displayed on the corresponding pilot lights, located in zone **8** or **12** once button **7** or **11** has been pressed (depending on the model).

IMPORTANT:

To cancel the delay if it has already been activated, switch the dishwasher off using the General On/Off switch. **2**

Extra Drying (depending on model)

Sparkling clean and crystal clear. Our Electronic Dishwashers have a feature that other dishwashers don't have: Extra Drying! A special programme running at 70°C giving you more efficient drying, if and when you need it.

Mixed Load (depending on model)

Our Electronic Dishwashers are also the only ones which can wash items needing an Intensive Programme (pans, etc.) together with others which need a Delicate Programme (e.g. fine glassware).

So you no longer need to separate part of the load and wash it by hand.



Half Load 1/2

If you wish, you can wash only half the full dishwasher load (=6 place services). To do this: 1) Choose the programme, as shown in the corresponding boxes; 2) press the 1/2 button, and 3) **place the dishes in the upper basket**. The amount of detergent you should add is 15 + 5 grs. for the Intensive Programme and 15 grs. for all other programmes.

NOTE:

In type A models, while washing is in progress, pilot lights **12**, which correspond to the optional function buttons selected **11**, light up, and in type B models the pilot light **17**, which correspond to the optional function buttons **16**, light up.

TROUBLESHOOTING

If a failure occurs in your dishwasher, you will hear a continuous warning beep and the problem type will light up on the display at the same time (F1,F2,F3...F8).

Here is a troubleshooting table: The problems detailed in the table will depend on the model of dishwasher.

If you have any of the problems shown in this table, first check that the dishes are placed correctly and restart the programme as described in section 2 above (Programme selection)

| PROBLEM | MODEL DISPLAY (only deluxe model) (type A y B) | DISPLAY | | | | | | |
|---------------------------|---|----------------------------|------|-----|-----|--------------------------------|----------------|----------|
| | | PHASE PILOT LIGHT (type A) | | | | PHASE PILOT LIGHT (type A y B) | | |
| | | PREWASH | WASH | DRY | END | FUNCTIONING LED ◊ | END LED (STOP) | N° BEEPS |
| Door open | F1 | ● | ○ | ○ | ○ | ● | ○ | 1 |
| Water not entering | F2 | ○ | ● | ○ | ○ | ○ | ● | 2 |
| Doesn't drain | F3 | ● | ● | ○ | ○ | ● | ● | 3 |
| Overflows | F4 | ○ | ○ | ● | ○ | ● | ● | 4 |
| Overheats | F5 | ● | ○ | ● | ○ | ● | ● | 5 |
| Does not heat up | F6 | ○ | ● | ● | ○ | ● | ● | 6 |
| Temperature Sensor | F7 | ● | ● | ● | ○ | ● | ● | 7 |
| Lack of water pressure | F8 | ○ | ○ | ○ | ● | ● | ● | 8 |
| ● -Intermittent ○ -Off | | | | | | | | |

NOTE: If in type A models, you see that any of the phase pilot lights **10** are flashing or in type B models, that pilot light **14** or **15** is flashing, press the Start/Pause button **13**, and it will emit the same number of beeps as the number of the problem. Beep detection can be repeated as often as you wish.

IMPORTANT:

If the problem persists, make a note of it (as shown in the Table) and contact the **TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE**

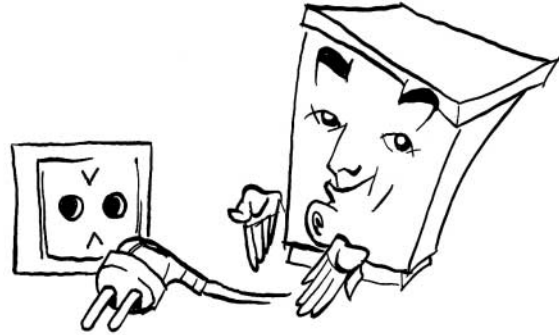
This table is also shown on the upper door rim **28** (it can be seen by partly opening the dishwasher door).

TROUBLE-SHOOTING

1. In spite of everything I do not start.
It could be that:



The electricity has been cut off.



The plug is not correctly wired and 13 Amp fuse fitted.

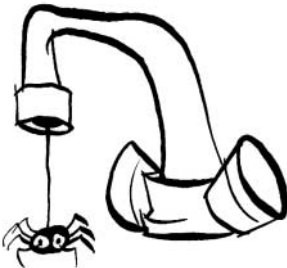


You have not closed the door correctly.



You have not pressed the stop/start button.

2. I switch on but there is no water coming in.
What's wrong?



*The mains water has been cut off.
The mains tap has not been turned on.*



The water intake electrovalve filter (located in the dishwasher) is blocked.

3. The dishes do not come out as clean and shining as you expect.



You have not used a special dishwasher detergent.



You have not filled the detergent dispenser or have not closed the detergent cover.



You have not loaded the dishes properly. Make sure that the plates are not piled together.



The spray arms are jammed by cutlery or dishes.



The spray holes on the arms are blocked with debris.



The filter has not been fitted correctly or has not been cleaned. Check that it is correctly fitted.



The drain hose is blocked.

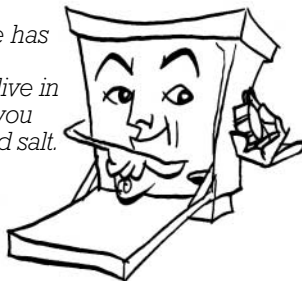


The selected wash program is not correct.



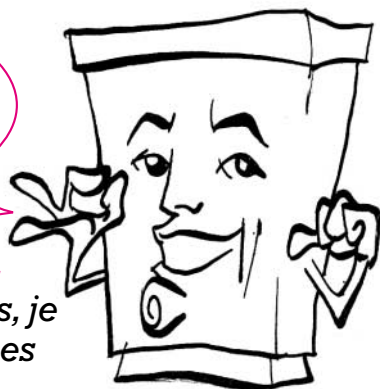
An appropriate rinse aid has not been used.

The rinse aid intake has not been correctly adjusted. Or if you live in a hard water area, you have forgotten to add salt.



If, after consulting this guide, the problem persists, stop the machine, turn off the mains tap and call your local **SERVICE CENTRE**. They know me inside-out.

*Maintenant la
vaisselle c'est moi qui
m'en occupe.*

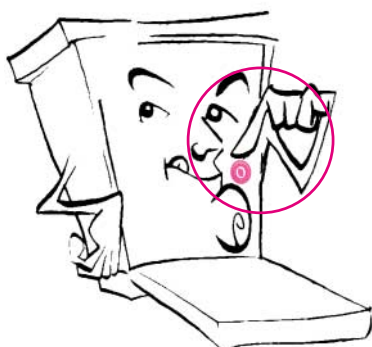


"Bonjour, je suis votre nouveau lave-vaisselle. Avant d'utiliser mes services, je vous demande de suivre ces quelques conseils."

ATTENTION AU CALCAIRE!

L'eau que vous utilisez à la maison arrive en parfait état mais attention ... elle contient du calcaire et si vous ne faites pas attention dès le départ, je m'abîmerai rapidement. Avant de me mettre en service, il est indispensable de demander des informations sur la dureté de l'eau de votre région, c'est-à-dire sur la teneur en calcaire de l'eau. Cette information peut être obtenue auprès de **la Compagnie de distribution des eaux de votre localité ou auprès de votre Mairie. Si vous n'arrivez pas à obtenir ce renseignement, appelez notre service après-vente.** Ne vous inquiétez surtout pas! Il existe un remède pour que le calcaire ne m'abîme pas : **le sel** régénérant. Je vais maintenant vous expliquer comment régler le régulateur d'apport en sel.

REGLAGE DU NIVEAU DE SEL



Ce régulateur 4 positions est logé sur le flanc intérieur droit du lave-vaisselle. **18** Pour sélectionner la position adéquate, une pièce de monnaie suffit.

Vous devrez sélectionner une position du régulateur de sel en consultant le tableau suivant :

| TAUX DE CALCAIRE | 0-13 HF (0-7 DH) | 14-38 HF (8-21 DH) | 39-50 HF (22-28 DH) | 51-63 HF (29-36 DH) | PLUS 63 HF (36 DH) |
|-----------------------|-------------------|--------------------|---------------------|---------------------|--------------------|
| POSITION DU REGULTEUR | PAS BESOIN DE SEL | Position 1 | Position 2 | Position 3 | Posición 4 |

HF dureté de l'eau exprimée en degré français. DH dureté de l'eau exprimée en degré allemand.

Ce réglage simple du lave-vaisselle est vital pour son bon fonctionnement.

PRODUITS DE LAVAGE

Pour fonctionner correctement et dans des conditions optimales, j'ai également besoin de trois produits particuliers:

1. LE SEL
2. LE PRODUIT DE LAVAGE
3. LE PRODUIT DE RINÇAGE



1. SEL. Pour que le calcaire ne vienne pas m'endommager.

Les personnes qui m'ont fabriqué ont pensé à tout. Ils m'ont doté d'un adoucisseur qui supprime le calcaire de l'eau et la rend pure pour le lavage : pour que cet adoucisseur fonctionne, j'ai besoin de sel (dans la mesure où la dureté de l'eau le nécessite, rappelez-vous en !)

Attention, il ne s'agit pas de sel de cuisine, mais de sel spécial pour lave-vaisselle.

● Où et comment faut-il mettre du sel?

Retirez tout d'abord le panier inférieur
-Vous apercevez un réservoir? **23**. Dévissez le bouchon et retirez-le.



- A l'aide de l'entonnoir qui accompagne le lave-vaisselle, remplir de sel le compartiment à ras bords (environ 1,5 kg) et le remplir ensuite d'eau.

- Utilisez toujours une cuillère pour effectuer un mélange correct.

Important: Cette opération ne se fait qu'avant le premier lavage. Les fois suivantes, il suffit de compléter le niveau de sel.

- Après avoir rempli le réservoir d'eau et de sel, veillez à bien refermer le bouchon et vérifiez qu'il ne reste pas de sel au fond du lave-vaisselle.

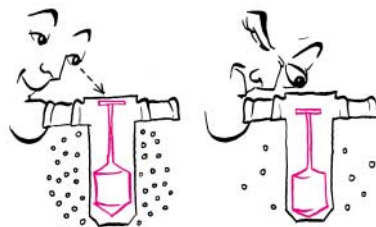


• Quand faut-il ajouter du sel?

Ne vous inquiétez pas, l'indicateur de votre lave-vaisselle vous le signalera :

• **Modèles avec Indicateur Optique:** 27 Cet indicateur se trouve dans le bouchon du réservoir de sel 23 .

L'indicateur se compose d'un flotteur vert qui dans sa position la plus haute n'indique pas le manque de sel. Si au contraire le flotteur s'enfonce, la couleur verte n'est plus aussi visible : cela signifie qu'il faut ajouter du sel.



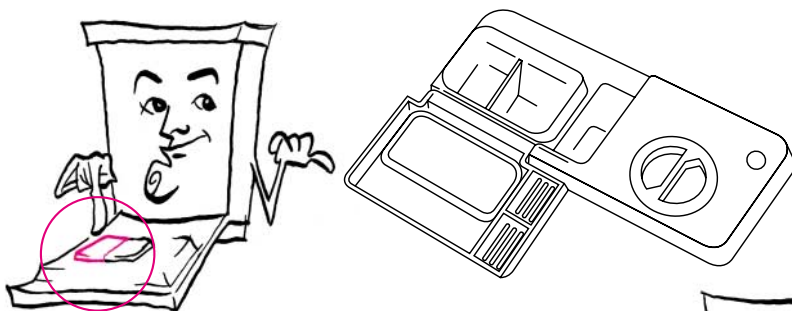
• **Modèles avec Témoin Lumineux:** 3 Situé sur le panneau de commande. Lorsque le témoin s'allume, ajoutez du sel.

Comme nous l'avons vu précédemment, il est possible que la dureté de l'eau de votre région ne nécessite pas un apport en sel régénérant. Dans ce cas, ne vous préoccupez pas si le témoin est allumé.

Il est important de se rappeler que l'opération de remplissage et de mélange du sel doit toujours s'effectuer juste avant un lavage et jamais après.

2. PRODUIT DE LAVAGE. Le type de programme vous indique la quantité.

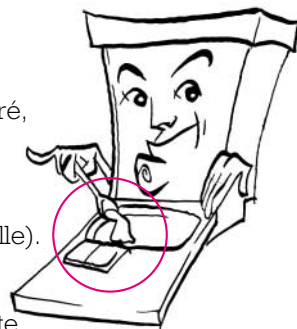
Mettons nous maintenant au travail. Remplissez-moi de produit de lavage. Remarquez le boîtier situé sur la partie intérieure de la contre-porte 24 . C'est toujours à cet endroit qu'il faudra placer le produit de lavage.



• Quelle quantité de produit dois-je utiliser?

Lorsqu'il s'agit d'un produit de lavage en poudre, non concentré, ou en pastilles :

- Pour le pré-lavage jamais.
- Pour un lavage délicat, économique ou rapide: 1 dose de 25 g (une cuillère à soupe et une demi-cuillère ou une pastille).
- Pour un lavage normal ou intensif: 2 doses, dont une de 25 g dans le doseur (ou une pastille) et une autre de 5 g ou 15 g (une cuillère à soupe ou une demi pastille) sur la contre-porte.

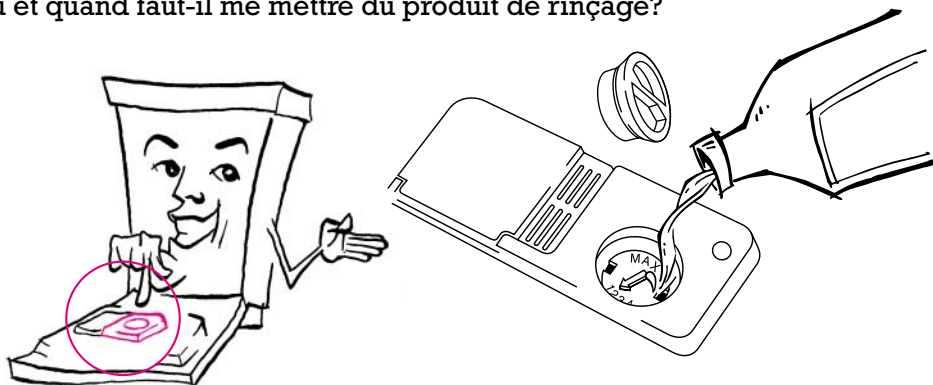


Pour les produits de lavage concentrés et liquides, suivez les recommandations du fabricant.

3. PRODUIT DE RINÇAGE. Pour une vaisselle propre et étincelante.

La fonction principale de ce produit est de faciliter le séchage et d'éviter qu'après le lavage des gouttes d'eau subsistent sur la vaisselle. Ce produit fait en même temps briller toutes les surfaces.

• Ou et quand faut-il me mettre du produit de rinçage?



A l'intérieur de la porte, je possède un boîtier situé dans la partie supérieure **25**, juste à droite du boîtier à produit de lavage.

Tournez et retirez le bouchon de ce bac. Mettez du produit de lavage jusqu'au repère Max. Veillez à ne pas déborder, et essuyez immédiatement avec un chiffon les gouttes qui auraient pu se répandre. Vous aurez ainsi une qualité de lavage correcte.

• Comment régler le dosage du produit de rinçage?

Une fois le bac rempli, vous pouvez régler le dosage du produit de rinçage en modifiant les positions numérotées du régulateur de produit de rinçage (réglage d'origine sur la position n°2).

Pour ce faire je vous recommande de juger par vous-même des réglages à apporter en observant le résultat final du lavage. Si vous constatez la présence de gouttes d'eau ou de traces de calcaire sur la vaisselle, choisissez un numéro plus élevé du régulateur de produit de rinçage qui augmentera ainsi son dosage ; diminuez au contraire le dosage de produit si la vaisselle présente des traces blanchâtres et collantes.

• Quand faut-il ajouter du produit de rinçage?

Uniquement lorsque l'Indicateur de votre modèle de lave-vaisselle vous l'indique.

• **Modèle avec Indicateur à Fenêtre Transparente:** **26** Cet indicateur se trouve à côté du boîtier à produit de rinçage. Si la fenêtre est claire, ajoutez du liquide de rinçage : remplissez le boîtier avec soin sans qu'il ne déborde. Si au contraire la fenêtre est sombre, la quantité de liquide est suffisante.

• **Modèle avec Témoin Lumineux:** **4** Lorsque'il ne reste plus de liquide, le témoin du bandeau de commandes s'allume. Remettez alors du liquide.

MISE EN PLACE CORRECTE DE LA VAISSELLE

Parce que l'on ne plaisante pas avec les objets qui sont en contact avec de la nourriture.

Pour éviter des lavages de mauvaise qualité, il est très important de placer correctement la vaisselle dans les paniers. Chaque pièce ou ustensile a une place réservée, ce qui garantit un lavage parfait et assure un entretien adéquat. Vous gagnerez ainsi du temps et de l'argent.

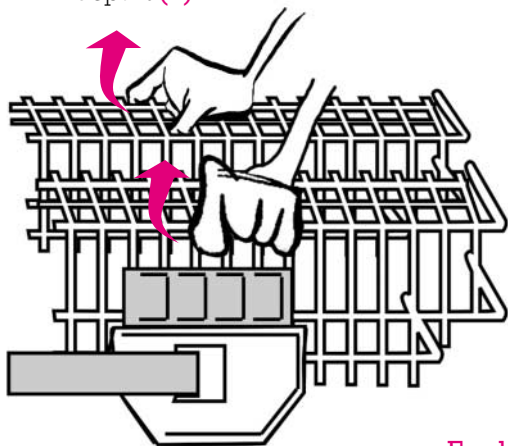
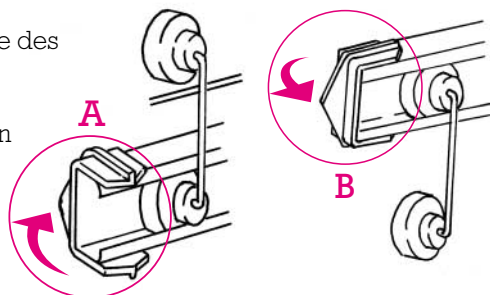


• Réglage des paniers.

Selon le modèle, je peux, déplacer mon panier supérieur vers le haut ou vers le bas, pour permettre le lavage d'assiettes de très grande taille. Comment? Rien de plus simple.

1. Panier standard.

- 1 Tournez la butée qui empêche la sortie des galets du panier. (A)
- 2 Tirez le panier vers vous et enlevez-le.
- 3 Placez maintenant le panier à la position désirée.
- 4 Remettez la butée à sa position de départ. (B)



2. Panier haut de gamme.

Il est possible de régler la hauteur du panier sans retirer le panier supérieur de ses guides ; il suffit pour cela d'un simple mouvement de mains, même avec la vaisselle en place.

Aussi bien pour élever que pour descendre la position, tirer vers le haut à partir du centre du panier.

En changeant la position du panier, vous obtenez l'espace nécessaire.

Position haute du panier. Dans le panier supérieur vous pourrez placer des assiettes mesurant jusqu'à 19 cm de diamètre et dans le panier inférieur de 31 cm.

Position basse du panier. Dans le panier supérieur vous pourrez placer des assiettes mesurant jusqu'à 24 cm de diamètre et dans le panier inférieur de 25 cm.

• **Comment placer la vaisselle dans les paniers.**

- **Le panier inférieur** est prévu pour les pièces les plus sales et résistantes, casseroles, plats et assiettes (les creuses à droite et les plates à gauche). Les tourner toujours vers vous et assurez-vous qu'elles sont séparées par un espace suffisant pour être aspergées correctement. Les casseroles seront tournées vers le bas.

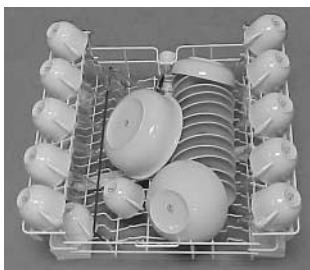
Si votre lave-vaisselle dispose de supports rabattages, vous pourrez les utiliser en position verticale pour mettre les assiettes et en position horizontale pour les pièces de grande taille.

- **Compartiments à couverts.** Comme ce nom l'indique, c'est là qu'il faut placer les couverts dans le panier inférieur. Les cases permettent de ranger les couverts, le manche toujours tourné en bas.

- **Le panier supérieur** est prévu pour les pièces les plus délicates. Tasses, verres, porcelaine ou cristal. Placez toujours les ouvertures vers le bas.

Lorsqu'on met en service la demi-charge sur le lave-vaisselle qui en disposent, tous les ustensiles doivent être placés dans les paniers, y compris les couverts (qui prendront place dans l'un des compartiments du double panier à couverts, habituellement placé en bas).

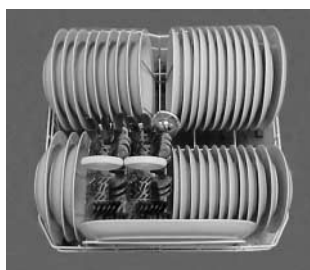
Une fois mes paniers chargés de vaisselle et de couverts, vérifiez que les bras d'aspersion 20 et 21 tournent parfaitement, sans l'entrave d'une assiette, un couvert, un manche etc.



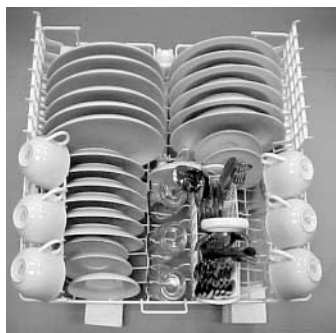
Conforme à EN-50242



Conforme à EN-50242

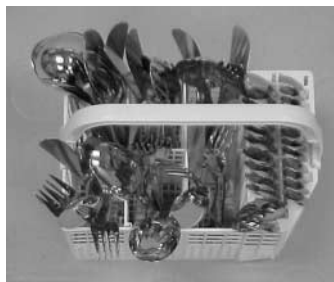


Conforme à EN-50242

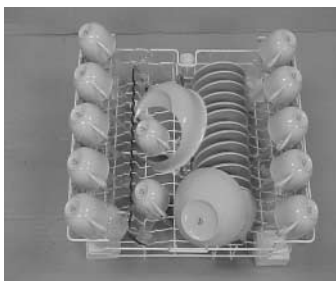




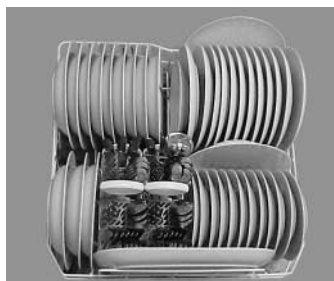
Normalise selon EN-50242 (13 couverts)



Normalise selon EN-50242 (12 couverts)



Normalise selon EN-50242(13 couverts)



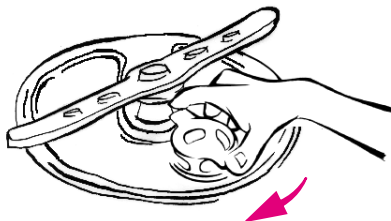
Normalise selon EN-50242 (13 couverts)

CONSEILS IMPORTANTS

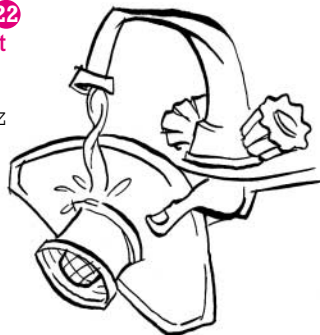
La lecture d'un manuel d'instructions et l'application des quelques conseils qu'il contient sont plus importantes que l'on ne pense. Nous vous invitons à suivre les recommandations suivantes.

1. Conseils de propreté.

- Nettoyez le filtre de lavage  lorsque vous constatez qu'il est sale.



Pour extraire le filtre tournez l'anse. Lavez le filtre à l'eau claire avec une brosse. Il est très important de replacer le filtre correctement. Si le filtre n'est pas bien en place, il peut provoquer l'obturation de conduites internes.



- Nettoyez-moi également bien à l'intérieur et à l'extérieur.

À l'intérieur, tous les six mois, remplissez le bac à produit de lavage avec un produit spécial de nettoyage pour lave-vaisselle. Sélectionnez le programme Economique et procédez à un cycle de lavage.

À l'extérieur, vous pouvez utiliser un chiffon humide avec de l'eau savonneuse. Essuyez-moi ensuite correctement avec un chiffon sec. Pour votre sécurité, n'effectuez pas cette opération lorsque je suis en service.

2. Conseils sur la vaisselle.

-Couverts inoxydables: je peux les laver sans aucun problème.

-Couverts en argent: veillez à ce qu'ils ne soient pas en contact avec les autres, vous éviterez l'apparition de taches de couleur brunâtre.

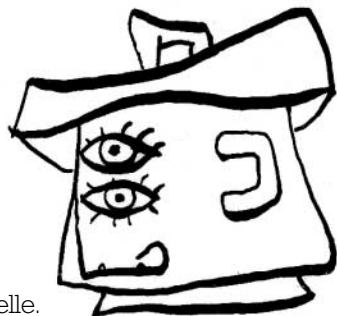
-Aluminium: ne les placez pas en dessous du doseur de produit de lavage, vous éviterez la formation de taches tenaces.

-Porcelaine décorée: comme pour la vaisselle à la main dans un évier, si la décoration n'est pas de première qualité, elle s'usera.

-Cristal: ne mettez dans le lave-vaisselle que du cristal apte à un lavage en lave-vaisselle. De plus, il est conseillé de n'utiliser que des programmes à basse température économique ou délicat.

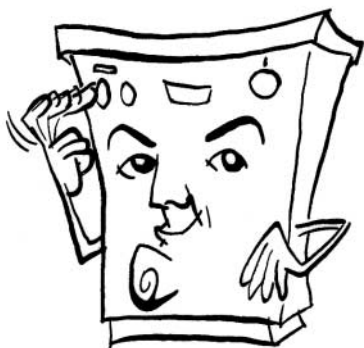
-Plastique: les ustensiles en plastique résistant à la chaleur peuvent être lavés dans un lave-vaisselle. En cas de doute, consultez l'établissement qui vous a vendu ces articles.

-Bois et terre cuite: ils ne doivent pas être lavés en lave-vaisselle.



MISE EN MARCHÉ (CONDITIONS PRÉALABLES)

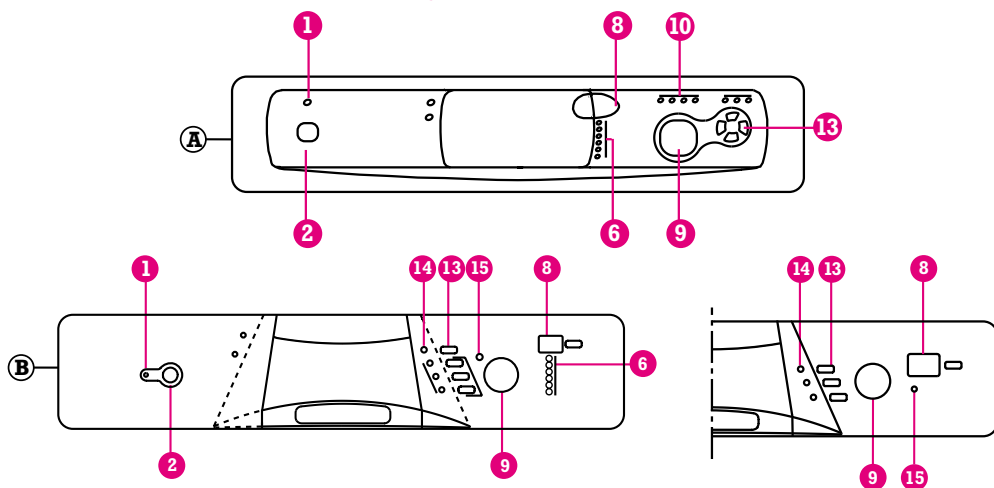
Avant la mise en marche, veuillez lire attentivement les conditions préalables:



1. Vérifiez que l'appareil est connecté au réseau et que l'interrupteur général d'électricité est connecté.
2. Ouvrez le robinet d'eau.
3. Vérifiez le niveau de sel et de produit de rinçage et complétez si nécessaire.
4. Introduisez la vaisselle comme il a été indiqué.
5. Remplissez le doseur de détergent.

SÉLECTION DE PROGRAMMES

Faciles à programmer et à contrôler.



①. Pressez la touche Marche/Arrêt ②

Le voyant s'allume ①.

②. Sélection du Programme

Pour sélectionner un programme de lavage, il suffit de tourner la commande de sélection ⑨ pour la placer sur le programme souhaité. Le voyant ⑥ correspondant à ce programme s'allume. De plus, un voyant ⑩ (modèle A uniquement) qui indique la phase de lavage de la machine permet de contrôler aisément la marche. Enfin, il existe un ECRAN ⑧ (selon modèles) sur lequel s'affiche, soit la durée estimée du programme, soit le temps restant jusqu'à la fin.

③. Pressez la touche de Démarrage/Pause 13

LE PROGRAMME DE LAVAGE SÉLECTIONNÉ SE MET EN MARCHE.

Annulation d'un programme

Une fois qu'un programme de lavage a débuté, en pressant la touche de Démarrage/Arrêt 13, le programme s'arrête (arrêt-horaire). Sur les modèles type A, la diode de la Phase de lavage 10 sur lequel il se trouvait se met à clignoter, ou, sur les modèles type B, le témoin 14. Sur les modèles à afficheur, c'est le symbole "PH" qui se met à clignoter. Sélectionner à ce moment le nouveau programme et ré-appuyer sur Démarrage / Arrêt 13 pour poursuivre.

④. Fin de programme

Une fois le lavage terminé, sur les modèles type A le témoin 10 s'allume ou, sur les modèles type B, le témoin 15. Eteindre le lave-vaisselle en pressant la touche Marche/Arrêt 2. IMPORTANT: Par ailleurs, à l'achèvement du cycle de lavage, le lave-vaisselle émet un signal sonore d'une durée maximale de 2 minutes toutes les 30 secondes afin d'avertir l'utilisateur de la fin du cycle.

ATTENTION: ne pas ouvrir la porte du LAVE-VISSELLE pendant l'opération de lavage. Cela pourrait perturber le déroulement du PROGRAMME.

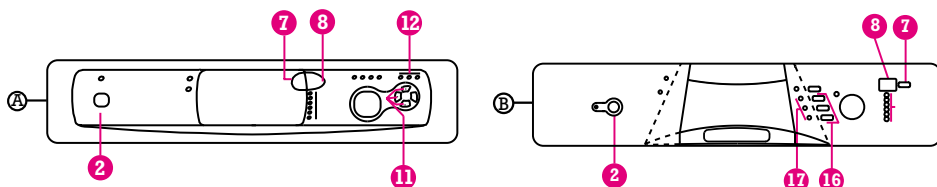
PROGRAMMES DE LAVAGE

| N° PROGRAMME | TYPE PROGRAMME | APPLICATIONS | DÉTERG. gr. | TEMP. °C |
|--------------|-----------------|--|-------------|----------|
| 1 | Prélavage froid | Trempage de la vaisselle qui ne va pas être immédiatement utilisée | — | — |
| 2 | Intensif | Vaisselle et casseroles très sales | 25 + 15 | 65 |
| 3 | Normal | Vaisselle sale | 25 + 5 | 55 |
| 4* | Economique | Vaisselle peu sale | 25 | 50 |
| 5 | Rapide | Vaisselle très peu sale | 25 | 55 |
| 6 | Delicat | Spécial verres | 25 | 45 |

* Programme 4: programme normalisé selon EN-50242

NOTA: * le Programme 4 normalisé selon EN-50242 dure plus longtemps que les programmes n° 2 et n° 3, mais consomme moins d'énergie que ces programmes.

TOUCHES DE FONCTIONS OPTIONNELLES (selon modèle)



Programmation Différée 7 11

Une simple touche suffit.

Modèles à écran 8 (Tipo A / Tipo B)

En appuyant sur le bouton 7, un dispositif électronique permet de différer le lancement du lavage de 1 à 9 heures, par intervalles de 1 heure. Ce dispositif, permet une utilisation de nuit pour bénéficier des conditions tarifaires à avantageuses en heures creuses.

Autres modèles: 8 12 (Tipo A / Tipo B)

Je dispose également d'un dispositif électronique de retardement du début du lavage de 3, 6 et 9h, contrôlable à l'aide des voyants correspondants situés dans la zone 8 ou 12 une fois pressée la touche 7 ou 11 (selon modèles).

IMPORTANT:

Pour annuler le départ différé une fois programmé, il est nécessaire d'éteindre le lave-vaisselle grâce à l'interrupteur Marche/Arrêt. 2

Séchage Plus (selon modèles)

Propreté et brillance. Les Lave-vaisselle Electroniques, disposent d'une prestation n'existant pas sur les autres lave-vaisselle: le Séchage Plus. C'est un programme spécial réalisé à une température de 70°C, assurant une plus grande efficacité de séchage de votre vaisselle.

Charge mixte (selon modèles)

Les lave-vaisselles électroniques, sont aussi les seules machines permettant de laver, simultanément, des pièces réclamant un Programme Intensif (casserolles, etc) et des pièces souhaitant un Programme Délicat (verres).

Vous n'avez donc plus besoin de trier la vaisselle pour en laver une partie à la main.



Demi-charge 1/2

Vous avez la possibilité de laver uniquement une demi-vaisselle (6 couvert). Pour cela: 1) choisissez le programme selon la table; 2) pressez la touche 1/2, Puis **3) disposez la vaisselle dans le panier supérieur**. La quantité de détergent à ajouter est de 15 + 5 gr pour le Programme Intensif et de 5 gr pour les programmes restants.

NOTA:


Sur les modèles Type A, pendant le lavage, les témoins **12** associés aux touches optatives sélectionnées **11** s'allument ou, sur les modèles type B, les témoins **17** associés aux touches **16**.

TABLEAU DE DYSFONCTIONNEMENTS

Lorsqu'un dysfonctionnement est détecté sur le lave-vaisselle, la machine émet un bip d'avertissement continu en indiquant en même temps le type de dysfonctionnement auquel il correspond (F1,F2,F3...F8).

Un tableau de dysfonctionnements vous est proposé selon le modèle de lave-vaisselle.

S'il se produit un dysfonctionnement figurant sur ce tableau, reprenez la mise en place de la vaisselle et relancez le programme comme indiqué au point 2 (Sélection du Programme).

| DYSFONCTIONNEMENT | MODELE | ECRAN (modèle luxe uniqué.) (type A y B) | ECRAN | | | | | | |
|--------------------------|--------|--|--------------------------|--------|---------|-----|---|-------------------|---------|
| | | | VOYANT DE PHASE (type A) | | | | VOYANT DE PHASE (type A y B) | | |
| | | | PRELAVAGE | LAVAGE | SECHAGE | FIN | VOYANTS OPERATION  | VOYANT FIN (STOP) | N° BIPS |
| Porte ouverte | F1 | ● | ○ | ○ | ○ | ● | ○ | 1 | |
| L'eau n'entre pas | F2 | ○ | ● | ○ | ○ | ○ | ● | 2 | |
| L'eau ne s'écoule pas | F3 | ● | ● | ○ | ○ | ● | ● | 3 | |
| Débordement | F4 | ○ | ○ | ● | ○ | ● | ● | 4 | |
| Surchauffe | F5 | ● | ○ | ● | ○ | ● | ● | 5 | |
| L'eau ne chauffe pas | F6 | ○ | ● | ● | ○ | ● | ● | 6 | |
| Sonde Température | F7 | ● | ● | ● | ○ | ● | ● | 7 | |
| Défaut de pression d'eau | F8 | ○ | ○ | ○ | ● | ● | ● | 8 | |
| ● -Clignote | | | | | | | | | |
| ○ -Eteint | | | | | | | | | |

NOTA: Si, sur les modèles type A, l'un des témoins de phase **10** se met à clignoter ou, sur les modèles type B, les témoins **14** ou **15**, appuyez sur la touche Démarrage/Pause **13** pour obtenir le nombre de bips correspondant au dysfonctionnement. La détection de bips peut être répétée à volonté.

IMPORTANTE:

Si le dysfonctionnement persiste, notez-le (selon le tableau) et contactez le **SERVICE TECHNIQUE** agréé par le fabricant.

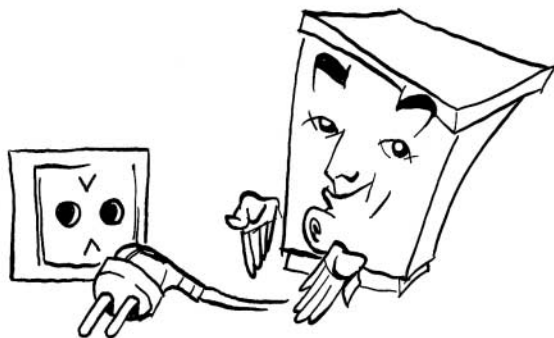
De plus, ce tableau est également reproduit sur le chant supérieur de la porte du lave-vaisselle **28** (il se voit en ouvrant partiellement celle-ci).

SOLUTION DE PROBLEMES SIMPLES

1. Malgré toutes les tentatives, je refuse de me mettre en marche.
Plusieurs possibilités:



Coupure de courant.



Vous n'avez pas bien branché la prise.



Vous n'avez pas bien fermé la porte.



Vous n'avez pas appuyé sur la touche marche/arrêt.

2. Vous pouvez me raccorder au réseau mais l'eau n'entre pas.
Que se passe-t-il?



*Pas d'eau dans le réseau de distribution.
La clé de passage n'est pas ouverte.*



*Voir le filtre de l'électrovanne d'entrée
(situé dans le lave-vaisselle) est obstrué.*

3. La vaisselle n'est pas aussi propre et étincelante que vous l'auriez souhaité.



Vous n'avez pas utilisé un produit de lavage spécial pour lave-vaisselle.



Vous n'avez pas rempli le Bac à Produit de Lavage ou vous n'avez pas fermé le bouchon.



Vous n'avez pas placé correctement la vaisselle. Veillez à ne pas coller les assiettes les unes contre les autres.



Les bras d'aspersion sont bloqués par une pièce ou ustensile.



Les trous des bras d'aspersion sont bouchés par des saletés.



Vous n'avez pas placé ou nettoyé correctement le filtre. Vérifiez que le filtre est bien placé.



Le tuyau de vidage est bouché.

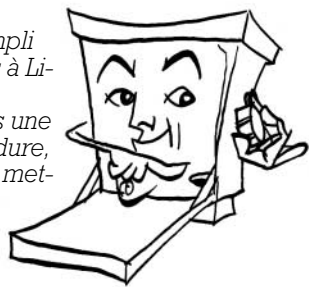


Le programme de lavage sélectionné n'est pas assez fort.



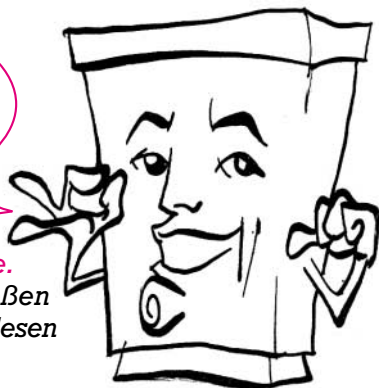
Vous n'avez pas utilisé un liquide de rinçage adapté.

Vous n'avez pas rempli correctement le Bac à Liquide de Rinçage. Si vous habitez dans une région où l'eau est dure, vous avez oublié de mettre du sel.



Si après avoir consulté ce guide, vous n'arrivez toujours pas à résoudre votre problème, arrêtez la machine, fermez la prise d'eau et contactez le **SERVICE APRES-VENTE**. Ils me connaissent très bien.

*Hier bin ich,
um Ihnen beim Reinigen
von schmutzigem Geschirr
beihilflich zu sein.*



*Hallo, ich bin Ihre neue Geschirrspülmaschine.
Bevor Sie allerdings alle meine Vorzüge genießen
können, sollten Sie die folgenden Ratschläge gelesen
haben und beim Umgang mit mir beachten.*

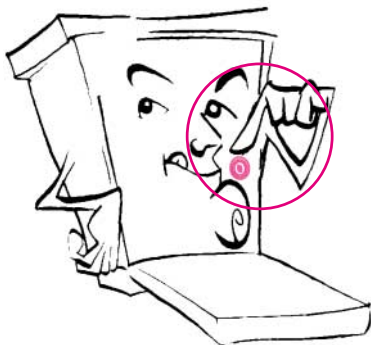
VORSICHT MIT DEM KALK IM WASSER

Das Wasser in Ihrem Leitungsnetz kommt bestimmt in optimalen Bedingungen in Ihr Heim, aber ... aufgepaßt! Auch dieses Wasser enthält Kalk und wenn wir nicht besonders vorsichtig mit ihm umgehen, so bereitet es mir schon bald starke Schmerzen.

Bevor Sie mich in Betrieb setzen, ist es unerlässlich, genauere Informationen und Angaben über die Härte des Wassers in Ihrem Wohnort einzuholen. Diese Informationen erhalten Sie beim **zuständigen Wasserwerk oder bei der Gemeinde. Sollte das nicht der Fall sein, so wenden Sie sich vertrauensvoll an unseren Kundendienst.**

Aber Sie brauchen sich keine Sorgen zu machen, weil es ein Gegenmittel gibt, welches verhindert, daß der Kalk mir Schmerzen zufügt: Es handelt sich um **das Salz**. Jetzt möchte ich Ihnen zeigen, wie Sie meinen Regler zur Salzmengezufuhr einstellen müssen.

EINSTELLUNG DES SALZGEHALTS



Dieser 4-Stellungs-Regler ist an der rechten Seite im Unterbereich des Geschirrspülers **18** untergebracht. Mit einer Geldmünze kann die gewünschte Position eingestellt werden.

Die folgende Abbildung zeigt Ihnen, wie Sie hierzu vorgehen müssen.

| KALKGEHALT | 0-13 HF (0-7 DH) | 14-38 HF (8-21 DH) | 39-50 HF (22-28 DH) | 51-63 HF (29-35 DH) | MEHR ALS 63 HF (36 DH) |
|----------------------|------------------------|--------------------|---------------------|---------------------|------------------------|
| POSITION DES REGLERS | KEIN SALZ ERFORDERLICH | Position 1 | Position 2 | Position 3 | Position 4 |

HF = Wasserhärte in französischen Gradzahlen ausgedrückt.
DH = Wasserhärte in deutschen Gradzahlen ausgedrückt.

Diese äußerst einfach vorzunehmende Einstellung ist lebenswichtig für eine gute Funktionsweise Ihres Geschirrspülers. Nehmen Sie diesen Hinweis bitte sehr ernst.

REINIGER

Damit ich immer ordnungsgemäß und wunschgerecht für Sie arbeiten und mich Ihnen von meiner besten Seite zeigen kann, brauche ich meine eigenen Zusatzmittel. Im Einzelnen handelt es sich dabei um die folgenden:

1. SALZ
2. REINIGER
3. FLÜSSIGER KLARSPÜLER



1. SALZ. So kann mir der Kalk nichts Böses anhaben.

Die Leute, die mich gebaut und hergestellt haben, haben an alles gedacht, so daß ich werkseits schon über einen **Kalkabscheider** verfüge. Diese Vorrichtung entfernt den Kalk aus dem Wasser und hinterläßt es gesäubert für den Spülvorgang. Damit dieser Kalkabscheider allerdings ordnungsgemäß funktionieren kann, müssen Sie mir bitte Salz geben (Und zwar muß immer dann Salz nachgefüllt werden, wenn der Salzpegel im Wasser dieses erforderlich macht. Denken Sie bitte immer daran!).

Vorsicht! Wenn ich von Salz spreche, meine ich kein Kochsalz, sondern Spezsalsalz für Geschirrspülmaschinen.

• Wo und wie wird das Salz eingefüllt?

Zunächst muß der untere Geschirrkorb herausgenommen werden.
- Sehen Sie jetzt den Salzbehälter? **23** Schrauben Sie den Deckel auf und nehmen Sie ihn ab.



- Mit Hilfe des mitgelieferten Trichters wird Kalk (ca. 1,5 kg) in den Wassertank eingegeben und anschließend mit Wasser aufgefüllt.

- Verwenden Sie hierzu stets einen Löffel, um das richtige Mischungsverhältnis zu erreichen.

Wichtig: Dieser Vorgang muß lediglich vor dem ersten Spülvorgang durchgeführt werden. Anschließend reicht es vollkommen aus, wenn die Salzmenge sich immer innerhalb ihrer vorgeschriebenen Mengen befindet.

Sobald Sie Wasser und Salz eingefüllt haben, schließen Sie den Deckel fest und achten bitte darauf, daß keine Salzreste am Boden des Gerätes haften bleiben.

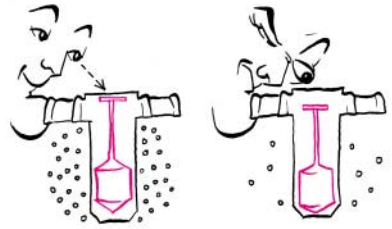


• Wann muß Salz nachgefüllt werden?

Machen Sie sich keine Sorgen. Die Sichtanzeige Ihres Gerätes macht Sie rechtzeitig darauf aufmerksam, wann Salz nachgefüllt werden muß.

• **Modelle mit Sichtanzeige:** 27 Er befindet sich auf dem Deckel des Salzbehälters 23.

Diese Sichtanzeige besteht aus einem grünen Schwimmkörper, der uns in seiner obersten Stellung anzeigt, daß genügend Salz vorhanden ist. Sollte er allerdings untergetaucht sein, so daß die grüne Farbe nicht mehr sichtbar ist, so zeigt er uns an, daß Salz nachgefüllt werden muß.



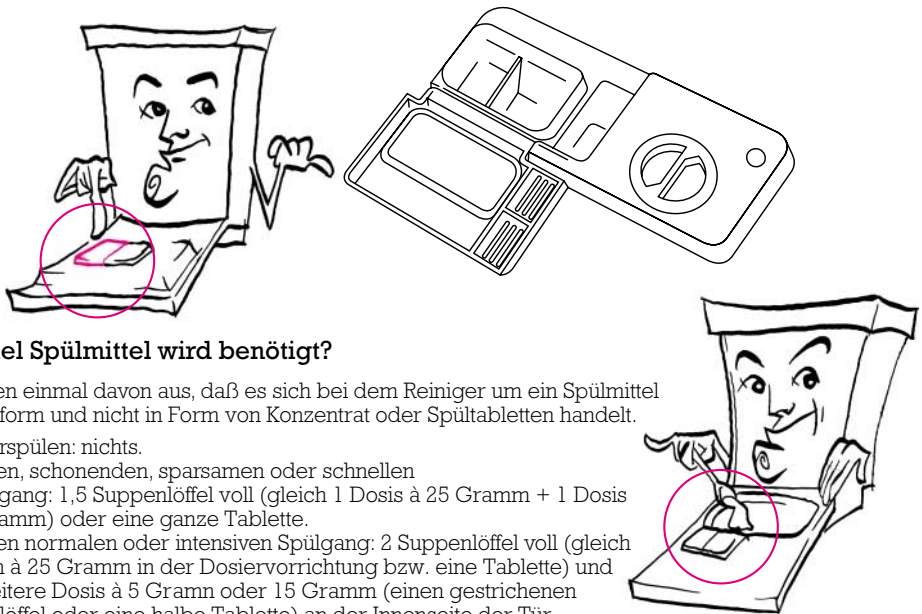
• **Modelle mit Leuchtanzeige:** 3 Diese befindet sich auf dem Bedienfeld. Sobald das Licht aufleuchtet, muß Salz nachgefüllt werden.

Wie bereits in den vorhergegangenen Abschnitten ausgeführt, kann es geschehen, daß es aufgrund der Wasserhärte Ihres Wohnorts nicht erforderlich ist, Salz nachzufüllen. In diesem Fall seien Sie also unbesorgt, falls diese Leuchtanzeige aufleuchtet.

Auf jeden Fall ist es wichtig, stets an das Nachfüllen des Salzes zu denken. Außerdem muß daran gedacht werden, daß dieser Vorgang immer vor einem Spülvorgang erfolgen sollte und nicht erst im Anschluß daran.

2. REINIGER. In der Programmtabelle finden Sie für jedes Spülprogramm eine Dosierungsempfehlung.

Aber jetzt wollen wir frisch ans Werk gehen. Zunächst füllen Sie bitte Reiniger ein. Achten Sie auf den Behälter, der sich an der Innenseite der Tür befindet 24. Hier muß das Spülmittel eingegeben werden.



• **Wieviel Spülmittel wird benötigt?**

Wir gehen einmal davon aus, daß es sich bei dem Reiniger um ein Spülmittel in Pulverform und nicht in Form von Konzentrat oder Spültabletten handelt.

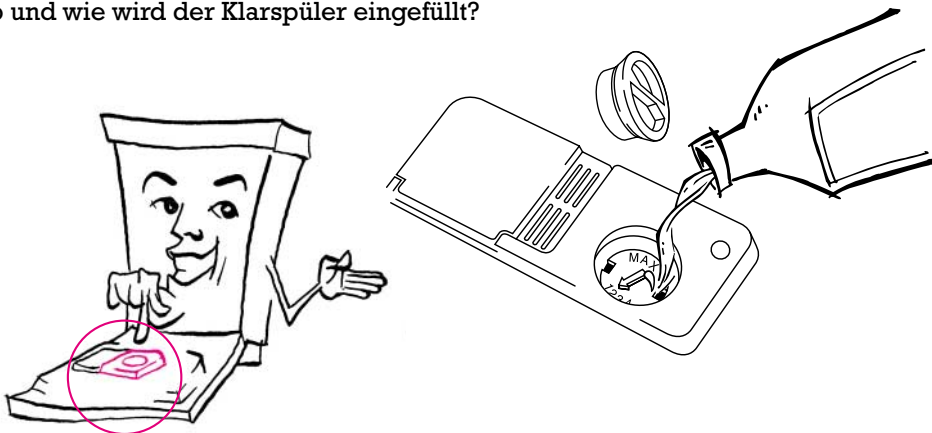
- Zum Vorspülen: nichts.
- Für einen, schonenden, sparsamen oder schnellen Spülvorgang: 1,5 Suppenlöffel voll (gleich 1 Dosis à 25 Gramm + 1 Dosis à 15 Gramm) oder eine ganze Tablette.
- Für einen normalen oder intensiven Spülgang: 2 Suppenlöffel voll (gleich 2 Dosen à 25 Gramm in der Dosiervorrichtung bzw. eine Tablette) und eine weitere Dosis à 5 Gramm oder 15 Gramm (einen gestrichenen Suppenlöffel oder eine halbe Tablette) an der Innenseite der Tür.

Bei Spülmitteln in Form von Konzentraten oder Flüssigkeiten befolgen Sie bitte die Anweisungen des jeweiligen Herstellers.

3. KLARSPÜLMITTEL. "Spült und sorgt für glänzende Ergebnisse"

Die Hauptfunktion dieses Produktes besteht darin, den Trockenvorgang zu erleichtern und zu vermeiden, daß nach dem Spülen Wassertropfen am Geschirr hängen bleiben. Gleichzeitig verleiht dieses Produkt dem Geschirr über die gesamte Oberfläche hinweg mehr Glanz.

• Wo und wie wird der Klarspüler eingefüllt?



Ich besitze hierfür extra ein kleines Fach, das sich im oberen Bereich der Innentür **25** gleich rechts neben der Reinigerkammer befindet.

Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie so viel Klarspüler ein, bis die Markierung Max. für den Höchststand erreicht ist. Achten Sie beim Einfüllen bitte darauf, daß möglichst nichts von der Flüssigkeit verschüttet wird oder überläuft. Sollte das vorkommen, so wischen Sie die Flüssigkeit bitte mit einem Tuch ab. Auf diese Art und Weise erreichen Sie die besten Spülergebnisse.

• Wie wird die Menge an Klarspüler richtig dosiert?


Sobald das Fach wie oben beschrieben gefüllt ist, können Sie die Dosierung des Klarspülers einstellen, indem Sie den Pfeil auf die entsprechende Zahl drehen (werkseitig ist die Dosiervorrichtung des Geräts auf die Stellung 2 eingestellt).

Wir empfehlen Ihnen, durch Prüfen des jeweiligen Spülergebnisses selber festzustellen, ob mehr oder weniger Klarspüler benötigt wird. Sollten Sie Wassertropfen oder Kalkflecken am Geschirr feststellen, so stellen Sie die Dosiervorrichtung auf eine höhere Zahl. Hierdurch wird die Dosis des Klarspülers erhöht. Im entgegengesetzten Fall wird die Dosis an Klarspüler verringert, falls Ihr Geschirr das Gerät mit weißen, haftenden Streifen verläßt.

• Wann muß Klarspüler nachgefüllt werden?

Klarspüler muß nur dann nachgefüllt werden, wenn die hierfür vorgesehene Anzeigevorrichtung Sie darauf hinweist. Diese Anzeigevorrichtung fällt je nach Gerätetyp verschieden aus, weshalb wir im folgenden beide kurz beschrieben haben.

• **Geräte mit durchsichtiger Sichtanzeige:** **26** Diese befindet sich neben der Einfüllöffnung des Klarspülers. Wird dies Anzeige sichtbar, so muß Flüssigkeit nachgefüllt werden. Beim Einfüllen der Flüssigkeit ist darauf zu achten, nichts zu verschütten oder überlaufen zu lassen. Bleibt die Sichtanzeige jedoch dunkel, so zeigt es an, daß noch genügend Klarspüler vorhanden ist.

• **Geräte mit Leuchtanzeige:**  **4** Die Leuchtanzeige befindet sich in der Bedienblende neben der Salzanzeige. Wenn die Lampe aufleuchtet, muss Klarspüler nachgefüllt werden.

RICHTIGES EINSETZEN DES GESCHIRRS

Um gute Spülergebnisse zu erreichen,

ist es sehr wichtig, daß das Geschirr ordnungsgemäß in die hierfür vorgesehenen Geschirrkörbe eingesetzt wird. Für jedes Stück Geschirr oder Besteck ist ein passender Platz vorgesehen. Wird dieser richtig ausgenutzt, kann ich Ihnen sowohl optimale Spülergebnisse als auch einen angemessenen Wartungsaufwand garantieren, und Ihnen mittel- und langfristig Zeit und Geld sparen.

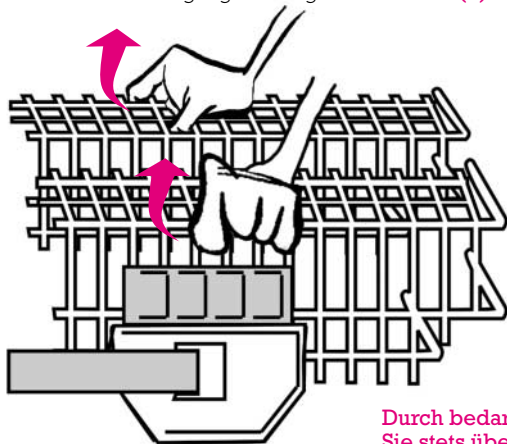
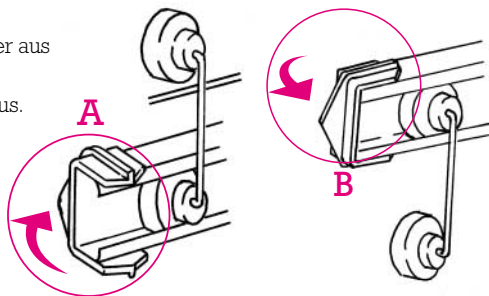


•Einstellung der Geschirrkörbe.

Je nach Gerätemodell kann mein oberer Geschirrkorb in der Höhe verstellbar sein, wodurch das Spülen von großen Tellern vereinfacht wird. Wie? Ganz einfach, ich erkläre es Ihnen.

1. Geschirrkorb in Standardausführung.

- 1 Die Blockiervorrichtung, die verhindert, daß die Räder aus der Schiene des Korbes laufen, drehen. (A)
- 2 Ziehen Sie vom Geschirrkorb und nehmen Sie es raus.
- 3 Jetzt können Sie den Geschirrkorb in der gewünschten Höhe wieder einsetzen.
- 4 Zuletzt müssen Sie die Blockiervorrichtung wieder in ihre Ausgangsstellung zurückstellen. (B)



2. Höhenverstellbarer Geschirrkorb.

Ohne den oberen Geschirrkorb aus seinen Schienen herausnehmen zu müssen, können Sie die Höhe mit einer einfachen Handbewegung einstellen, sogar wenn Sie bereits Geschirr eingesetzt haben.

Um den Geschirrkorb höher oder niedriger einzustellen, wird er einfach in der Mitte in die gewünschte Richtung gezogen.

Durch bedarfsgerechte Einstellung des Geschirrkorbs verfügen Sie stets über eine optimale Raumausnutzung.

Obere Stellung des Geschirrkorbs. Im oberen Geschirrkorb habe ich Platz für Teller mit einem Durchmesser von bis zu 19 cm und im unteren Geschirrkorb für Teller mit einem Durchmesser von bis zu 31 cm.

Untere Stellung des Geschirrkorbs. Im oberen Geschirrkorb habe ich Platz für Teller mit einem Durchmesser von bis zu 24 cm und im unteren Geschirrkorb für Teller mit einem Durchmesser von bis zu 26 cm.

Einsetzen des Geschirrs in die Geschirrkörbe.

- **Unterer Geschirrkorb:** Stärker verschmutztes und widerstandsfähigeres Geschirr, Töpfe, Schüsseln, und Teller (tiefe Teller nach links und flache Teller nach rechts) sollten Sie hier einsetzen. Das Geschirr muß stets in Ihre Richtung schauen. Vergewissern Sie sich bitte stets, daß ausreichend Freiraum zwischen den verschiedenen Geschirrstücken bleibt, damit sie noch vom Wasserstrahl erfaßt werden können. Die Töpfe werden mit der Öffnung nach unten eingesetzt.

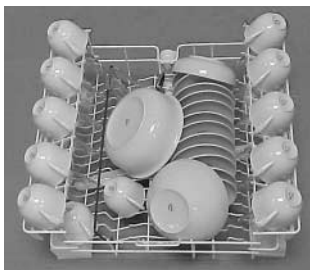
Verfügt Ihr Geschirrspüler über Klapphalterungen, so können diese in senkrechter Stellung benutzt werden, um Teller einzusetzen, oder aber in waagerechter Stellung zum Einsetzen großer Geschirrstücke.

- **Besteckkörbe.** Wie ihr Name bereits andeutet, werden hier die Bestecke eingesetzt und sie befinden sich im unteren Geschirrkorb untergebracht. Es gibt mehrere Abteilungen, so daß das Besteck ordentlich einsortiert werden kann. Der Griff des Bestecks muß stets nach unten zeigen.

- **Oberer Geschirrkorb.** Hier sollten die empfindlicheren Stücke Ihres Geschirrs untergebracht werden. Tassen, Gläser, Porzellan oder Geschirrstücke aus Glas. Achten Sie bitte darauf, daß die Öffnung immer nach unten zeigt.

Wenn das Sparprogramm (halbe Ladung) benutzt wird, wird bei allen hiermit arbeitenden Geschirrspülern das gesamte Geschirr einschließlich Besteck (das in den doppelt ausgeführten Bereich mit Besteckabdeckung gelegt wird, das sich normalerweise unten befindet) in diesen Geschirrkorb gesetzt.

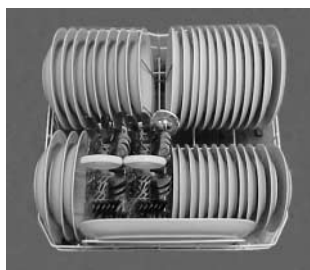
Sobald alles eingesetzt ist, vergewissern Sie sich bitte, daß die Sprüharme **20** und **21** frei drehen können, ohne mit einem Geschirrstück, Besteckgriff, o.ä.



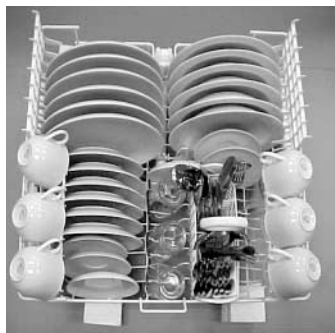
Für die Verordnung EN-50242



Für die Verordnung EN-50242



Für die Verordnung EN-50242

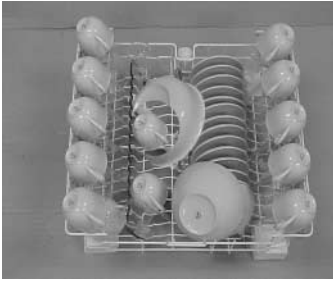




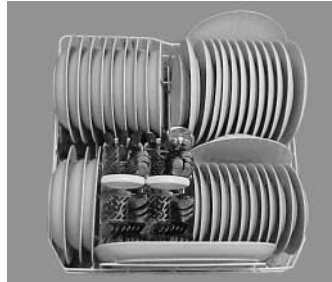
Normalprogramm gemäß EN-50242
(13 besteck)



Normalprogramm gemäß EN-50242
(12 besteck)



Normalprogramm gemäß EN-50242
(13 besteck)

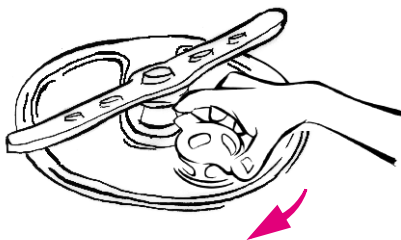


Normalprogramm gemäß EN-50242
(13 besteck)

NÜTZLICHE RATSCHLÄGE

Das Lesen eines **Anweisungshandbuchs** und das Befolgen einiger nützlicher Ratschläge ist weitaus wichtiger als es den Anschein haben mag. Wir möchten Sie eindringlich bitten, die gemachten Ratschläge zu beherzigen und zu befolgen.

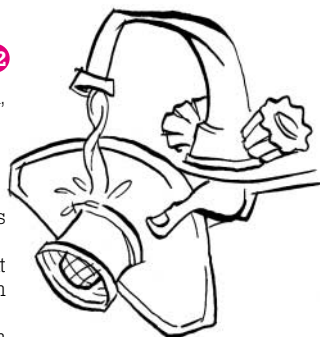
1. Hinweise zur Reinigung



- Sorgen Sie bitte dafür, daß der Spülfilter gereinigt wird, sobald Sie Schmutz an ihm feststellen. 22

Um den Spülfilter zu entnehmen, wird lediglich an seinem Griff gedreht. Reinigen Sie ihn bitte unter fließend Wasser und mit einer Bürste.

Bei Wiedereinsetzen des Filters achten Sie bitte darauf, daß er paßgenau eingesetzt wird. Bei nicht richtigem Sitz kann es zu Problemen und Störungen kommen, wie beispielsweise das Verstopfen von Rohrleitungen, usw.



- Außerdem: Innere und äußere Reinigung.

Alle sechs Monate sollte das Geräteinnere wie folgt gereinigt werden: Füllen Sie den Reinigerbehälter mit einem speziellen Reinigungsmittel für Geschirrspülmaschinen, wählen Sie das Sparprogramm an und überlassen Sie den Rest dem Spülprogramm.

Die Reinigung des Geräteäußeren wird mit einem feuchten Tuch und Seifenwasser vorgenommen. Anschließend sollte das Gerät mit einem trockenen Tuch gründlich getrocknet werden. Vergewissern Sie sich bitte immer, daß ich ausgeschaltet bin, bevor Sie Reinigungsarbeiten an mir vornehmen.

2. Ratschläge zur Auswahl des Geschirrs.

-Besteck aus rostfreiem Stahl: Kann ohne Einschränkung in der Spülmaschine gereinigt werden.

-Besteck aus Silber: Sollte grundsätzlich nicht in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Wenn Sie nicht darauf verzichten möchten, achten Sie bitte darauf, daß die Bestecke aus Silber nicht in Berührung mit anderen Bestecken kommen können, da sonst helle, bräunliche Flecken am Silber entstehen können.

-Aluminium: Bestecke oder Geschirr aus Aluminium darf sich nicht unterhalb der Dosiervorrichtung für das Spülmittel befinden, da es zu starker Fleckenbildung kommen kann.

-Deko-Porzellan: Genauso wie beim Abwaschen per Hand nutzt die Dekoration mit der Zeit ab, wenn es sich nicht um eine qualitativ hochwertige Verarbeitung handelt.

-Gläser: Es dürfen nur spülmaschinengeeignete Gläser in diesem Gerät gespült werden. Es wird außerdem dazu geraten, das Glas mit einem Programm zu spülen, das bei niedrigen Temperaturen arbeitet wie beispielsweise das Sparprogramm oder den Schongang für empfindliches Geschirr.

-Kunststoff: Es darf nur Geschirr aus spülmaschinengeeignetem Material benutzt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie diese Art von Geschirr oder Besteck zu erwerben gedenken.

-Holz und Ton: Nicht zum Spülen im Geschirrspüler geeignet.



INBETRIEBNAHME (VORAUSSETZUNGEN)

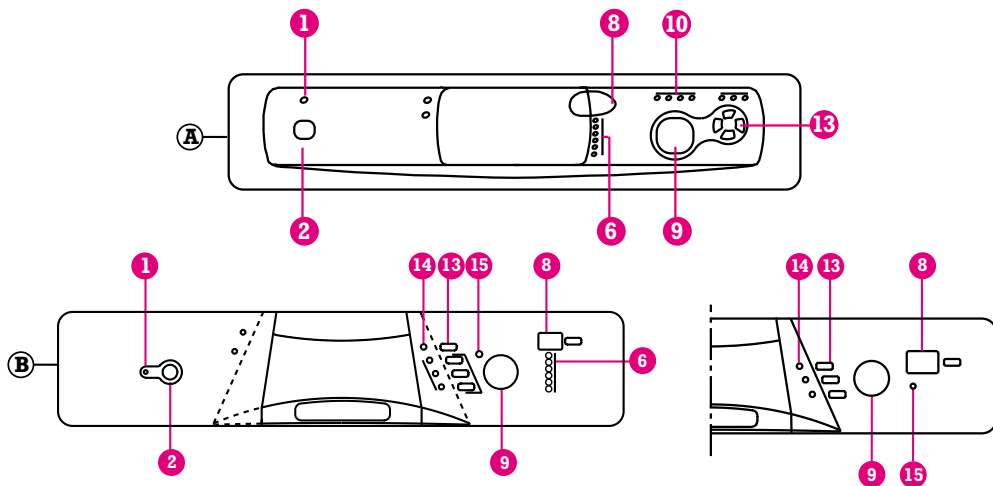
Bevor Sie mich in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte aufmerksam die notwendigen Voraussetzungen.



1. Überprüfen Sie meinen Netzanschluss und stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter eingeschaltet ist.
2. Öffnen Sie den Wasserhahn.
3. Überprüfen Sie die Klarspülermenge und notwendigenfalls die Salzmenge.
4. Stellen Sie das Geschirr den Angaben entsprechend ein.
5. Füllen Sie den Dosierer mit Spülmittel.

PROGRAMMWAHL

Leicht zu programmieren und zu steuern



①. Befähigen Sie die Ein-/Austaste ②

Die Anzeigelampe leuchtet auf ①

②. Programmwahl

Zur Auswahl eines Spülprogramms müssen Sie lediglich den Wahlschalter ⑨ in die dem gewünschten Programm entsprechende Stellung bringen. Nach erfolgter Auswahl leuchtet die diesem Programm entsprechende Anzeigelampe ⑥ auf. Um Ihnen eine einfache Kontrolle über den Ablauf der verschiedenen Spülphasen zu ermöglichen, leuchtet die Anzeigelampe ⑩ (nur bei Typ A) auf, die die jeweilige Spülphase anzeigt. Darüber hinaus steht ein DISPLAY ⑧ (je nach Modell) zur Verfügung, auf dem die geschätzte Programmdauer bzw. die bis zum Programmende verbleibende Restzeit angezeigt werden.

③. Betätigen Sie die Start-/Pause-Taste 13

DAS GEWÄHLTE SPÜLPROGRAMM STARTET.

Abwahl eines Programms

Wird nach Start eines Spülprogramms die Start/Pause-Taste 13 gedrückt, so wird das Programm unterbrochen (Programmierer Halt). Bei den Modellen (Typ A) beginnt die LED der jeweiligen 10 Spülphase und bei den Modellen (Typ B) die Anzeigelampe 14 zu blinken. Bei den Modellen mit Display beginnt das Symbol PH zu blinken. Wählen Sie nunmehr ein neues Programm und drücken erneut die Start/Pause-Taste 13 zwecks Fortsetzung.

④. Programmende

Nach Beendigung des Spülvorgangs leuchtet bei den Modellen (Typ A) die Anzeigelampe 10 und bei den Modellen (Typ B) die Anzeigelampe auf 15. Den Geschirrspüler durch Betätigung der Ein/Aus-Taste ausschalten 2.

WICHTIG: Nach Beendigung eines Spülprogramms gibt der Geschirrspüler maximal 2 Minuten lang alle 30 Sekunden ein akustisches Signal aus, um auf die Beendigung des Spülprogramms hinzuweisen.

ACHTUNG: Die Tür des Geschirrspülers darf während des Spülvorgangs nicht geöffnet werden. Hierdurch könnte der PROGRAMMABLAUF beeinträchtigt werden.

SPÜLPROGRAMME

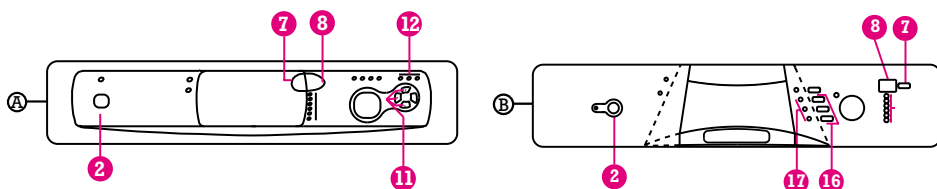
| PROGRAMM-NR | PROGRAMMTYP | ANWENDUNGEN | SPÜLMITTEL (Gr.) | TEMP. (°C) |
|-------------|-----------------|---|------------------|------------|
| 1 | Vorspülen, kalt | Einweichen von Geschirr, das nicht sofort gebraucht wird. | – | – |
| 2 | Intensiv | Für sehr verschmutztes Geschirr und Töpfe | 25 + 15 | 65 |
| 3 | Normal | Für verschmutztes Geschirr | 25 + 5 | 55 |
| 4* | Spargang | Für wenig verschmutztes Geschirr | 25 | 50 |
| 5 | Schnellspülgang | Für kaum verschmutztes Geschirr | 25 | 55 |
| 6 | Schongang | Besonders für Gläser geeignet | 25 | 45 |

* Programm 4, gem. EN-50242 standardisiertes Programm

ANMERKUNG:

* Das gemäß EN-50242 standardisierte Programm dauert länger als die Programme Nr. 2 und Nr. 3, der Energieverbrauch liegt jedoch unter den Werten dieser Programme.

OPTIONALE FUNKTIONSTASTEN (je nach Modell)



Vorprogrammierter Programmstart 7 11 ⏻

Einfach per Knopfdruck.

Modelle mit Display (Typo A / Typo B)

Durch Betätigen der Drucktaste 7 ermöglicht eine elektronische Vorrichtung die zeitliche Verzögerung des Beginns des Spülvorgangs um zwischen 1 und 9 Stunden. Die Einstellung erfolgt jeweils in Stundenintervallen. Dadurch ist es möglich, dass ich nachts arbeite, um die Vorteile der Nachtstromtarife optimal ausnutzen zu können.

Alle weiteren Modelle 8 12 (Typo A / Typo B)

Zusätzlich ist eine elektronische Vorrichtung vorgesehen, mit der der Beginn des Spülvorgangs um 3, 6 und 9 Stunden verzögert werden kann. Die Anzeige erfolgt mit Hilfe der entsprechenden Anzeigelampen, die sich im Bereich 8 oder 12 befinden, sobald der Taster 7 bzw. 11 betätigt worden ist (je nach Modell).

WICHTIG:

Um die einmal bestätigte Vorprogrammierung des Programmstarts zu annullieren, muss der Geschirrspüler mit dem Hauptschalter Ein-/Aus 2 ausgeschaltet werden.

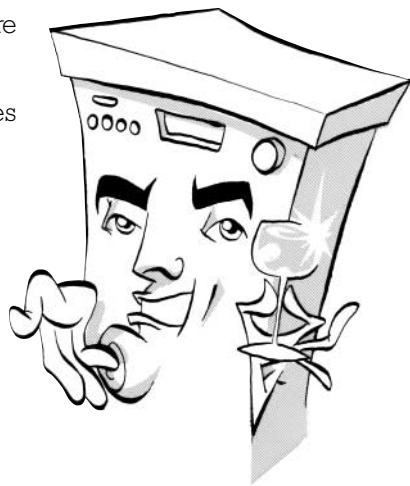
Extra-Trocknen-Funktion (je nach Modell) 🔥

Sauber und strahlend. Die integrierten Elektronikvorrichtungen bieten eine Leistung, die andere Geschirrspüler nicht besitzen: die Extra-Trocknen-Funktion. Ein Spezialprogramm mit einer Temperatur von 70°C, um, falls Sie es wünschen, ein noch besseres Trockenergebnis für Ihr Geschirr zu erzielen.

Gemischte Ladung (je nach Modell) Mix

Die elektronischen Geschirrspüler sind auch als einzige in der Lage, Teile, die ein Intensivprogramm erfordern (Töpfe, Pfannen, etc.), gleichzeitig mit anderem Geschirr zu spülen, das den Schongang benötigt (empfindliche Gläser).

So ist es nicht mehr notwendig, dass Sie einen Teil des Geschirrs mit der Hand spülen.



Halbe Füllung 1/2

Sie haben darüber hinaus die Möglichkeit, nur eine halbe Füllung (6 Gedecke) zu spülen. Dafür müssen Sie: 1) das Programm gemäß der Angaben in den entsprechenden Tabellen einstellen; 2) die Taste 1/2 betätigen und, 3) **das Geschirr in den oberen Geschirrkorb einsetzen**. Die beizugebende Spülmittelmenge beträgt für das Intensivprogramm 15 + 5 gr, für die übrigen Programme 15 gr.

ANMERKUNG:

Bei den Modellen (Typ A) leuchten während der Spülphasen die den angewählten, optionalen Tasten **12** entsprechenden Anzeigelampen **11** auf. Bei den Modellen (Typ B) handelt es sich um die den Tasten **17** zugeordneten Anzeigelampen **16**.

STÖRMELDUNGEN

Tritt ein Fehler an dem Geschirrspüler auf, so gibt das Gerät ein akustisches Dauersignal ab und zeigt gleichzeitig die entsprechende Fehlerart (F1, F2, F3...F8) an.

Eine Tabelle zeigt die Störmeldungen je nach Modell.

Sollte eine Störmeldung gemäß dieser Tabelle auftreten, überprüfen Sie bitte, ob das Geschirr korrekt eingesetzt ist und starten Sie das Programm erneut. Folgen Sie bei diesem Neustart bitte den Anweisungen des Abschnitts 2 (Programmwahl).

| STÖRUNG \ MODELL | STÖRUNG (nur Luxusmodell) (Typ A y B) | STÖRUNG | | | | | | |
|-----------------------|---------------------------------------|-----------------------------|--------|----------|------|---------------------------------|--------------------|-------------------------|
| | | LEUCHTANZEIGE PHASE (Typ A) | | | | LEUCHTANZEIGE PHASE (Typ A y B) | | |
| | | VORSPÜLEN | SPÜLEN | TROCKNEN | ENDE | BETRIEBS-LED ◊ | LED ENDE (STOP) | ANZAHL-DER PFEIFTONE |
| Tür offen | F1 | ● | ○ | ○ | ○ | ● | ○ | 1 |
| Kein Wasserzulauf | F2 | ○ | ● | ○ | ○ | ○ | ● | 2 |
| Kein Wasserablauf | F3 | ● | ● | ○ | ○ | ● | ● | 3 |
| Überlaufen | F4 | ○ | ○ | ● | ○ | ● | ● | 4 |
| Überhitzung | F5 | ● | ○ | ● | ○ | ● | ● | 5 |
| Heizt nicht auf | F6 | ○ | ● | ● | ○ | ● | ● | 6 |
| Temperatursensor | F7 | ● | ● | ● | ○ | ● | ● | 7 |
| Fehlender Wasserdruck | F8 | ○ | ○ | ○ | ● | ● | ● | 8 |
| ● -Blinken | | | | | | | | |
| ○ -Aus | | | | | | | | |

HINWEIS: Sollte bei den Modellen (Typ A) eine der Anzeigelampen für die Spülphasen **10** oder bei den Modellen (Typ B) die Anzeigelampe **14** oder **15** blinken, drücken Sie Start-/Pause-Taste **13**, woraufhin die dem Zwischenfall entsprechende Anzahl an akustischen Signalen ertönt. Diese Signalfolge kann beliebig oft wiederholt werden.

WICHTIG:

Sollte die Störung weiter bestehen, notieren Sie bitte den Störungstyp (gemäß der Tabelle) und wenden Sie sich an den **TECHNISCHEN KUNDENDIENST**.

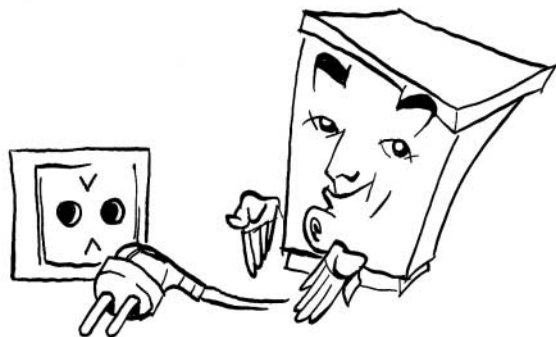
Diese Tabelle finden Sie auch am oberen Rand der Tür des Geschirrspülers **28** (Um sie zu lesen, muss die Tür leicht geöffnet werden).

LÖSEN VON AUFTRETENDEN PROBLEMEN

1. Ich lasse mich nicht einschalten.
Folgende Umstände können die Ursache sein.



Stromversorgung ist nicht in Ordnung.



Netzstecker ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen.



Die Tür ist nicht richtig geschlossen.



Die Ein-/Aus-Taste ist nicht gedrückt worden.

2. Ich lasse mich zwar einschalten, aber es gelangt kein Wasser in das Geräteinnere.



*Die Wasserversorgung ist nicht in Ordnung.
Der Wasserhahn ist nicht geöffnet.*



Der Filter am Elektroventil für den Wasserzulauf ist verstopft (dieser Filter ist im Geräteinneren untergebracht).

3. Entgegen Ihren Erwartungen wird das Geschirr nicht sauber gespült und glänzt nicht.



Der verwendete Reiniger war kein Spezialspülmittel für das Gerät.



Die Dosiervorrichtung ist nicht richtig gefüllt oder der Deckel der Reinigerkammer ist nicht richtig geschlossen.



Das Geschirr ist nicht richtig eingesetzt worden. Vergewissern Sie sich, daß die Teller nicht zusammenstoßen können.



Die Sprüharme werden durch ein Geschirrstück blockiert und können nicht frei drehen.



Die Sprühöffnungen an den Sprüharmen sind verschmutzt und/oder verstopft.



Der Filter ist nicht richtig eingesetzt oder befindet sich nicht in sauberem Zustand. Überprüfen Sie Verschmutzungsgrad.



Der Abflussschlauch ist verstopft.

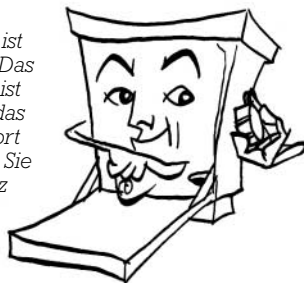


Das angewählte Spülprogramm ist zu sanft für das Geschirr.

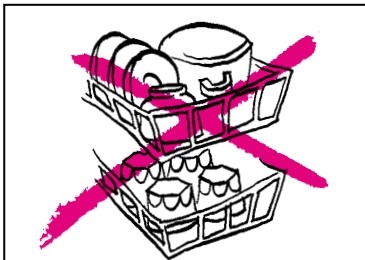
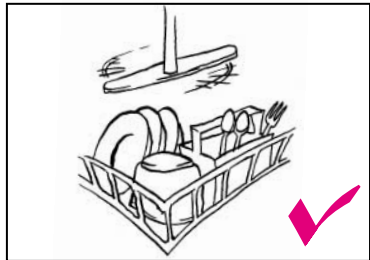
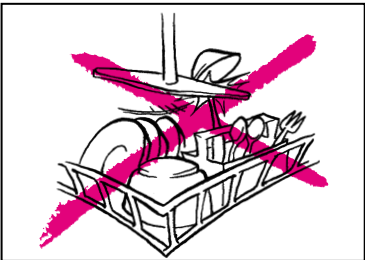
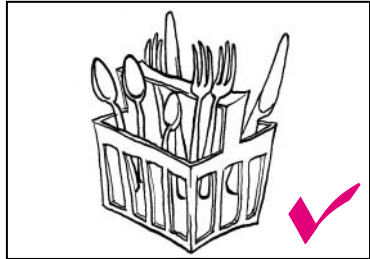
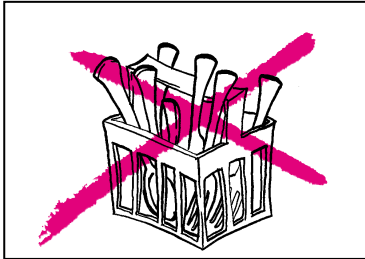
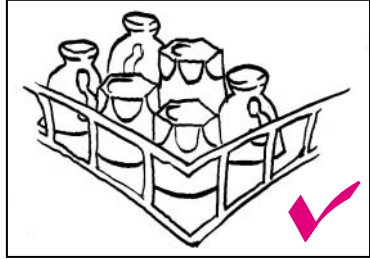
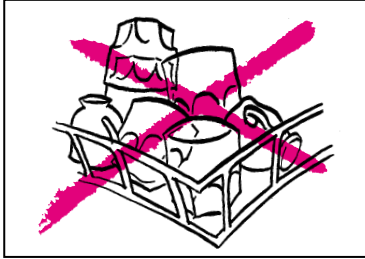
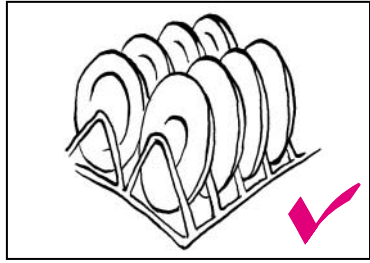
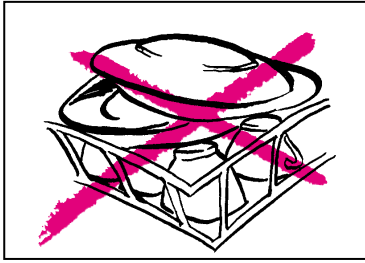


Der verwendete Klarspüler war ungeeignet.

Die Dosis an Klarspüler ist nicht richtig bemessen. Das Fach für den Klarspüler ist nicht richtig voll. Sollte das Wasser an Ihrem Wohnort sehr hart sein, so haben Sie vielleicht vergessen, Salz einzufüllen.



Sollten Sie nach Durchführung der hier aufgeführten Überprüfungen feststellen, daß Ihr Problem oder die beobachtete Störung fortbestehen, so wenden Sie sich bitten an den **ZUSTÄNDIGEN KUNDENDIENST**, der mich von Grund auf sehr gut kennt.



ESPAÑOL

| | |
|--|----|
| Advertencias previas | 73 |
| Desembalaje | 73 |
| Lavavajillas independientes | 73 |
| Lavavajillas panelables | 73 |
| Operaciones para la panelación de la puerta | 74 |
| Lavavajillas encastrables | 74 |
| Panelación y regulación de la puerta | 74 |
| Lavavajillas integrables | 75 |
| Operaciones para la integración del lavavajillas | 75 |
| Conexión a la red de agua | 76 |
| Conexión de desagüe | 77 |
| Conexiones eléctricas | 77 |

PORTUGUÊS

| | |
|---|----|
| Conselhos prévios | 78 |
| Desenvalagem | 78 |
| Maquina de lavar louça independentes | 78 |
| Maquinas de lavar louça painelaveis | 78 |
| Decoração da porta | 79 |
| Maquinas de lavar louça embutidas | 79 |
| Colocação de painéis e regulação da porta | 79 |
| Maquinas de lavar louça integráveis | 80 |
| Operações para a integração da Maquina de lavar louça | 80 |
| Ligação a rede de agua | 81 |
| Conexão do esgoto | 82 |
| Ligação eléctrica | 82 |

ENGLISH

| | |
|---------------------------------------|----|
| Important information | 83 |
| Unpacking | 83 |
| Free-standing dishwashers | 83 |
| Panelable dishwashers | 83 |
| Fitting the panels | 84 |
| Built-in dishwashers | 84 |
| Paneling and adjusting the door | 84 |
| Integrated dishwashers | 85 |
| Water supply connection | 86 |
| Drainage connection | 86 |
| Electrical connections | 87 |

FRANÇAIS

| | |
|---|----|
| Description du manuel | 88 |
| Déballage | 88 |
| Lave-vaisselle indépendants | 88 |
| Lave-vaisselle habillables | 88 |
| Opérations pour l'habillage de la porte | 89 |
| Lave-vaisselle encastrables | 89 |
| Habillage et ajustage de la porte | 89 |
| Lave-vaisselle intégrables | 90 |
| Opérations pour l'intégration du lave-vaisselle | 90 |
| Raccordement au réseau d'eau | 91 |
| Raccordement de la vidange | 91 |
| Raccordement électrique | 92 |

DEUTSCH

| | |
|--|----|
| Einleitende Bemerkungen | 93 |
| Auspacken | 93 |
| Freistehender Geschirrspüler | 93 |
| Einpaßbarer Geschirrspüler | 94 |
| Arbeitsschritte zur Verkleidung der Tür | 94 |
| Einklinkbarer Geschirrspüler | 94 |
| Arbeitsschritte zur Verkleidung der Tür | 95 |
| Einsetzbarer Geschirrspüler | 95 |
| Auszuführende Arbeitsschritte zu Einsetzen des Geschirrspülers | 96 |
| Wasseranschluß | 97 |
| Wasserabfluß | 97 |
| Elektrische Anschlüsse | 98 |

Advertencias previas

Descripción del manual

Con el fin de facilitarle al máximo las labores de Instalación del LAVAVAJILLAS, hemos incorporado a este MANUAL unas páginas finales.

En ellas, aparecen junto a los dibujos y croquis del aparato, una detallada relación de todos aquellos elementos, así como medidas y operaciones que deberán tenerse en cuenta a la hora de su instalación.

Le rogamos se sirva desplegarlas, le ayudarán a una correcta comprensión del texto, así como de gran ayuda a la hora de solucionar pequeños problemas con los que pudiera encontrarse.

Placa de Características Técnicas

Adherida en la parte lateral de la puerta de su LAVAVAJILLAS se encuentra la PLACA DE CARACTERISTICAS TECNICAS. En ella figuran los datos técnicos y de Identificación del aparato.

CONSULTELA antes de proceder a las conexiones eléctricas.

Conexiones Eléctricas

Las conexiones eléctricas, deben ser efectuadas por un especialista que esté al corriente de las disposiciones legales y de las exigencias normativas reconocidas en cada país.

Atención

Antes de seguir adelante con la Instalación del aparato y de realizar tanto las conexiones eléctricas como de agua, es muy importante que usted tenga en cuenta las características de su LAVAVAJILLAS, ya que si es PANELABLE o INTEGRABLE, usted deberá realizar una serie de operaciones previas a fin de conseguir una perfecta instalación del aparato.

Desembalaje

Retire cuidadosamente todos los elementos que protegen al aparato.

Si su lavavajillas es integrable retire las escuadras situadas en la parte inferior del lavavajillas (Fig. 2).

Retire los elementos de sujeción de los cestillos.

Lavavajillas independientes

Introducción

Nuestros LAVAVAJILLAS INDEPENDIENTES han sido pensados, para que usted pueda colocarlos aisladamente, en el lugar más adecuado según sus necesidades.

Dimensiones

En la Figura 2, se recogen las medidas del aparato. Consúltelas, le facilitarán su instalación.

Nivelación y posicionamiento

Antes de proceder a la instalación del LAVAVAJILLAS, es fundamental conseguir un buen asiento del aparato sobre el suelo, así como su perpendicularidad.

Así pues, proceda a nivelarlo para corregir posibles irregularidades del suelo.

Para ello, regule la altura de las patas situadas en la parte inferior del aparato (Fig. 7) (0÷20mm.).

La inclinación no debe exceder el 2%.

Una vez realizadas estas operaciones proceda a realizar las conexiones eléctricas y de agua según instrucciones.

Lavavajillas panelables

Introducción

Nuestros LAVAVAJILLAS PANELABLES están pensados para que usted pueda colocarlos tanto aisladamente, como entre el resto de los muebles de su cocina; en este caso,

usted podrá, realizando unas sencillas operaciones, adaptarlo a la decoración y disposición del resto del mobiliario de su cocina.

Dimensiones

En la (Fig. 2) aparecen las medidas del aparato y en la (Fig. 5) las medidas mínimas del mueble.

Nivelación y posicionamiento

Antes de proceder a la instalación del LAVAVAJILLAS es fundamental su buen asiento sobre el suelo, así como su perpendicularidad.

Proceda a nivelarlo para corregir posibles irregularidades del suelo. Para ello regule la altura de las patas en la parte inferior del aparato (Fig. 7) (0+20 mm).

La inclinación no debe exceder el 2%.

Decoración de la puerta

Con el fin de que el LAVAVAJILLAS no rompa con el ambiente decorativo de su cocina, usted puede colocar sobre su puerta revestimientos decorativos a juego con el resto de los muebles.

Estos revestimientos podrán tener un espesor de hasta 4,5 mm.

Operaciones para la panelación de la puerta

- 1°.- Retire el marco de la puerta del lavavajillas soltando los tornillos según Fig. 3.
- 2°.- Prepare el panel según las medidas de la Figura 3 (597x587 mm).
- 3°.- Coloque el panel que usted haya elegido y vuelva atornillar el marco.

Una vez realizadas estas operaciones proceda a realizar las conexiones eléctricas y de agua según instrucciones.

Lavavajillas encastrables

Introducción

Nuestros LAVAVAJILLAS ENCASTRABLES aunque también se pueden situar aislada-

mente, están pensados para que usted los coloque entre los muebles de su cocina bajo la encimera. Para ello realizando una serie de operaciones usted podrá adaptarlo a la decoración del mueble y conseguir un alineamiento con las puertas del mobiliario de su cocina.

Dimensiones

En la Figura 5 aparecen las medidas del aparato y las mínimas del mueble consúltelas, le facilitarán las operaciones.

Si se desea colocar bajo la encimera de la cocina deberá desmontar la mesa superior soltando los dos tornillos de la Fig. 4 y además, retirar el contrapeso situado en la parte superior de la máquina. (Fig. 2).

Posteriormente podrá utilizar estos tornillos para fijar el aparato con la encimera y garantizar la estabilidad del lavavajillas.

Nivelación y posicionamiento

Consulte el apartado Nivelación y posicionamiento Lavavajillas independientes y panelables.

Decoración de la puerta

Con el fin de que el LAVAVAJILLAS no rompa con el ambiente decorativo de su cocina, usted puede colocar sobre su puerta revestimientos decorativos a juego con el resto de los muebles.

Estos revestimientos podrán tener un espesor de hasta 4,5 mm.

Panelación y regulación de la puerta

- 1°.-Retire el marco de la puerta del lavavajillas soltando los tornillos (según Fig. 6)
- 2°.-Cortar el panel decorativo de acuerdo con la altura que necesitamos (h) para alinearlo con los armarios colindantes.
- 3°.-Preparar el marco de la puerta y acortarlos serrando los extremos superiores, a idéntica altura (h) que el panel decorativo.
- 4°.-Regular a la altura (h) el suplemento inferior de la puerta.

5°.-Coloque el panel decorativo en la puerta, sujete a la vez el marco y vuelva a marcar la posición de los nuevos agujeros en la puerta, realizar los taladros con broca de \varnothing 3,25 mm. y vuelva a atornillar el marco.

Nota

En el caso de empotrar el lavavajillas en una fila de muebles de cocina con panel zócalo único, existe dicha opción, pero tenga en cuenta lo siguiente:

- 1°.-Retire la base zócalo (1) y los soportes patas (2) soltando los tornillos (según Fig. 1).
- 2°.-No se olvide de cambiar las patas regulables de la Posición A a la Posición B.
- 3°.-Encajar el zócalo del mueble de cocina, serrando hasta obtener la medida deseada (según Fig. 4).

Una vez realizadas estas operaciones proceda a realizar las conexiones eléctricas y de agua según instrucciones.

Lavavajillas integrables

Introducción

Nuestros LAVAVAJILLAS INTEGRABLES, están pensados para que el revestimiento de su puerta y panel de mandos coincidan con la forma y dimensiones de un módulo de cocina de 60 cm. de ancho con puerta y cajón en su parte superior.

Para conseguir esto usted deberá realizar las siguientes operaciones:

Dimensiones

En la Figura 5, aparecen las medidas del aparato y las mínimas del mueble, consúltelas, le facilitarán las operaciones.

Recuerde que si su lavavajillas es integrable retire las escuadras situadas en la parte inferior del lavavajillas (Fig. 2).

Nivelación y posicionamiento

Consulte el apartado "Nivelación y posicionamiento del lavavajillas independientes y panelables.

Operaciones para la integración del lavavajillas

Regulación altura Lavavajillas

Gire los pies B del lavavajillas en el sentido contrario de las agujas del reloj, hasta que la parte superior del aparato tome contacto con el plano inferior de la encimera del mueble de cocina (Fig. 7).

De esta forma el lavavajillas está dispuesto, para conseguir una regulabilidad de hasta 870 mm.

Calzado del panel de mandos (Fig. 8)

Esta operación consiste en calzar el Panel de Mandos del Lavavajillas hasta que su altura se iguale con la del panel del cajón del mueble de su cocina.

Para realizar esta operación utilice las regletas y tornillos que se suministran en el interior del aparato.

Si la altura del panel del cajón es de 110 mm. no es necesario calzo alguno.

Si la altura del panel del cajón es de 110 mm. no es necesario calzo alguno.

Si su altura es superior, añada tantas regletas (calzo A=5 mm. calzo B=10 mm.) construyendo módulos de 5mm., ajustando al nivel de los cajones de los muebles colindantes (Fig. 8).

Una vez realizadas estas operaciones usted tiene que tener en cuenta que cuando coloque el Revestimiento-Puerta, la parte inferior de éste tiene que quedar enrasada con el zócalo de los muebles de su cocina.

Integración Lavavajillas

NOTA INFORMATIVA:

Los pesos máximo y mínimo que se recomiendan para el **revestimiento-puerta** a colocar en los lavavajillas son:

-Máximo: 6,5Kg

-Mínimo: 4,5Kg.

Una vez realizadas las operaciones y com-

probaciones anteriores proceda a la Integración del Lavavajillas, para ello realice las siguientes operaciones:

1°.-Coloque la protección en plástico de la encimera del mueble que se suministra con el aparato (Fig. 9).

Esta protección, impedirá que los vahos que se generan al funcionar el Lavavajillas incidan sobre la parte inferior de la encimera del mueble de la cocina.

2°.-Con la ayuda de la Plantilla suministrada con el aparato marque en el dorso del Revestimiento-Puerta los puntos donde más tarde va a montar los soportes de fijación con el lavavajillas (Fig. 10).

Nota

A la hora de preparar el revestimiento frontal debe usted tener en cuenta si ha calzado o no el Portamandos del Lavavajillas con regletas.

A) Si usted no lo ha hecho, haga coincidir la referencia O situada en el borde superior de la plantilla con el borde superior del Revestimiento-Puerta.

B) Si por el contrario usted ha calzado el Portamandos del Lavavajillas, haga coincidir las referencias marcadas en la plantilla de (5 mm.) según el número de regletas que haya colocado con el borde superior del revestimiento puerta.

3°.-Colocar a plantilla, sujetarla y marcar la posición de los agujeros. Seguidamente realizar los taladros con una broca de 2,5 mm. y atornillar los soportes al revestimiento, asegurándose que la parte curvada del soporte mira hacia arriba (borde Y, Fig. 11)

¡Cuidado! Limitar la profundidad del taladro.

4°.-Tome el revestimiento puerta, situando el borde (Y) hacia arriba y seguidamente encaje los soportes en los alojamientos que lleva la puerta. Entonces tire hacia arriba del revestimiento hasta contactar

con el panel de mandos, asegurándose que todos los soportes han quedado bien fijados en los alojamientos de la puerta (Fig. 12).

5°.-Abrir lentamente la puerta del lavavajillas sujetando el mismo tiempo el revestimiento y finalmente fíjelo con los tornillos suministrados cuidando la alineación del panel con la puerta (Fig. 13).

Nota

Para adaptar el lavavajillas integrable con una fila de muebles de cocina con panel zócalo único, realice las siguientes operaciones:

6°.-Encajar el zócalo del mueble de cocina, serrando hasta obtener la medida deseada (Fig. 4).

7°.-Fijación a la encimera (Fig. 14).

8°.-Comprobación funcionamiento (Fig. 15).

Cuando estas piezas queden acopladas el lavavajillas está dispuesto para la integración definitiva.

Una vez realizadas estas operaciones proceda a realizar las conexiones eléctricas y de agua según instrucciones.

Así mismo estas figuras pueden ser consultadas en la plantilla que se suministra con el aparato.

Conexión a la red de agua

Para conectar el LAVAVAJILLAS a la Red de Agua, usted debe emplear la MANGUERA DE PRESION, que se suministra con la máquina, a un grifo de agua cuya embocadura está roscaado con R 3/4" (Fig. 16).

La Presión de funcionamiento debe estar comprendida entre 4,9 - 98 N/cm². En caso de ser mayor se ha de colocar una válvula reductora de presión que podrá adquirir en el Comercio del ramo.

Muy importante

La Manguera de entrada de agua debe ser colocada sin pliegues ni estrangulamientos que impidan la libre entrada del agua al LAVAVAJILLAS.

Entrada de agua caliente.

Aunque es preferible conectar a la toma de agua fría, algunos modelos se pueden conectar indistintamente a la de agua fría o caliente (máx. 60°). Consulte en su comercio.

Conexión de desagüe

La CONEXION DE DESAGÜE se realiza mediante una manguera acodada que cumpla las siguientes condiciones:

- 1.- La longitud de la manguera deberá ser inferior a 3 metros.
- 2.- El extremo del tubo de desagüe debe quedar a una altura entre 0,5 m y 1 m. respecto del suelo (Fig. 17).
- 3.- Es necesario colocar un sifón para que el desagüe sea inodoro.
- 4.- Evite pliegues y estrangulamientos que impidan la libre salida del agua.

Muy importante

Una vez realizada la conexión asegúrese de que el codo del tubo queda bien anclado en la salida a fin de evitar las fugas de agua y el consiguiente riesgo de inundación.

Conexión eléctrica

Nuestros LAVAVAJILLAS pueden soportar una intensidad máxima de 16 A., SIENDO IMPRESCINDIBLE LA TOMA A TIERRA.

El CABLE DE ALIMENTACION de la máquina, está provisto de un terminal de tierra siendo necesario que se conecte éste a una buena base de enchufe a través de la cual se garantice la continuidad a tierra.

Antes de conectar la clavija de toma de corriente es preciso cerciorarse de que la tensión de su casa coincida con la tensión de funcionamiento del LAVAVAJILLAS.

Este dato se encuentra en la PLACA CARACTERISTICAS situada en el lateral de la puerta del Lavavajillas.

Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser reemplazado. La sustitución solo puede hacerla el fabricante, su Servicio Técnico ó personal Autorizado.

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD CASO DE NO OBSERVARSE ALGUNA DE ESTAS NORMAS.

Este lavavajillas, cumple con lo dispuesto en la Directiva Europea 87/308/CEE sobre perturbaciones radioeléctricas.

Conselhos prévios

Descrição do manual

Para facilitar ao máximo os trabalhos e instalação da sua MAQUINA DE LAVAR LOUÇA anexa-se a este MANUAL umas paginas finais.

Nelas aparece junto com os desenhos e esquemas da maquina, uma relação detalhada de todos aqueles elementos, bem como medidas e operações que deverão ser tomadas em conta na hora da sua instalação. Consulte-as pois poderão ser de ajuda a hora da inalação assim como para resolver pequenos e eventuais problemas que podem aparecer.

Placa de Características Técnicas

Situada no lateral da porta da maquina de lavar louça encontre a PLACA DE CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS . Nela figuram os dados técnicos e de identificação da maquina.

CONSULTE-A Antes de fazer as ligações eléctricas.

Ligações eléctricas

As ligações eléctricas devem ser feitas por um especialista que esteja ao corrente das disposições legais e das exigências normativas reconhecidas em cada país.

Atenção

Antes de proceder a instalação da maquina e fazer as ligações eléctricas como as de agua e muito importante que tenha em conta as características da sua MAQUINA DE LAVAR LOUÇA, visto se for PAINELAVEIL ou INTEGRAVEL, devera realizar uma serie de operações previas a fim de conseguir uma instalação perfeita.

Desenvalagem

Retire com cuidado todos os elementos que protegem a maquina. Se o seu lava-louça é integrável retire os esquadros situados na

parte inferior de lava-louça. (Fig. 2).

Retire os elementos de fixação dos cestos.

Maquina de lavar louça independentes

Introdução

As nossas MAQUINAS DE LAVAR LOUÇA INDEPENDENTES foram criadas para poderem ser colocadas isoladamente no lugar mais adequado de acordo com as suas necessidades.

Dimensões

Na figura 2 dão se as medidas da maquina. Consulte-as pois elas facilitaram-lhe a sua instalação.

Nivelamento e colocação

Antes de proceder a instalação da maquina e importante conseguir uma boa estabilidade do aparelho no chão, bem como a sua perpendicularidade.

Por isso nivele a para corrigir possíveis irregularidade do chão. Para isso regule a altura dos pés situados na parte inferior da maquina (Fig. 7) (0+20mm)

A inclinação permitida e de 2%.

Depois de corrigidas estas irregularidade efectue as ligações eléctrica e de agua conforme as instruções.

Maquinas de lavar louça painelaveis

Introdução

As nossas MAQUINAS DE LAVAR LOUÇA PAINELAVEIS estão desenhadas para que a possa colocar tanto isoladamente como entre o resto dos moveis da cozinha: Neste caso poderá, realizando umas operações simples, adaptada a decoração e disposição do resto do miviliario da cozinha.

Dimensões

Na figura 2 estão especificadas as medidas da

maquina e na figura 5 as mínimas do móvel.

Nivelamento e colocação

Antes de proceder a instalação da maquina e importante conseguir uma boa estabilidade do aparelho no chão, bem como a sua perpendicularidade.

Por isso nivele-a para corrigir possíveis irregularidades do chão. Para isso regule a altura dos pés situados na parte inferior da maquina (Fig. 7) (0+20mm)

A inclinação permitida e de 2%.

Decoração da porta

Para que a MAQUINA DE LAVAR LOUÇA combine com o ambiente decorativo da sua cozinha você pode colocar encima da porta revestimentos decorativos combinados com o esto dos moveis. Estes revestimentos decorativos só podem ter uma grossura máxima de 4,5mm

Operações para colocar os revestimentos da porta

- 1.- Retire a moldura da prata da maquina de lavar louça soltando os parafusos (figura 3)
- 2.- Prepare os painéis com as medidas indicados na figura 3 (597x587 mm).
- 3.- Coloque os painéis que você escolheu e volte a aparafusar as molduras.

Depois de realizar estas operações realize as ligações eléctricas e de agua conforme as instruções.

Maquinas de lavar louça embutidas

Introdução

As nossas maquinas de lavar louça embutidas também podem ser colocadas isoladamente mas estão pensadas para que você as coloque entre os moveis da sua cozinha debaixo do encimado. Realizando para isso uma serie de operações você poderá adap-

tar a sua maquina a decoração do móvel e conseguir um alinhamento com as portas do mobiliaria da sua cozinha.

Dimensões

Na figura 5 aparecem as dimensões do aparelho e as mínimas do móvel, consulte as, facilitar lhe á as operações.

Se quiser colocar por baixo do balcão da cozinha deve desmontar a mesa superior desapertando os dois parafusos da figura 4 e, para além disso, retirar o contrapeso situado na parte superior da máquina. (Fif. 2). Posteriormente poderá utilizar estes parafusos para a fixação da maquina com o encimado e garantir assim uma estabilidade da maquina de lavar louça.

Niveação e posicionamento

Consulte linha Nivelación e posicionamento maquinas de lavar louça independentes e com paineis.

Decoração da porta

Para que a maquina de lavar louça combine com o ambiente decorativo da sua cozinha você pode colocar encima da porta revestimentos . Só podem ter uma grossura máxima de 4,5 mm.

Colocação de painéis e regulação da porta

- 1.- Retire a moldura da porta da maquina de lavar louça soltando os parafusos (Fig. 6)
- 2.- Cortar o painel decorativo de acordo a altura que for necessária (h) para um alinhamento com os moveis contíguos.
- 3.- Serrar os extremos superiores da moldura da porta, a idêntica altura (h) que o painel decorativo.
- 4.- Ajustar á altura (h) o suplemento inferior da porta.
- 5.- Coloque o painel decorativo na porta segure ao mesmo tempo o quadro e volte a marcar a posição dos novos buracos na porta e fazer os com uma broca de 3,25 mm e volte a aparafusar o quadro.

Observação:

No caso de encaixar a máquina de lavar louça numa fila de moveis de cozinha com um painel de rodapé existe esta opção mas lembre-se do seguinte:

- 1.- Retire a base do rodapé (1) e os soportes das patas (2) soltando os parafusos (fig. 1)
- 2.- Não se esqueça de mudar as patas reguláveis da posição A posição B.
- 3.- Encaixar o rodapé da cozinha serrando até conseguir a medida desejada (Fig. 4).

Depois de fazer as operações proceda a realizar as conexões eléctricas e de água conforme as instruções.

Maquinas de lavar louça integráveis**Introdução**

As nossas MAQUINAS DE LAVAR LOUÇA INTEGRÁVEIS, estão desenhadas para que o revestimento da porta e painel de comandos coincida com a forma e dimensões de um modulo de cozinha de 60 cm de largura com a porta e gaveta na parte superior. Para conseguir isso você devera realizar as seguintes operações:

Dimensões

Na figura 5 aparecem as dimensões do aparelho e as mínimas do móvel, consulte-as, facilitar-lhe-á as operações.

Recuerde que seu lava-louça é integrável retire os esquadros situados na parte inferior de lava-louça. (Fig. 2).

Nivelação e posicionamento

Consulte linha Nivelção e posicionamento maquinas de lavar louça independentes e com paineis.

Operações para a integração da Máquina de lavar louça**Regulação da altura da maquina de lavar louça**

Virar os pés do lava-loiça no sentido anti horário, até a parte superior do aparelho

tomar contacto com o plano inferior do móvel da cozinha (fig. 7).

Desta maneira o lava-loiça fica instalado par poder conseguir regulá-lo até 870 mm.

Calçamento do painel de comandos (Fig. 8)

Esta operação consiste em calçar o painel de comandos da maquina de lavar louça ate que a sua altura seja igual a do painel da gaveta do móvel da cozinha.

Para realizar esta operação utilize as régua e parafusos que são fornecidos no interior do aparelho.

Se a altura do painel da gaveta for de 110 mm não e preciso nenhum calçamento. Se a altura for superior acrescente as régua necessárias (calço A = 5 mm, calço B = 10 mm) construindo módulos de 5 mm ajustando ao nível das gavetas dos moveis contíguos (Fig. 8).

Depois de realizar estas operações você tem de ter em conta que quando coloque o revestimento porta na parte inferior tem de ficar nivelada com o rodapé dos moveis da sua cozinha.

Integração da Máquina de lavar louça**NOTA INFORMATIVA:**

Os pesos máximo e mínimo aconselháveis para o **revestimento-porta** a colocar nas máquinas de lavar louça são:

-Máximo: 6,5Kg

-Mínimo: 4,5Kg

Depois de realizar e comprovar as anteriores operações proceda a integração da Máquina de lavar louça para isso proceda da seguinte forma:

1. Coloque a protecção em plástico do encimado do móvel que se fornece com o aparelho (fig. 9)

Esta protecção evitara que os gases formados ao funcionar a maquina de lavar louça

incidam na parte interior do encimado do móvel da cozinha.

2. Com ajuda do molde fornecido com o aparelho marque no dorso do revestimento-porta os pontos onde mais tarde vai a montar as peças de união com as do as do aparelho (fig.10)

Observação

No momento de fazer o revestimento frontal você deve saber se fez o calçamento do porta-comandos com as régua .

- A) Se você não fez o calçamento, faça coincidir a referencia O situada na beira superior do molde com a beira superior do revestimento porta.
- B) Se você já tinha feito o calçamento do porta-comandos da maquina de lavar louça faça coincidir as referencias marcadas no molde de (5 mm) com o numero de régua que colocou na beira superior do revestimento porta.
- 3.- Por o molde de forma horizontal, segurar e marcar os pontos desejados (fig. 10) seguidamente com uma broca de 2,5 mm realizar os furos correspondentes e agarrar as peças de união com o tabuleiro revestimento (Fig. 11)

Cuidado: limitar a profundidade da broca.

4. Agarre o revestimento porta da beira (y) para cima e seguidamente encaixe os soportes nos alojamentos que a porta tem. Então suba o revestimento ate contactar com o painel de comandos, assegurando-se que todos os soportes ficaram bem fixados nos alojamentos da porta (Fig. 12).
5. Abrir lentamente a porta da maquina de deixando descender ao mesmo tempo o revestimento, nivelar assentar com a porta da maquina de lavar louça, fixar o revestimento a porta aparafusando com os parafusos que se fornecem (Fig. 13)

Observação:

Para adaptar a maquina de lavar louça integrável com uma fila de moveis de cozinha com um painel de rodapé único realize as seguintes operações:

- 6.- Encaixar o rodapé do móvel da cozinha serrando ate conseguir a medida desejada (Fig. 4)
- 7.- Fixação ao encimado (fig. 14)
- 8.- Comprovação do funcionamento (fig. 15)
Quando estas peças estejam ajustadas a maquina de lavar lou,ca esta preparada para a integração definitiva.

Depois de realizar estas operações proceda a realizar as conexões eléctricas e de agua conforme as instruções.

Estas figuras também podem ser consultadas no molde que se fornece com o aparelho.

Ligação a rede de agua

Para ligar a MAQUINA DE LAVAR LOUÇA a rede de agua deverá usar a MANGUEIRA DE PRESSAO fornecida com a maquina, numa torneira com uma boca de rosca R3/4" (fig. 16).

A pressão de funcionamento deve ser entre 4,9 a 98 n/cm². No caso de ser maior deve-se colocar uma válvula de redução de pressão que poderá adquirir numa loja da especialidade.

Muito importante

A mangueira de entrada da agua deve ser colocada sem dobras nem estrangulamentos que impeçam a entrada livre de agua na maquina de lavar louça.

Entrada de agua quente

A pesar de que e preferível conectar na entrada de agua fria alguns modelos podem ser conectados tanto a agua fria como a quente (max. 60 °C).

Consulte no seu comercio.

Conexão do esgoto

A Ligação DO ESGOTO é efectuada a traves de uma mangueira em forma de cotovelo com as seguintes condições:

- 1º O comprimento da mangueira devera ser inferior a 3 metros.
- 2º A extremidade do tubo do esgotamento de ficar a uma altura entre 0,5 e 1 m em relação ao chão (fig17).
- 3º E necessário a colocação de um sifão para que o esgotamento seja inodora.
- 4º Evite dobras e estrangulamentos que não deixem sair a agua livremente.

Muito importante

Depois de efectuada a ligação, verifique se o cotovelo esta convenientemente fixado a saída, a fim de evitar fugas e o conseqente risco de inundação.

Ligação eléctrica

As nossas maquinas podem suportar uma intensidade máxima de 16 A SENDO IM-

PRESCINDIVELA TOMA DE TERRA. O FIO DE ALIMENTACAO Da maquina dispõe de terra sendo necessário ligado a uma boa toma a traves da qual fique garantida a continuidade da terra.

Antes de ligar a ficha de toma de corrente é necessário certificar-se que a tensão da sua casa coincida com a tensão de funcionamento da maquina .

Este dado encontra-se na PLACA DAS CARACTERÍSTICAS situada no lateral da porta da máquina de lavar loiça.

Se o cabo de alimentação resultar avariado, deve ser substituído. A substituição só pode ser realizada pelo fabricante, pelo seu Serviço Técnico ou pelo pessoal autorizado.

O FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDADE EM CASO DE QUE ESTAS NORMAS NAO SEJAM OBSERVADAS.

Esta maquina de lavar louça cumpre os requisitos da Directiva Europeia 87/308/CEE sobre as perturbações radioelectricas.

Important information

In order to help install your DISHWASHER, we have included a series of drawings and diagrams at the end of this MANUAL.

They also provide a detailed list of all the elements, measurements and operations to keep in mind during installation.

Please open out the drawings and diagrams, as they will help you to understand the text and be a great help in solving small problems when installing the dishwasher.

Technical Specification Plate

The TECHNICAL SPECIFICATIONS PLATE, stuck on the side of the DISHWASHER door, contains technical information as well as the serial number of the appliance.

READ THIS INFORMATION before making the electrical connections.

Electrical Connections

The electrical connections should be carried out by a specialist who is familiar with the legal provisions as well as the standards and regulations in force in each country.

Warning

Before installing the appliance and connecting both the water and electricity supply, it is extremely important that you take into account whether your DISHWASHER is a PANELLABLE or INTEGRATED model. You will need to perform a number of operations to ensure that you are installed dishwasher properly.

Unpacking

Carefully remove all the protective packing from the appliance.

If your dishwasher is an integrated model, remove the brackets located at the bottom of the dishwasher. (Fig. 2).

Remove the packing from around the baskets inside the machine.

Free-standing dishwashers

Introduction

Our FREE-STANDING DISHWASHERS have been designed so that you can put them on their own, in the most suitable spot.

Dimensions

Figure 2 gives the measurements of the appliance. Study them, as they will help you install the appliance.

Levelling and positioning

Before installing the DISHWASHER, the appliance must stand firmly on the floor and be as perpendicular as possible.

Level it accordingly, correcting any possible irregularities in the floor.

This may be done by adjusting the height of the feet at the bottom of the appliance (Figure 7) (0-20 mm).

A maximum 2% inclination level is allowed.

Once you have completed these tasks, proceed with the electrical and water connections according to the instructions.

Panellable dishwashers

Introduction

Our PANELLABLE DISHWASHERS are designed so that you can put them on their own or in with the rest of your kitchen cabinets and appliances. In the latter case, you can adapt them to the decor and arrangement of your kitchen, by performing a few simple operations.

Dimensions

Figure 2 provides the measurements of the appliance and Figure 5 the minimum measurements of the kitchen units.

Levelling and positioning

Before installing the DISHWASHER, the ap-

pliance must stand firmly on the floor and be as perpendicular as possible.

Level it accordingly, correcting any possible irregularities in the floor.

This may be done by adjusting the height of the feet at the bottom of the appliance (Figure 7) (0-20 mm).

A maximum 2% inclination level is allowed.

Door decoration

You can fit decorative panels to the door of your DISHWASHER so that it matches the surrounding decor.

This panning may be up to 4.5 mm thick.

Fitting the panels

- 1.- Remove the door frame from your dishwasher by undoing the screws as shown in Figure 3.
- 2.- Prepare the panel according to the measurements given in Figure 3 (597 x 587 mm).
- 3.- Fit the panel you have chosen and screw the frame back into place.

Once you have done this, proceed with the water and electricity supply connections according to the instructions.

Built-in dishwashers

Introduction

Although they can also be used as free-standing appliances, our BUILT-INDISHWASHERS are designed so that you can fit them into your kitchen under the work surface. You may easily adapt your dishwasher to the decor and door alignment of the rest of your kitchen by performing a few simple operations.

Dimensions

Figure 5 gives the measurements of your dishwasher and the minimum requirements for the kitchen units. These will help you in the installation process.

If you want to put your dishwasher under the kitchen work surface, you have to remove the top cover by undoing the two screws shown in Figure 4 and also remove the counter weight located at the top of the machine. (Fig. 2)

You can use these same screws later to secure your appliance to the kitchen work surface, thereby ensuring the stability of the dishwasher.

Levelling and positioning

Refer to the section on levelling and positioning for free-standing and panellable dishwashers.

Door decoration

You can fit decorative panels to the door of your DISHWASHER so that it matches the surrounding decor.

This panning may be up to 4.5 mm thick.

Panelling and adjusting the door

- 1.- Remove the door frame from your dishwasher by undoing the screws as shown in Figure 6.
- 2.- Cut the decorative panel according to the height required (h) to line it up with the kitchen units either side.
- 3.- Take the door frame and cut it, by sawing off the top ends, to the same height (h) as the decorative panel.
- 4.- Adjust the lower door shim to the right height (h).
- 5.- Fit the decorative panel to the door. At the same time secure the frame and re-mark the position of the new holes in the door. Make the holes with a 3.25 mm drill bit. Screw the frame back into place.

Note

If you want to fit your dishwasher into a row of kitchen units with a single kickstrip, this is possible, although you should bear the following in mind:

- 1.- Remove the base (1) and the feet (2) by undoing the screws (according to Figure 1).

2.-Do not forget to change the adjustable feet from Position A to Position B.

3.-Fit the kitchen unit kickstrip, sawing it to the size required (according to Figure 4).

Once you have completed these tasks, proceed with the electrical and water connections according to the instructions.

Integrated dishwashers

Introduction

Our INTEGRATED DISHWASHERS are designed so that the door covering and the control panel match the shape and size of 60 cm wide kitchen modules with a door and a drawer at the top.

To do this, proceed as follows:

Dimensions

Figure 5 gives the measurements of your dishwasher and the minimum requirements for the kitchen units. These will help you in the installation process

And remember if your dishwasher is an integrated model, remove the brackets located at the bottom of the dishwasher. (Fig. 2).

Levelling and positioning

Refer to the section on levelling and positioning for free-standing and panellable dishwashers.

Integrating your dishwasher

Adjusting the height of the dishwasher

Turn the dishwasher feet B anticlockwise, until the top of the appliance comes into contact with the bottom of the kitchen work surface (Figure 7).

This enables the DISHWASHER height to be adjusted up to 870 mm.

Aligning the control panel (Figure 8)

This operation consists of aligning the control panel of the dishwasher until it is at the same height as the drawer panels of your kitchen units.

Use the spacing pieces and screws provided inside the appliance to carry out this operation.

If the height of the drawer panel is 110 mm, it is not necessary to make any adjustments.

If it is higher, add as many spacing pieces as necessary (spacer A = 5 mm, spacer B = 10 mm), forming 5 mm modules, to adjust the height of the control panel to that of the drawer panels of adjacent units (Figure 8).

Once you have done this, bear in mind that when you fit the door panel, the bottom of it must be in line with the kickplate of your kitchen units.

Integrating your dishwasher

INFORMATION NOTE:

The maximum and minimum weights recommended for the **door covering** to be fitted to the dish washers are:

-Maximum: 6,5 Kg

-Minimum: 4,5 kg

Once you have carried out the previous operations, proceed with the integration of your dishwasher, as follows:

1.-Fit the protective plastic cover supplied with the appliance to the underside of your kitchen work surface (Figure 9).

This cover will prevent the condensation generated during the operation of your dishwasher from damaging the underside of your work surface.

2.- Using the template supplied with your appliance, mark the points where the brackets for fixing to the dishwasher are to go on the back of the door panel (Figure 10).

Note

When preparing the front panel you must take into account whether or not you have increased the height of the control panel with spacing pieces.

A) If you have not, align reference point 0, located on the top edge of the template, with the top edge of the door panel.

- B) If, however, you have increased the height of the control panel, match the reference points marked on the template every 5 mm with the number of spacing pieces fitted to the top edge of the door panel.
- 3.- Fit the template, secure it and mark the the position of the holes. The drill them with a 2.5 mm drill bit and screw the brackets to the panel, ensuring that the curved part of the bracket faces upwards (edge Y, Figure 11):

Take care not to drill too deeply.

- 4.- Take the door panel, with the edge (Y) facing upwards and fit the brackets in the slots in the door. Then pull the panel up until it touches the control panel, ensuring that all the brackets are properly secured in the slots in the door (Figure 12).
- 5.- Slowly open the dishwasher door, holding the panel at the same time. Then screw it tight using the screws supplied, ensuring that it is properly aligned with the door (Figure 13).

Note

To fit your integrated dishwasher into a row of kitchen units with a continuous kickstrip, proceed as follows:

- 6.- Fit the kickstrip, sawing it to the right size (Figure 4)
- 7.- Secure the dishwasher to the work surface (Figure 14)
- 8.- Check that the door opens and closes properly (Figure 15).

When these parts have been fitted, the dishwasher is ready for integration.

Once these operations have been carried out, proceed to connect the electricity and water supplies according to the instructions.

These figures can also be consulted on the template supplied with the appliance.

Water supply connection

To connect the DISHWASHER to the mains water supply, use the PRESSURE HOSE supplied with the machine. Join it to a water tap with a R 3/4" threaded mouth (Fig. 16).

The operating pressure should be between 4.9 - 98 N/cm². If it is higher, connect a pressure reducer valve, which you can buy in a shop selling plumbing supplies.

Very important

The water inlet hose should not have any kinks in it which might prevent the free entry of water into the DISHWASHER.

Hot water inlet

Although it is best to connect the machine to the cold water supply, some models can be connected to either the cold or hot water supply (max. 60°C). Enquire at your local dealer.

Drainage connection

The DRAINAGE CONNECTION is made with a kneed hose that meets the following requirements:

- 1.- Less than 3 metres long.
- 2.- The end of the drainage pipe should be at a height of between 0.5m and 1m from the floor (Figure 17).
- 3.- A sump needs to be fitted for odour-free drainage.
- 4.- Avoid kinks which prevent the water from flowing out freely.

Very important

When you have completed the connection, ensure that the pipe elbow is well anchored to the outlet. This will avoid water leaks and the risk of floods.

Electrical connection

Our DISHWASHERS can withstand a maximum intensity of 16A. THE APPLIANCE MUST BE EARTHED.

The POWER CABLE supplied with the machine has an earth terminal, which must be connected to a proper socket to guarantee the earth connection.

Before plugging the appliance in, check that your electricity supply voltage coincides with the operating voltage of your DISHWASHER.

This information is given on the

CHARACTERISTICS PLAQUE located on the side of the Dishwasher door.

If the power cord is damaged, it must be replaced. It can only be replaced by the manufacturer, an authorized service centre or authorized service engineers.

THE MANUFACTURER CANNOT ACCEPT ANY RESPONSIBILITY IF THESE INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED.

This dishwasher complies with the provisions of European Directive 87/308/EEC concerning radio interference.

Description du manuel

Afin de faciliter au maximum les opérations d'installation du LAVE-VAISSELLE, nous avons annexé à ce MANUEL des pages finales. Elles présentent, avec les dessins et les croquis de l'appareil, une liste détaillée de tous les éléments ainsi que les mesures dont il faudra tenir compte pour son installation.

Veuillez les déplier, elle vous aideront à mieux comprendre le texte ainsi qu'à résoudre les petits problèmes que vous pourriez rencontrer.

Plaque des caractéristiques techniques

La PLAQUE DES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES se trouve sur le côté de la porte du LAVE-VAISSELLE. Les données techniques et d'identification de l'appareil y figurent.

CONSULTEZ-LA avant de procéder aux raccordements électriques.

Raccordements électriques

Les raccordements électriques doivent être effectués par un spécialiste connaissant les dispositions légales et les exigences réglementaires requises dans chaque pays.

Attention

Avant d'entreprendre l'installation de l'appareil et d'effectuer les raccordements électriques et le raccordement de l'eau, il est très important de tenir compte des caractéristiques du LAVE-VAISSELLE, étant donné que s'il est HABILLABLE ou INTEGRABLE, vous devrez effectuer une série d'opérations préalables pour assurer une installation parfaite de l'appareil.

Déballage

Retirez soigneusement tous les éléments qui protègent l'appareil.

Si votre lave-vaisselle est intégrable, retirer les cornières situés dans la partie inférieure du Lave-vaisselle (Fig. 2).

Retirez les éléments de fixation des paniers.

Lave-vaisselle indépendants

Introduction

Nos LAVE-VAISSELLE INDEPENDANTS ont été conçus pour que vous puissiez les placer, isolés, à l'endroit le plus adéquat, en fonction de vos besoins.

Dimensions

La Figure 2 donne les dimensions de l'appareil. Consultez-la, cela vous facilitera l'installation.

Mise à niveau et positionnement

Avant de procéder à l'installation du LAVE-VAISSELLE, il est fondamental d'en régler correctement l'assise au sol et la perpendicularité.

Mettez l'appareil à niveau en compensant les éventuelles irrégularités du sol.

Pour cela, réglez la hauteur des pieds situés dans la partie inférieure de l'appareil (Fig. 7) (0 ÷ 20 mm).

L'inclinaison ne doit pas dépasser 2%.

Après avoir effectué ces opérations, procédez aux raccordements d'électricité et d'eau en suivant les instructions.

Lave-vaisselle habillables

Introduction

Nos LAVE-VAISSELLE HABILLABLES sont conçus pour être placés soit séparément soit au sein des autres meubles de votre cuisine; dans ce cas, vous pourrez, en effectuant quelques opérations simples, l'adapter à la décoration et à la disposition du reste de votre mobilier de cuisine.

Dimensions

La (Fig. 2) indique les dimensions de l'appareil et la (Fig. 5) donne les dimensions minimum du meuble.

Mise à niveau et positionnement

Avant de procéder à l'installation du LAVE-

VAISSELLE, il est fondamental d'en régler correctement l'assise au sol et la perpendicularité.

Mettez l'appareil à niveau en compensant les éventuelles irrégularités du sol.

Pour cela, réglez la hauteur des pieds situés dans la partie inférieure de l'appareil (Fig. 7) (0 + 20 mm).

L'inclinaison ne doit pas dépasser 2%.

Décoration de la porte

Afin que le LAVE-VAISSELLE ne brise pas l'ambiance décorative de votre cuisine, vous pouvez poser sur la porte, des revêtements décoratifs assortis au reste des meubles.

Ces revêtements peuvent avoir une épaisseur de jusqu'à 4,5 mm.

Opérations pour l'habillage de la porte

- 1.- Retirez le cadre de la porte du lave-vaisselle après avoir défait les vis, comme indiqué à la figure 3.
- 2.- Préparez le panneau aux mesures indiquées à la figure 3 (597 x 587 mm.).
- 3.- Posez le panneau choisi et revissez le cadre.

Une fois ces opérations terminées, effectuez les raccordements d'électricité et d'eau en suivant les instructions.

Lave-vaisselle encastrables

Introduction

Nos LAVE-VAISSELLE ENCASTRABLES, même s'ils peuvent être installés seuls, ont été conçus pour que vous le placiez parmi les meubles de votre cuisine, sous le plan de travail. Pour cela, et grâce à une série d'opérations simples, vous pouvez l'adapter à la décoration des meubles et l'aligner sur les portes du mobilier de votre cuisine.

Dimensions

La figure 5 indique les mesures de l'appareil

et les dimensions minimum du meuble; consultez-les, cela vous facilitera les opérations.

Pour encastrer l'appareil sous un plan de travail, démonter le plateau supérieur en desserrant les deux vis de la figure 4 et retirer également le contre-poids placé dans la partie supérieure de la machine (Fig. 2).

Vous pouvez ensuite utiliser ces vis pour fixer l'appareil au plan de travail et assurer la stabilité du lave-vaisselle.

Mise à niveau et positionnement

Consultez le chapitre Mise à niveau et positionnement des Lave-vaisselle indépendants et habillables.

Décoration de la porte

Afin que le LAVE-VAISSELLE ne brise pas l'ambiance décorative de votre cuisine, vous pouvez poser sur la porte, des revêtements décoratifs assortis au reste des meubles.

Ces revêtements peuvent avoir une épaisseur de jusqu'à 4,5 mm.

Habillage et ajustage de la porte

- 1.- Retirez le cadre de la porte du lave-vaisselle après avoir défait les vis, comme indiqué à la figure 6.
- 2.- Découpez le panneau décoratif en fonction de la hauteur (h) nécessaire pour l'aligner sur les armoires voisines.
- 3.- Préparez le cadre de la porte et raccourcissez en les sciant les extrémités supérieures à la même hauteur (h) que le panneau décoratif.
- 4.- Ajustez à la hauteur (h) le supplément inférieur de la porte.
- 5.- Posez le panneau décoratif sur la porte et fixez le cadre, puis marquez à nouveau la position des nouveaux trous sur la porte, percez avec une mèche de Ø 3,25 mm et revissez le cadre.

Remarque

Si le lave-vaisselle va être encastré dans une

rangée de meubles de cuisine à plinthe unique, cette option est possible mais il faut tenir compte de:

- 1.- Retirez la plinthe (1) et les supports pieds (2) après avoir défilé les vis (comme indiqué à la Fig. 1).
- 2.- N'oubliez pas de passer les pieds réglables de la Position A à la Position B.
- 3.- Posez la plinthe du meuble de cuisine après l'avoir découpée à la mesure souhaitée (comme indiqué à la Fig. 4).

Une fois ces opérations faites, effectuez les raccordements d'électricité et d'eau en suivant les instructions.

Lave-vaisselle intégrables

Nos LAVE-VAISSELLE INTEGRABLES sont conçus pour que le revêtement de la porte et du bandeau de commandes coïncide avec la forme et les dimensions d'un module de cuisine de 60 cm de large, avec porte et tiroir dans la partie supérieure.

Pour cela, vous devrez effectuer les opérations suivantes:

Dimensions

La Figure 5 indique les mesures de l'appareil et les dimensions minimum du meuble; consultez-la, cela vous facilitera les opérations. Si votre lave-vaisselle est intégrable, retirez les cornières situés dans la partie inférieure du Lave-vaisselle (Fig 2).

Mise à niveau et positionnement

Consultez le chapitre Mise à Niveau et Positionnement des Lave-vaisselle indépendants et habillables.

Opérations pour l'intégration du lave-vaisselle

Règlage en hauteur du lave-vaisselle

Faites tourner les pieds B du lave-vaisselle dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la partie supérieure de l'appareil entre en contact avec la partie inférieure du plan de travail du meuble de cuisine (Fig. 7).

De cette façon on peut régler le LAVE-VAISSELLE jusqu'à 870 mm. en hauteur.

Calage du bandeau de commandes (Fig. 8)

Cette opération consiste à caler le Bandeau de Commandes du Lave-vaisselle jusqu'à ce que sa hauteur s'aligne sur celle du panneau du tiroir du meuble de cuisine.

Pour effectuer cette opération, utilisez les règles et les vis livrées à l'intérieur de l'appareil.

Si la hauteur du panneau du tiroir est de 110 mm, aucun calage n'est nécessaire.

Si la hauteur est supérieure, ajoutez des règles (cale A = 5 mm; cale B = 10 mm) de manière à avoir des modules de 5 mm et ajustez au niveau des tiroirs des meubles voisins (Fig. 8).

Une fois ces opérations effectuées, il faudra tenir compte du fait que, lorsque vous poserez le Revêtement Porte, la partie inférieure de ce dernier doit se trouver au ras de la plinthe des meubles de cuisine.

Intégration du lave-vaisselle

NOTE:

Les poids maximum et minimum recommandés pour le **revêtement -porte** à installer sur les lave-vaisselle sont de:

-maximum: 6,5 Kg

-minimum: 4,5 Kg

Les opérations et vérifications précédentes étant terminées, procédez à l'intégration du lave-vaisselle. Pour ce faire, effectuez les opérations suivantes:

- 1.- Mettez en place la protection en plastique du plan de travail du meuble, fournie avec l'appareil (Fig. 9).

Cette protection empêchera que les buées produites par le lave-vaisselle n'endommagent la partie intérieure du plan de travail du meuble de cuisine.

- 2.- À l'aide du gabarit fourni avec l'appareil, marquez au dos du Revêtement-Panneau les points où seront placés les supports de fixation au lave-vaisselle (Fig. 10).

N.B.:

Lors de la pose du revêtement de façade, il faut tenir du calage ou non du Bandeau de Commandes du Lave-vaisselle avec des règles.

- A) S'il n'y a pas de calage, faites coïncider la référence 0 du bord du gabarit avec le bord supérieur du Revêtement-Porte.
 - B) Si, au contraire, vous avez calé le Bandeau de Commandes, faites coïncider les références marquées sur le gabarit (de 5 mm) en fonction du nombre de règles mises en place, avec le bord supérieur du Revêtement-Porte.
- 3.- Placez le gabarit en le maintenant et marquez la position des trous. Percez ensuite les trous avec une mèche de 2,5 mm et vissez les supports au revêtement en vous assurant que la partie courbe du support est orientée vers le haut (bord Y, Fig. 11).

Attention! Limitez la profondeur des trous.

- 4.- Prenez le Revêtement-Porte en orientant le bord (Y) vers le haut puis introduisez les supports dans le logement dont dispose la porte. Tirez alors le revêtement vers le haut jusqu'à ce qu'il touche le bandeau de commandes et assurez-vous que tous les supports sont bien fixés dans les logements de la porte (Fig. 12).
- 5.- Ouvrez lentement la porte du lave-vaisselle tout en maintenant le revêtement puis fixez ce dernier à l'aide des vis fournies en veillant à l'alignement du panneau par rapport à la porte (Fig. 13).

N.B.:

Pour adapter le lave-vaisselle à une rangée de meubles de cuisine à plinthe unique, effectuez les opérations suivantes:

- 6.- Mettez en place la plinthe du meuble de cuisine après l'avoir découpée à la mesure souhaitée (Fig. 4).
- 7.- Fixation du plan de travail (Fig. 14)
- 8.- Vérification du fonctionnement (Fig. 15).

Lorsque ces pièces sont fixées au lave-vaisselle, celui-ci est prêt pour son intégration définitive.

Une fois ces opérations faites, effectuez les raccordements d'électricité et d'eau, en suivant les instructions.

Ces figures peuvent également être consultées sur le gabarit fourni avec l'appareil.

Raccordement au réseau d'eau

Pour raccorder le LAVE-VAISSELLE au réseau d'eau, il faut utiliser le TUYAU D'ALIMENTATION fourni avec la machine et le brancher à un robinet d'eau ayant une sortie fileté R 3/4". (Fig. 16).

La pression de fonctionnement doit être comprise entre 4,9 et 98 N/cm². Si la pression est plus importante, posez une vanne de réduction de pression, que vous trouverez dans le commerce.

Très important

Le tuyau d'arrivée d'eau ne doit être ni plié ni étranglé car cela pourrait empêcher le remplissage du lave-vaisselle.

Entrée d'eau chaude

Bien qu'il soit préférable de raccorder l'appareil à l'eau froide, certains modèles peuvent être raccordés indistinctement à l'eau froide ou l'eau chaude (maxi. 60°C). Dans ce cas, consultez votre revendeur.

Raccordement de la vidange

Le RACCORDEMENT DE LA VIDANGE se fait à l'aide d'un tuyau coudé remplissant les conditions suivantes:

- 1.- La longueur du tuyau doit être inférieure à 3 mètres.
- 2.- L'extrémité du tuyau de vidange doit se trouver à une hauteur entre 0,5 m et 1 m du sol (Fig. 17).
- 3.- Il est nécessaire de poser un siphon pour éviter toute remontée d'odeurs par le conduit de vidange.
- 4.- Évitez les coudes et étranglements qui empêchent la libre évacuation de l'eau.

Très important

Après avoir effectué le raccordement, assurez-vous que le coude du tuyau est bien fixé à la sortie afin d'éviter les fuites d'eau et le risque d'une éventuelle inondation.

Raccordement électrique

Nos LAVE-VAISSELLE peuvent supporter une intensité maximum de 16 A. LA PRISE DE TERRE EST DONC INDISPENSABLE.

Le FIL D'ALIMENTATION de la machine est doté d'une mise à la terre qu'il est nécessaire de raccorder à une prise assurant la continuité à la terre.

Avant de brancher la machine, il faut s'assurer que la tension du domicile coïncide avec la tension de fonctionnement du LAVE-VAISSELLE.

Ce renseignement apparaît sur la PLAQUE DE CARACTERISTIQUES située sur le côté de la porte du Lave-vaisselle.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé. Le fabricant, un membre de son Service Technique ou de son personnel agréé sont les seuls à pouvoir procéder à sa substitution.

LE FABRICANT DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE NON OBSERVATION DE CES NORMES.

Ce lave-vaisselle remplit les dispositions de la Directive Européenne 87/308/CEE concernant les perturbations radioélectriques.

Einleitende Bemerkungen

Beschreibung des vorliegenden Handbuchs

Um die Installationsarbeiten Ihres neuen GESCHIRRSPÜLERS weitgehend zu vereinfachen, haben wir diesem Handbuch einige Extraseiten über die Installation angefügt.

Auf diesen Seiten finden Sie mehrere Abbildungen und Zeichnungen des Gerätes, sowie eine genaue Aufstellung aller zum Geschirrspüler gehörenden Bauteile. Desweiteren finden Sie hier eine Beschreibung der bei der Installation zu berücksichtigenden Maßnahmen und Arbeitsschritte.

Wir empfehlen Ihnen, die bebilderten Seiten aufzuklappen, um sich mit Ihrem Geschirrspüler vertraut zu machen. Die Abbildungen erleichtern Ihnen das Verstehen des Textes und werden Ihnen bei der Lösung kleinerer Fehler und Pannen, die eventuell auftreten können, behilflich sein.

Typenschild

An der Innenseite der GERÄTETÜR befindet sich das TYPENSCHILD, auf dem alle Leistungsdaten und Kennzeichnungen des Geschirrspülers angegeben sind.

Bevor zum Anschluß des Gerätes übergegangen wird, muß sichergestellt sein, daß die Netzspannung mit der Gerätespannung übereinstimmt. Hierzu sehen Sie bitte auf dem Typenschild nach.

Elektrischer Anschluß

Der elektrische Anschluß darf nur von eigens hierzu qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden, welches genau über die jeweils gültigen Bestimmungen und Verordnungen im Bilde ist.

Wichtig

Je nach Geräteart Ihres Geschirrspülers (FREISTEHEND oder EINBAUBAR) sind für die ordnungsgemäße Aufstellung verschiedene Vorbereitungsarbeiten durchzuführen,

bevor die Installation, der elektrische Anschluß sowie der Wasseranschluß vorgenommen werden können.

Auspacken

Entfernen Sie zunächst vorsichtig alle Verpackungselemente, die den Geschirrspüler während des Transports vor Beschädigungen schützen.

Sollte es sich um eine einhaubare Spülmaschine handeln, entfernen Sie bitte die Winkel am unteren Teil der Spülmaschine. (Abb. 2)

Anschließend entfernen Sie bitte die an den Geschirrkörben vorgesehenen Transportsicherungen.

Freistehender Geschirrspüler

Einleitung

FREISTEHENDE GESCHIRRSPÜLER sind dazu entworfen worden, sie je nach Ihren Wünschen und Bedürfnissen an jedem beliebigen Ort frei aufstellen zu können.

Abmessungen

Der Abbildung 2 können Sie die genauen Abmessungen Ihres Geschirrspülers entnehmen und somit die benötigte Stellfläche ermitteln.

Aufstellung und Ausrichtung

Bevor die Anschlußarbeiten des GESCHIRRSPÜLERS vorgenommen werden, muß das Gerät fest und ausgerichtet an dem vorgesehenen Aufstellungsort stehen.

Eventuelle Unebenheiten des Bodens können durch Hinein- oder Herausdrehen der an der Unterseite des Geschirrspülers befindlichen Schraubfüsse ausgeglichen werden (Abb. 7) (0+20 mm).

Die höchstzulässige Neigung bei der Ausrichtung beträgt 2°.

Sobald die Aufstellungsarbeiten durchgeführt

worden sind, kann zum Anschluß an die Wasser- und Stromversorgung im Sinne der entsprechenden Anweisungen übergegangen werden.

Einaßbarer Geschirrspüler

Einleitung

EINPASSBARE GESCHIRRSPÜLER sind sowohl für die freie Aufstellung als auch für die harmonische Eingliederung in Ihre Einbauküche entworfen worden. In letzterem Fall müssen Sie als Besitzer lediglich einige leichte Arbeitsschritte durchführen, um Ihren neuen Geschirrspüler an die Verkleidungsart und die Anordnung Ihrer anderen Küchenmöbel anzupassen.

Abmessungen

Der Abbildung 2 können Sie die genauen Abmessungen Ihres Geschirrspülers und der Abbildung 5 die Mindestmaße des Möbels entnehmen.

Aufstellung und Ausrichtung

Bevor die Anschlußarbeiten des GESCHIRRSPÜLERS vorgenommen werden, muß das Gerät fest und ausgerichtet an dem vorgesehenen Aufstellungsort stehen.

Eventuelle Unebenheiten des Bodens können durch Hinein- oder Herausdrehen der an der Unterseite des Geschirrspülers befindlichen Schraubfüße ausgeglichen werden (Abb. 7) (0+20 mm).

Die höchstzulässige Neigung bei der Ausrichtung beträgt 2°.

Sobald die Aufstellungsarbeiten durchgeführt worden sind, kann zum Anschluß an die Wasser- und Stromversorgung im Sinne der entsprechenden Anweisungen (Seite 23) übergegangen werden.

Verkleidung der Gerätetür

Damit Ihr neuer GESCHIRRSPÜLER nicht die harmonische Linie Ihrer Kücheneinrichtung unterbricht oder stört, können Sie entspre-

chend passende Verkleidungen an der Gerätetür anbringen, die sich optisch in das Gesamtbild Ihrer Küchenmöbel einfügen.

Die Stärke dieser Türverkleidung kann bis zu 4,5 mm betragen.

Arbeitsschritte zur Verkleidung der Tür

- 1.- Den Türrahmen des Geschirrspülers abnehmen, indem die Schrauben gemäß der Abb. 3 gelöst werden.
- 2.- Die Türverkleidung gemäß den Maßen der Abbildung 3 (597 x 587 mm) vorbereiten.
- 3.- Die gewünschte Türverkleidung aufsetzen und den Rahmen erneut festschrauben.

Sobald diese Schritte ausgeführt sind, kann zum Anschluß an die Wasser- und Stromversorgung im Sinne der entsprechenden Anweisungen übergegangen werden.

Einklinkbarer Geschirrspüler

Einleitung

Obwohl EINKLINKBARE GESCHIRRSPÜLER auch einzeln aufgestellt werden können, sind sie für die Einpassung zwischen den im Unterbereich Ihrer Einbauküche bereits vorhandenen Möbeln entworfen worden. Hierzu müssen Sie als Besitzer einige leichte Arbeitsschritte durchführen, um Ihren neuen Geschirrspüler an die Verkleidungsart und das Gesamtbild der Möbeltüren Ihrer anderen Küchenmöbel anzupassen.

Abmessungen

Der Abbildung 5 können Sie sowohl die genauen Abmessungen Ihres Geschirrspülers als auch die Mindestmaße des Möbels entnehmen, wodurch Ihnen die Ausführung der vorzunehmenden Arbeitsschritte erleichtert wird.

Soll das Gerät unter die Küchenabdeckplatte eingebaut werden, muss die obere Platte durch Lösen der beiden auf Abbildung 4 dargestellten Schrauben abgebaut und das Gegenlicht am oberen Teil der Maschine entfernt werden. (Abb. 2)

Anschließend können diese Schrauben dazu verwendet werden, das Gerät mit dem Küchenunterbereich zu verschrauben, um so die Stabilität des Geschirrspülers zu garantieren.

Aufstellung und Ausrichtung

Lesen Sie bitte den entsprechenden Abschnitt über "Aufstellung und Ausrichtung für freistehende und verkleidbare Geschirrspüler".

Verkleidung der Gerätetür

Damit Ihr neuer GESCHIRRSPÜLER nicht die harmonische Linie Ihrer Kücheneinrichtung unterbricht oder stört, können Sie entsprechend passende Verkleidungen an der Gerätetür anbringen, die sich optisch in das Gesamtbild Ihrer Küchenmöbel einfügen.

Die Stärke dieser Türverkleidung kann bis zu 4,5 mm betragen.

Arbeitsschritte zur Verkleidung der Tür

- 1.- Den Türrahmen des Geschirrspülers abnehmen, indem die Schrauben gemäß der Abb. 6 gelöst werden.
- 2.- Die Türverkleidung gemäß der benötigten Höhe (h) zurechtschneiden, um sie an die angrenzenden Küchenmöbel anzupassen.
- 3.- Der Türrahmen wird angepaßt und nach Maß zurechtgesägt, indem die oberen Enden so weit abgesägt werden, daß sie die gleiche Höhe (h) wie die Zierverkleidung aufweisen.
- 4.- Den Türuntersatz auf die Höhe (h) einstellen.

- 5.- Die Zierverkleidung an der Tür anbringen. Hierbei ist der Rahmen festzuhalten und die genaue Lage der neuen Löcher an der Tür anzuzeichnen. Die Löcher werden mit einem Bohrer, dessen Durchmesser 3,25 mm beträgt, gebohrt. Schließlich kann der Rahmen verschraubt werden.

Hinweis

Sollten Sie Ihren Geschirrspüler in eine Einbauküche mit einem einzigen, durchgehenden Verblendsockel einsetzen wollen, so kann auch diese Art der Ausführung vorgenommen werden. In diesem Fall sind allerdings die folgenden Hinweise zu beachten.

- 1.- Sockelbasis (1) und Fußhalterungen entfernen, indem die Schrauben gemäß der Abbildung 1 gelöst werden.
- 2.- Es darf nicht vergessen werden, die höhenverstellbaren Füße von der Stellung A in die Stellung B zu bringen.
- 3.- Der Sockel des Küchenmöbels wird eingesetzt, indem er auf die entsprechende Länge zurechtgesägt wird (siehe Abb. 4).

Sobald diese Arbeitsschritte durchgeführt worden sind, kann zum Anschluß an die Wasser- und Stromversorgung im Sinne der entsprechenden Anweisungen übergegangen werden.

Einsetzbarer Geschirrspüler

Einleitung

EINSETZBARE GESCHIRRSPÜLER sind eigens dazu entworfen worden, daß die Verkleidung sowohl der Tür sowie auch des Bedienfelds in Bezug auf Form und Abmessungen einem Küchenmodul mit einer Breite von 60 cm und einer Schublade im Oberbereich entsprechen.

Hierfür sind die folgenden Arbeitsschritte auszuführen:

Abmessungen

Der Abbildung 5 können Sie sowohl die genauen Abmessungen Ihres Geschirrspülers als auch die Mindestmaße des Möbels entnehmen.

men, wodurch Ihnen die Ausführung der vorzunehmenden Arbeitsschritte erleichtert wird. Sollte es sich um eine einhaubare Spülmaschine handeln, entfernen Sie bitte die Winkel am unteren Teil der Spülmaschine. (Abb. 2)

Aufstellung und Ausrichtung

Lesen Sie bitte den entsprechenden Abschnitt über "Aufstellung und Ausrichtung für freistehende und verkleidbare Geschirrspüler".

Auszuführende Arbeitsschritte zu Einsetzen des Geschirrspülers

Höhenregulierung des Geschirrspülers

Die Füße B des Geschirrspülers werden so weit im Uhrzeigersinn gedreht, bis die Oberkante des Gerätes die Unterbereich der zum Küchenmöbel gehörenden Arbeitsplatte berührt (Abb. 7).

Auf dieser Weise kann die Höhe des Geschirrspülers bis 870 mm. verstellt werden.

Beschichtung des Bedienfelds (Abb. 8)

Dieser Vorgang besteht darin, das Bedienfeld des Geschirrspülers derart zu beschichten, daß seine Höhe der der Schubladenbeschichtung Ihres Küchenmöbels entspricht.

Bei der Ausführung dieses Arbeitsschritts sind die im Geräteinneren mitgelieferten Leisten und Schrauben zu verwenden.

Sollte die Verkleidungshöhe der Schublade beispielsweise 110 mm betragen, so wird keinerlei zusätzliche Beschichtung benötigt.

Sollte die Verkleidungshöhe allerdings mehr als 110 mm betragen, sind entsprechend viele Leisten (Beschichtung A = 5 mm, Beschichtung B = 10 mm) hinzuzufügen, so daß 5 mm-Module entstehen und die Schubladenhöhe an die Höhe der angrenzenden Möbelflächen angepaßt wird.

Sobald diese Arbeitsschritte ausgeführt worden sind, ist zu berücksichtigen, daß bei Einsetzung des Türverkleidungselementes der Unterkante desselben sich auf gleicher Höhe wie der Sockel Ihrer Küchenmöbel befinden muß.

Einsetzen des Geschirrspülers

INFORMATIONSHINWEIS:

Das für die an dem Geschirrspüler anzubringende **Türverkleidung** jeweils zulässige Höchst- und Mindestgewicht beträgt:

-Maximal: 6,5 Kg

-Minimal: 4,5 Kg

Sobald die beschriebenen Arbeitsschritte ausgeführt und die entsprechenden Überprüfungen vorgenommen worden sind, kann wie folgt zum Einsetzen des Geschirrspülers übergegangen werden:

- 1.- Die mitgelieferten Plastikverkleidung am Möbelunterbereich anbringen (Abb. 9) Diese Schutzvorrichtung verhindert, daß die beim Betrieb des Geschirrspülers entstehenden Dämpfe Einfluß auf das Innere des Küchenmöbels haben können.
- 2.- Mit Hilfe der mitgelieferten Schablone werden an der Rückseite der Türverkleidung die Punkte, an denen später die Verbindungsteile zum Gerät angebracht werden sollen, markiert (Abb. 10).

Hinweis

Sobald die Frontalverkleidung vorbereitet wird, ist zu berücksichtigen, ob die Beschichtung des Bedienfeldes mit Leisten verkleidet worden ist oder nicht.

- 1) Sollte das nicht der Fall sein, so muß der Bezugspunkt 0, der sich am oberen Schablonenrand befindet, mit dem oberen Rand der Türverkleidung übereinstimmen.
- 2) Sollte das Gegenteil der Fall sein, das Bedienfeld also beschichtet worden sein, so müssen die auf der Schablone angege-

benen Bezugswerte (5 mm) je nach am oberen Rand der Türverkleidung angebrachter Leistenanzahl übereinstimmen.

- 3) Die Schablone auflegen, festhalten und gewünschten Bohrpunkte markieren. Anschließend werden die entsprechenden Bohrungen mit einem Bohrer, dessen Durchmesser 2,5 mm beträgt, ausgeführt und die Verbindungsteile mit der Verkleidungsplatte verbunden. Hierbei ist darauf zu achten, daß der gebogene Teil der Halterung nach oben zeigt (Rand Y, Abb. 11).

Vorsicht! Beim Bohren muß darauf geachtet werden, nicht zu tief zu bohren. Aus diesem Grund wird eine Bohrtiefenbegrenzung empfohlen.

- 4) Die Türverkleidung nehmen und den Rand (Y) nach oben bewegen. Anschließend werden die Halterungen in die an der Tür hierfür vorgesehenen Lagerungen eingeklinkt. Dann wird die Verkleidung vorsichtig nach oben gezogen bis sie das Bedienfeld berührt. Hierbei ist darauf zu achten, daß alle Halterungen ordnungsgemäß in die Tür Lagerungen einklinken (Abb. 12).
- 5) Die Tür des Geschirrspülers langsam öffnen, wobei gleichzeitig die Verkleidung festgehalten wird. Anschließend kann die Verkleidung mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben befestigt werden, wobei auf die Ausrichtung des Bedienfelds in Bezug auf die Gerätetür zu achten ist (Abb. 13).

Hinweis

Soll der einsetzbare Geschirrspüler in eine Einbauküche mit einem einzigen, durchgehenden Verblendsockel eingepaßt werden, so sind außerdem die folgenden Arbeitsschritte durchzuführen:

- 6.-Den Sockel des Küchenmöbels einsetzen, indem er auf die entsprechende Länge zurechtgesägt wird (Abb. 4).
- 7.-Den Unterbereich befestigen (Abb. 14).

8.-Den Geschirrspüler auf seine ordnungsgemäße Funktionsweise hin überprüfen (Abb. 15).

Nach Einpassung dieser Teile kann zum endgültigen Einsetzen des Geschirrspülers übergegangen werden.

Sobald die beschriebenen Arbeitsschritte durchgeführt worden sind, kann zum Anschluß an die Wasser- und Stromversorgung im Sinne der entsprechenden Anweisungen übergegangen werden.

Desweiteren befinden sich diese Abbildungen ebenfalls auf der mitgelieferten Schablone, wodurch Ihnen die Montage erleichtert wird.

Wasseranschluß

Um die Wasserzufuhr zum GESCHIRRSPÜLER herzustellen, ist der mitgelieferte DRUCKSCHLAUCH an einen Wasserhahn mit 3/4" Gewinde anzuschließen (Abb. 16).

Der Betriebsdruck muß zwischen 4,9 und 98 N/cm² liegen. Sollte der Betriebsdruck höher sein, so ist ein Druckreduzierventil vorzusehen.

Sehr wichtig!

Der Schlauch für den Wassereinlaß darf keine Knicke aufweisen, da die Wasserzufuhr zum GESCHIRRSPÜLER behindert werden könnte.

Warmwassereinlaß

Obwohl grundsätzlich ein Kaltwassereinlaß vorzuziehen ist, können einige Modelle gleichermaßen an Kalt- wie an Warmwasserleitungen (höchstzulässige Temperatur 60°) angeschlossen werden. Fragen Sie gegebenenfalls Ihren Fachhändler um Rat.

Wasserabfluß

Der WASSERABFLUSS wird mit Hilfe eines gebogenen Ablaßschlauches vorgenommen, der die folgenden Eigenschaften aufweisen muß:

- 1.- Die Länge des Ablaßschlauches darf nicht mehr als 3 Meter betragen.
- 2.- Das Ende des Ablaßschlauches muß sich 0,5 bis 1,0 Meter über dem Boden befinden (Abb. 17).
- 3.- Zur Vermeidung von unangenehmen Abflußgeruch ist ein Saugheber vorzusehen.
- 4.- Knicke im Ablaßschlauch sind zu vermeiden, um den ungestörten Wasserablaß nicht zu behindern.

Sehr wichtig

Nach Befestigung des Ablaßschlauches muß dieser auf festen Sitz hin überprüft werden, um unbeabsichtigtes Loslösen und somit Überschwemmungen vorzubeugen.

Elektrischer Anschluß

Der Geschirrspüler darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

Die Spannung Ihres Stromnetzes muss mit der angegebenen Spannung auf dem Typenschild Ihres Gerätes übereinstimmen. Beachten Sie auch die Ampère-Angaben zur

Sicherung Ihrer elektrischen Installation.

Das Typenschild befindet sich an der Innenseite der Gerätetür.

Stimmen die Angaben nicht überein, darf das Gerät auf keinen Fall an Ihr Stromnetz angeschlossen werden, und der technische Kundendienst muss sofort informiert werden.

Die entsprechenden Angaben finden Sie auf dem TYPENSCHILD an der Seite der Spülmaschinentür.

Ist das Spannungs-kabel beschädigt, muß es ausgewechselt werden. Die Auswechslung darf nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden.

DER HERSTELLER LEHNT JEDE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN, DIE DURCH NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN ENTSTEHEN, STRIKT AB.

Ihr Geschirrspüler erfüllt die Anforderungen der Europäischen Richtlinie 87/308/CEE über funktechnische Störungen.

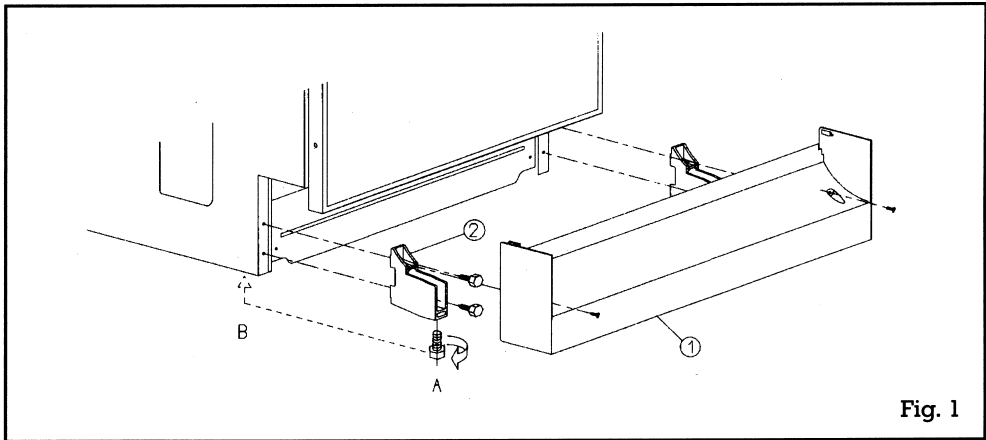


Fig. 1

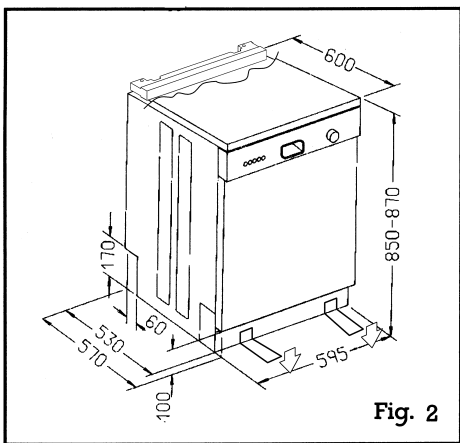


Fig. 2

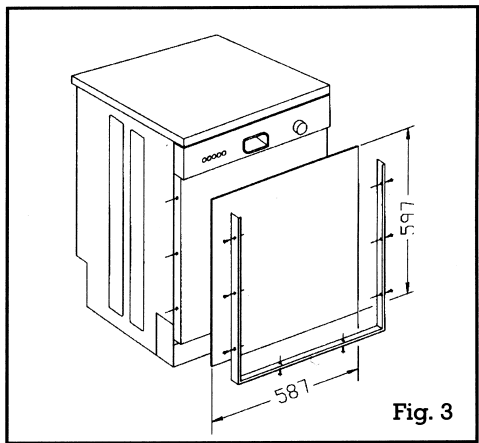


Fig. 3

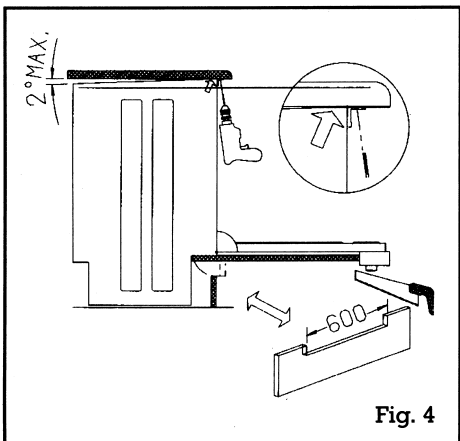


Fig. 4

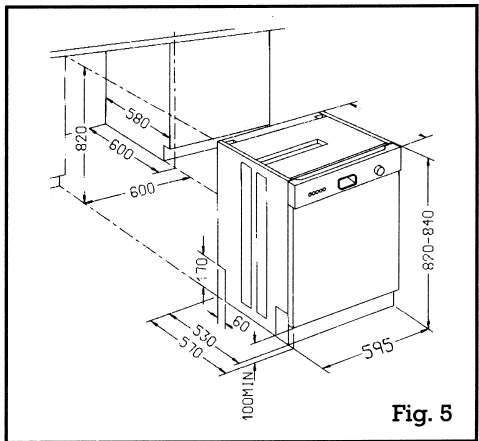


Fig. 5

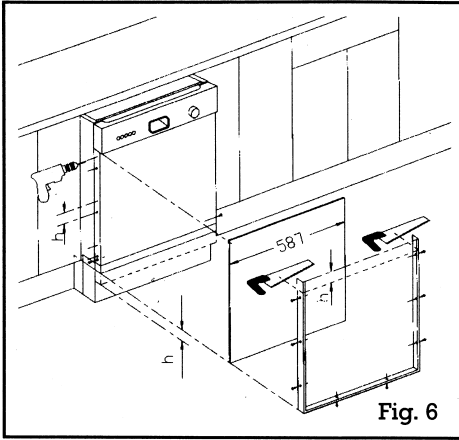


Fig. 6

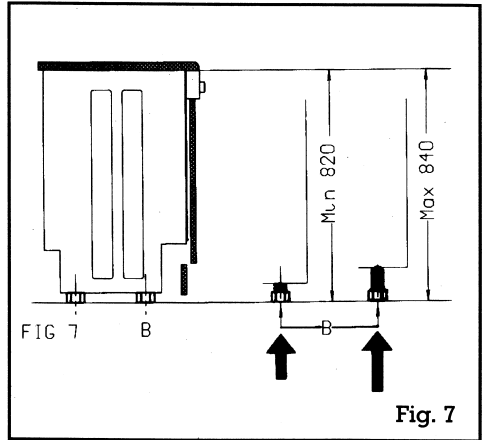


FIG 7

Fig. 7

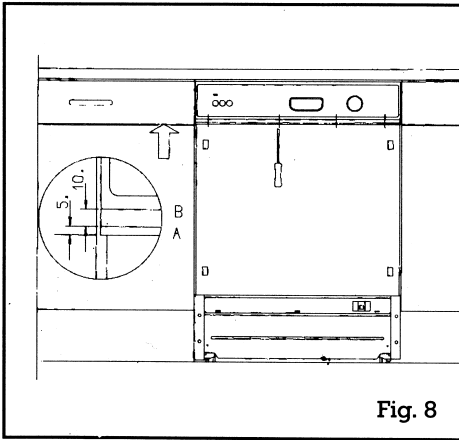


Fig. 8

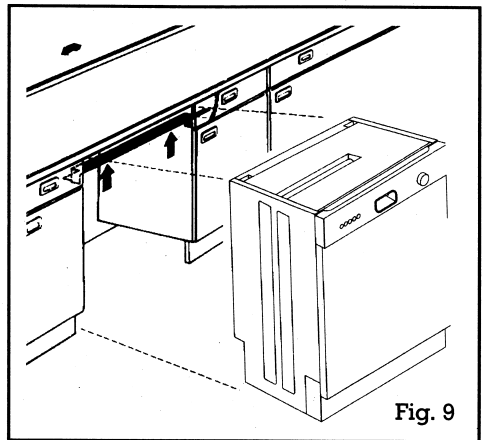


Fig. 9

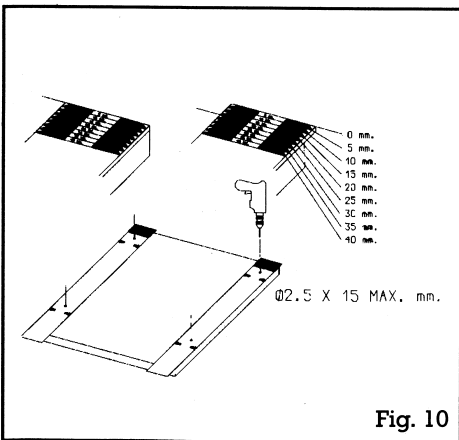


Fig. 10

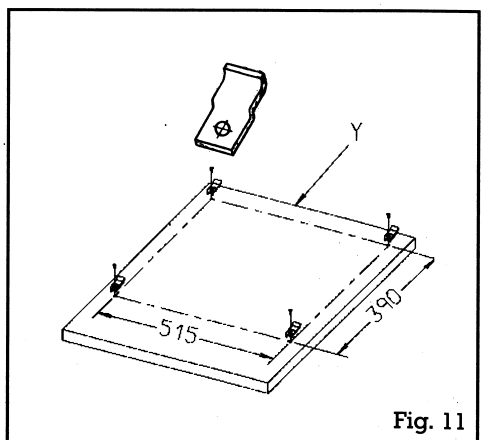


Fig. 11

